

CCAMLR-XXIX

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
25 ОКТЯБРЯ – 5 НОЯБРЯ 2010 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6210 1111
Телефакс: 61 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2010 г.

Настоящий документ выпускается на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по указанному выше адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать девятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 25 октября по 5 ноября 2010 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; уязвимые морские экосистемы и донный промысел; создание репрезентативной системы морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения в настоящее время и разработка процедуры сертификации наблюдателей; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности; продолжающееся рассмотрение откликов Комиссии на рекомендации Отчета об оценке работы 2008 г.; и сотрудничество с другими международными организациями, включая систему Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	2
Принятие повестки дня	2
Отчет Председателя	2
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	2
Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2009 г.	2
Требования к аудиту финансового отчета за 2010 г.	3
Назначение аудитора	3
Стратегический план Секретариата	3
Обзор портфеля инвестиций	4
Выполнение бюджета за 2010 г.	5
Дальнейший обзор требований в отношении письменного перевода	5
Фонд непредвиденных расходов	6
Фонд СДУ	6
Бюджет на 2011 г.	6
Членские взносы	6
Перспективный бюджет на 2012 г.	7
Прочее	7
Заместитель председателя СКАФ	7
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	7
Межсессионная деятельность	8
Достижения в области статистики, оценок, моделирования и акустических съемок	8
Промысловые виды	8
Ресурсы криля	8
Запасы клыкача	12
Запасы ледяной рыбы	14
Другие промысловые ресурсы	14
Прилов рыбы и беспозвоночных	15
Изменение климата	16
Исключение в случае научных исследований	16
Банки Обь и Лена, Участок 58.4.4	16
Подрайоны 88.2 и 88.3	16
Небольшие уловы в ходе исследований	18
Деятельность при поддержке Секретариата	18
Деятельность Научного комитета	18
ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ	20
ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ	22
Морские отбросы	22
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций	22

МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ	23
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ	26
Соблюдение действующих мер по сохранению	26
Инспекционная система	26
Программа мечения (МС 41-01, Приложение С)	26
Природоохранные и смягчающие меры	26
Портовые инспекции (МС 10-03)	27
Отчеты Ц-СМС (МС 10-04)	27
Процедура оценки соблюдения	27
Система документации уловов (МС 10-05)	27
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	29
Существующий уровень ННН промысла	29
Контроль за гражданами стран (МС 10-08)	30
Дипломатические демарши	31
Списки ННН судов	31
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ	36
НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ	36
Мечение видов <i>Dissostichus</i>	39
Исследовательские выборки и сбор данных	41
Заявленные промыслы на 2009/10 и 2010/11 г.	41
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	42
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций	43
Пересмотренные меры по сохранению	43
Соблюдение	44
Лицензирование и инспектирование	44
Автоматизированная спутниковая СМС	44
Общие вопросы промысла	44
Уведомления	44
Меры об оснащении	44
Донный промысел в зоне действия Конвенции	44
Представление данных	45
Исследования и эксперименты	45
Промысел криля	45
Научные наблюдения на промыслах криля	45
Новые меры по сохранению	46
Общие вопросы промысла	46
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла	46
Ограничения на прилов	46
Год ската	46
Клыкач	47
Ледяная рыба	52
Криль	52
Крабы	52
Новые резолюции	53
Другие обсуждавшиеся меры	53
Система портовых инспекций	53
Система содействия соблюдению	55

Рыночная мера	55
Морские охраняемые районы	57
Общие вопросы	59
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ	
ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	59
Сотрудничество с Консультативными Сторонами	
Договора об Антарктике	59
Сотрудничество со СКАР	60
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ	
ОРГАНИЗАЦИЯМИ	61
Отчеты наблюдателей от международных и	
межправительственных организаций	61
АСАР	61
АСОК	62
COLTO	64
МКК	65
Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях	
международных организаций в 2009/10 г.	65
Сотрудничество с СССВТ	66
Сотрудничество с WCPFC	66
Партнерство в FIRMS	66
Участие в совещаниях АНТКОМ	66
Назначение представителей на совещания международных	
организаций в 2010/11 г.	67
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ	69
Оценка работы	69
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	71
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	71
Приглашение наблюдателей	71
Время и место проведения следующего совещания	72
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	72
Заявления Аргентины и СК	72
30-я годовщина Конвенции АНТКОМ	74
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	74
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	74
ТАБЛИЦЫ	76

ПРИЛОЖЕНИЕ 1:	Список участников	79
ПРИЛОЖЕНИЕ 2:	Список документов	107
ПРИЛОЖЕНИЕ 3:	Вступительное слово губернатора Тасмании, Его превосходительства почтенного Питера Андервуда, АС.....	121
ПРИЛОЖЕНИЕ 4:	Повестка дня Двадцать девятого совещания Комиссии	125
ПРИЛОЖЕНИЕ 5:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)	129
ПРИЛОЖЕНИЕ 6:	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)	149
ПРИЛОЖЕНИЕ 7:	Отчет Председателя Комиссии	175

ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ (Хобарт, Австралия, 25 октября – 5 ноября 2010 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать девятое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 25 октября по 5 ноября 2010 г. под председательством посла Д. Маккея (Новая Зеландия).

1.2 Присутствовали все 25 стран-членов Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Китайская Народная Республика (далее называемая Китаем), Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовал представитель Нидерландов.

1.4 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкча (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форума тихоокеанских островов (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСОК, КООС, МКК, СЕАФО, СКАР, АСАР, CCSBT и COLTO. СКАР также представлял СКОР по вопросам их совместной деятельности, имеющей отношение к работе АНТКОМ (Система наблюдения Южного океана (СООС)).

1.5 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (ССАМЛР-XXVIII, п. 19.1) и СОММ СIRC 10/48 на АНТКОМ-XXIX в качестве наблюдателей были приглашены следующие Недоговаривающиеся Стороны: Багамские Острова, Белоруссия, Вьетнам, Камбоджа, Кения, Колумбия, Малайзия, Марокко, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Сент-Киттс и Невис, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины и Экваториальная Гвинея. На совещании присутствовала Нигерия.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал всех участников совещания. Он сказал, что для Новой Зеландии это большая честь – второй раз председательствовать на ежегодном совещании Комиссии, и поблагодарил страны-члены за их помощь и поддержку. Председатель также поблагодарил правительство Австралии, депозитария Конвенции, и штат Тасмания за их поддержку и гостеприимство.

1.8 Председатель представил Его превосходительство distinguished г-на Питера Андервуда (АО), Губернатора Тасмании, который, по его словам, сохраняет живую заинтересованность в вопросах Антарктики, а следовательно, и в работе АНТКОМ. Вступительное слово губернатора приводится в Приложении 3.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие повестки дня

2.1 Повестка дня совещания (ССАМЛР-XXIX/1) была принята; она приводится в Приложении 4.

2.2 Председатель передал пункт 3 повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), а пункты 8 и 9 повестки дня – в Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 5 и 6.

Отчет Председателя

2.3 Отчет Председателя Комиссии приводится в Приложении 7.

2.4 С прискорбием Председатель проинформировал Комиссию о недавнем трагическом инциденте с французским вертолетом в Антарктике, который привел к гибели четырех человек. Память жертв почтили минутой молчания, и Комиссия передала свои соболезнования их семьям и делегации Франции.

ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Заместитель председателя СКАФ М. Майекисо (Южная Африка) представил отчет СКАФ (Приложение 5).

Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2009 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2009 г. был проведен полный аудит и аудитор не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов, Комиссия приняла подвергнутый аудиту финансовый отчет за 2009 г. (Приложение 5, п. 4).

Требования к аудиту финансового отчета за 2010 г.

3.3 Комиссия, одобрив проведение полного аудита финансового отчета за 2010 г. (Приложение 5, п. 5), приняла рекомендацию СКАФ о проведении полного аудита финансового отчета за 2010 г.

Назначение аудитора

3.4 Комиссия приняла к сведению назначение Национального аудиторского управления Австралии на 2010 г. в соответствии с решением, принятым в 2009 г. (ССАМЛР-XXVIII, п. 3.4).

Стратегический план Секретариата

3.5 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря (ССАМЛР-XXIX/7), включая его предложение о проведении пересмотра Стратегического плана 2002 г. и представлении результатов этого пересмотра на АНТКОМ-XXX (Приложение 5, п. 7).

3.6 Комиссия приветствовала принятие и проведение в жизнь "зеленой" политики в попытке сократить углеродный след Секретариата.

3.7 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы в 2011 г. был проведен независимый обзор систем управления данными в Секретариате при стоимости примерно AUD 40 000, который будет финансироваться из Общего фонда.

3.8 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы:

- ввиду исключительной оценки работы нынешнего сотрудника по связям в рамках Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы (СРМАС) за 2009/10 г. и того, что этот сотрудник с 2007/08 г. находится на высшей ступени шкалы зарплаты сотрудников общей категории, Комиссия разрешила Исполнительному секретарю предложить повышение зарплаты на 3% в 2010/11 г.

3.9 Она также одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы:

- Исполнительный секретарь предложил сотруднику, занимающему в настоящее время должность руководителя отдела обработки данных, повышение зарплаты на 3%, начиная со следующего года его трудового договора при условии удовлетворительных результатов в рамках СРМАС в январе 2011 г. Вопрос об изменении градации будет обсуждаться по завершении пересмотра Стратегического плана.

3.10 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы для повышения прозрачности и избежания принятия ситуативных решений стратегия в области кадрового обеспечения и зарплаты сотрудников (включая определение размера и градации рабочих обязанностей) была включена в пересмотр Стратегического плана, и что СКАФ рассмотрит результаты этого пересмотра на своем совещании в 2011 г.

Обзор портфеля инвестиций

3.11 Комиссия выразила глубокое разочарование и беспокойство по поводу потери AUD 1 млн в одной инвестиции (фонд PURE) в облигации, обеспеченные долговыми обязательствами (CDO), и списания существенной суммы с оставшейся инвестиции в CDO (фонд OASIS), изначальная инвестиционная стоимость которой составляла AUD 600 000. Комиссия запросила информацию по вопросу о том, кто несет ответственность за одобрение этих инвестиций, и о том, какова роль аудитора Комиссии при рассмотрении инвестиции. Были запрошены дополнительные разъяснения относительно полного раскрытия информации о текущей финансовой ситуации Комиссии и того, как это может отразиться на будущих установленных членских взносах. Россия запросила информацию о возможности привлечения к ответственности лиц, осуществлявших вышеупомянутые инвестиции в отсутствие одобрения Комиссии.

3.12 Комиссия с глубокой озабоченностью отметила отсутствие записей о том, что она разрешила произвести эти инвестиции. Исполнительный секретарь сообщил, что в отсутствие разрешения Комиссии ответственность за все инвестиционные решения была бы взята на себя Исполнительным секретарем. Он также отметил, что в Австралии аудиторы не выполняют роль финансовых консультантов. Это было подтверждено Австралией.

3.13 Комиссия также отметила, что информация о последствиях потерь от этих инвестиций полностью раскрывается в Дополнении IV к Отчету СКАФ (Приложение 5) и что в будущем на членских взносах будет отражаться доход, получаемый за уведомления, связанные с новыми и поисковыми промыслами, который может меняться год от года. Исполнительный секретарь отметил, что за последние пять лет доход по процентам составлял от 5% до 8% процентов общего дохода Комиссии, и что 50–80% этого дохода давали инвестиции в CDO. Ограничение инвестиций только консервативными, с низким риском, может привести к сокращению дохода по процентам. Если бюджет должен оставаться на сегодняшнем уровне с тем, чтобы обеспечить существующие услуги и функции Секретариата, то кроме пересмотра применяемой с 1998 г. политики нулевого реального роста членских взносов имеется мало вариантов. Альтернативный вариант – это приоритизация услуг Секретариата в рамках установленного бюджета и прекращение бюджетной поддержки услуг и функций, которые не считаются необходимыми.

3.14 Комиссия одобрила рекомендации СКАФ о том, что в будущем должна быть принята консервативная инвестиционная политика, что от оставшейся инвестиции в CDO OASIS нужно немедленно избавиться (текущая стоимость составляет примерно 24.26 цента на доллар) и чтобы Комиссия не присоединялась ни к каким судебным спорам в настоящее время. Секретариату поручили информировать Комиссию о ходе дел по этому вопросу. Комиссия утвердила рекомендации СКАФ о том, чтобы:

- (i) назначенная СКАФ неформальная группа открытого состава, работающая путем переписки в межсессионный период 2010/11 г. (СКАФ-КГ), в консультации с Исполнительным секретарем обсудила поставленные перед ней вопросы. Эти вопросы, помимо прочего, включают следующее:
 - (a) провести всесторонний обзор Финансовых правил АНТКОМ и, если потребуется, разработать проект поправок к Финансовым правилам;

- (b) разработать проект инвестиционных принципов, соответствующих Финансовым правилам, которыми Секретариат сможет руководствоваться при управлении существующим портфелем инвестиций АНТКОМ и управлении будущими инвестициями с учетом взаимосвязи между этими принципами и Финансовыми правилами;
- (c) рассмотреть частоту и содержание сообщений Секретариата странам-членам по поводу инвестиций;
- (ii) СКАФ рассмотрел отчет, содержащий эти соображения и предлагаемые поправки к Финансовым правилам, на совещании АНТКОМ-XXX;
- (iii) Австралия была созывающим группы.

3.15 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы до получения каких-либо рекомендаций от этой неформальной группы и учитывая недавние события и необходимость принятия консервативного подхода в отношении ее инвестиций, Исполнительный секретарь ограничил будущие инвестиции государственными ценными бумагами и денежными эквивалентами и чтобы действие существующего Финансового правила 8.2(b), относящегося к долгосрочным инвестициям, было временно приостановлено – до тех пор, пока Комиссия не решит иначе.

3.16 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о том, чтобы Исполнительный секретарь продолжал представлять ежеквартальные отчеты о состоянии инвестиций Комиссии и чтобы для стран-членов была обеспечена бóльшая прозрачность в отношении всей деятельности Секретариата.

Выполнение бюджета за 2010 г.

3.17 Комиссия одобрила бюджет за 2010 г., включающий прогноз излишка в сумме AUD 436 000, который должен быть перенесен на 2011 г., как это представлено в Приложении 5, Дополнение II.

Дальнейший обзор требований в отношении письменного перевода

3.18 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы:

- (i) рабочие группы проявляли самоконтроль в целях сокращения объема их отчетов;
- (ii) рабочие документы ограничивались 1 500 слов, без ограничений на объем прилагаемых мер по сохранению, решений или резолюций;
- (iii) Исполнительный секретарь был наделен полномочиями возвращать рабочие документы, объем которых превышает 1 500 слов, автору (авторам) для пересмотра и повторного представления в пределах установленных Комиссией сроков представления документов;
- (iv) все документы, подготавливаемые как пересмотр, представлялись в режиме отслеживания изменений;
- (v) все документы представлялись в двух форматах: MS Word и pdf.

3.19 Комиссия отметила, что Секретариат представит сводный справочный документ с изложением правил, касающихся представления и перевода всех документов.

Фонд непредвиденных расходов

3.20 Комиссия отметила, что в 2010 г. не было произведено никаких выплат из Фонда непредвиденных расходов (Приложение 5, п. 34).

3.21 Она также отметила, что баланс Фонда непредвиденных расходов будет поддерживаться на уровне AUD 110 000 и что все средства сверх этой суммы, полученные за счет перевода удержанных задатков за уведомления о новых и поисковых промыслах, будут продолжать переводиться в Общий фонд в конце 2010 финансового года (Приложение 5, п. 34).

Фонд СДУ

3.22 Комиссия отметила одобренные в 2009 г. расходы по СДУ в сумме AUD 5 716 на учебные материалы СДУ и AUD 67 154 на "ННН промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие по наращиванию потенциала в Африке" (Приложение 5, п. 35).

Бюджет на 2011 г.

3.23 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы средства в сумме AUD 63 000 на запланированный на 2011 г. семинар по МОР были предоставлены из Специального фонда МОР.

3.24 Комиссия приветствовала создание системы стипендий и утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы странам-членам было предложено вносить добровольные взносы в Специальный фонд общего научного потенциала для поддержания его долговременной устойчивости.

3.25 Комиссия одобрила предложенный бюджет Научного комитета на 2011 г в размере AUD 252 500.

3.26 Комиссия одобрила предложенный бюджет на 2011 г., как это представлено в Приложении 5, Дополнение II, исходя из того, что Комиссия ранее решила продолжать поддержку FIRMS в 2011 г.

Членские взносы

3.27 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок уплаты членских взносов за 2011 г. Аргентине, Бельгии, Бразилии, Индии, Китаю, Республике Корея, России, США, Южной Африке и Уругваю.

3.28 Комиссия отметила, что у Украины имеется задолженность по членским взносам за 2008 (частично), 2009 и 2010 гг. и что вследствие этого Украина является должником и применяется Статья XIX.6 Конвенции. Она отметила получение письма Украины Председателю Комиссии, в котором говорится, что Украина собирается внести все неуплаченные суммы в декабре 2010 г.

Перспективный бюджет на 2012 г.

3.29 Комиссия отметила перспективный бюджет на 2012 г. (Приложение 5, Дополнение II).

3.30 Комиссия также отметила, что суммы перспективного бюджета – это только ориентировочные цифры, и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования. Она отметила беспокойство СКАФ по поводу того, что бюджет должен поддерживаться на обычном уровне нулевого реального роста (Приложение 5, п. 51). СК призвало и далее ограничивать рост расходов Секретариата, отметив бюджетные затруднения, которые испытывают многие страны-члены.

Прочее

3.31 Комиссия отметила, что СКАФ рассмотрел статус рекомендаций, имеющих отношение к СКАФ и вытекающих из отчета Группы по оценке работы АНТКОМ (ГОР) 2008 г. (ССAMLR-XXIX/BG/48), и что рекомендации СКАФ будут рассматриваться в рамках Пункта 15.

Заместитель председателя СКАФ

3.32 Комиссия отметила, что Южная Африка вновь была назначена Заместителем председателя СКАФ на совещания 2011 и 2012 гг. (Приложение 5, п. 54).

3.33 Комиссия выразила свою глубокую благодарность С. Сангван (Индия) за поддержку в роли Председателя СКАФ и М. Майекисо – за представление отчета.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Д. Агню (СК) представил отчет этого комитета (SC-CAMLR-XXIX). Комиссия поблагодарила Д. Агню за обстоятельное представление его отчета (ССAMLR-XXIX/BG/50), отметив, что это значительно содействовало обсуждению многих пунктов в настоящем отчете. Д. Агню поблагодарил многие делегации, которые внесли вклад в подготовку отчета о совещании.

4.2 Комиссия отметила общие рекомендации Научного комитета, его предложения, требования к научным исследованиям и данным. Комиссия также обсудила основные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, в рамках различных частей ее повестки дня: морские отбросы и побочная смертность (раздел 6); морские охраняемые районы (раздел 7); незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел (раздел 9); Система АНТКОМ по международному научному наблюдению (раздел 10); и новые и поисковые промыслы (раздел 11).

Межсессионная деятельность

4.3 Комиссия отметила проведение пяти межсессионных совещаний Научного комитета в течение 2010 г. (SC-CAMLR-XXIX, п. 1.8) и присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих и участников этих совещаний за их вклад в работу АНТКОМ. Также была выражена благодарность странам-членам, выступившим принимающими сторонами этих совещаний, за их логистическую и административную поддержку.

Достижения в области статистики, оценок, моделирования и акустических съемок

4.4 Комиссия одобрила отчеты Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (WG-SAM) и Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM) и отметила, что Австралия, СК и США намерены применять согласованные на совещании SG-ASAM методы при проведении повторного анализа съемок соответственно в Районе 58 и подрайонах 48.3 и 48.1, чтобы предоставить рекомендации о биомассе и устойчивом вылове криля (SC-CAMLR-XXIX, пп. 2.1–2.6).

Промысловые виды

Ресурсы криля

4.5 В 2008/09 г. пять стран-членов выловили 125 826 т криля в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 (SC-CAMLR-XXIX, табл. 1).

4.6 В 2009/10 г. шесть стран-членов вели промысел криля в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3, и большинство уловов было получено в Подрайоне 48.1 (SC-CAMLR-XXIX, табл. 2). На 24 октября общий зарегистрированный вылов составил 211 180 т (Китай – 1 956 т; Республика Корея – 43 805 т; Норвегия – 120 429 т; Польша – 7 007 т; Россия – 8 065 т и Япония – 29 919 т).

4.7 Промысел криля в Подрайоне 48.1 был закрыт, когда вылов достиг 99.8% порогового уровня для этого подрайона (155 000 т). Вылов в Подрайоне 48.1 был самым высоким из когда-либо зарегистрированных в этом подрайоне, и это был первый случай, когда подрайон был закрыт потому, что уловы достигли одного из выделенных пороговых уровней, введенных в 2009 г. (Мера по сохранению (МС) 51-07).

4.8 Комиссия отметила, что существующее требование о том, чтобы суда начинали представлять данные по уловам с 10-дневными интервалами, как только вылов достигнет 80% порогового уровня для Района 48 (МС 23-06), не соответствует пространственному распределению порогового уровня между подрайонами. Однако закрытие промысла криля в Подрайоне 48.1 прошло эффективно, в основном в связи с тем, что суда, проводившие промысел в этом подрайоне во время закрытия, добровольно представляли отчетность об уловах с пятидневными интервалами.

4.9 Комиссия решила изменить МС 23-06, чтобы отразить то, что 80%-й уровень (и соответственно 50%-й уровень) в МС 23-06 должны применяться к пороговым уровням для конкретных подрайонов, и по достижении этого уровня должен применяться пятидневный отчетный интервал (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.6).

4.10 Комиссия также отметила, что в соответствии с МС 23-06 (п. 5) требование о представлении отчетности об уловах и усилении с пятидневными интервалами в Подрайоне 48.1 будет теперь приводиться в действие, когда вылов достигнет 50% порогового уровня в этом подрайоне.

4.11 Комиссия также отметила безотлагательность завершения ее работы по пространственному распределению ограничений на вылов в SSMU Подрайона 48 и осуществления стратегии управления с обратной связью для промысла криля. Научный комитет наметил эту задачу в своей программе работы на 2011–2013 гг. (SC-CAMLR-XXIX, табл. 7).

4.12 Уведомления о промысле криля в 2010/11 г. были получены от семи стран-членов и включали 15 судов с заявленным общим прогнозируемым выловом 410 000 т (SC-CAMLR-XXIX, табл. 3); уведомлений о поисковых промыслах криля не было. Комиссия отметила полезность системы представления уведомлений для ее работы. Она также отметила, что уведомления, представленные в 2010 г. не на английском, а на других языках, были переведены Секретариатом на английский язык до совещания WG-EMM, так что эта рабочая группа смогла должным образом их оценить (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.7).

4.13 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что в целях получения более точных оценок фактических уловов срочно требуется стандартизировать методы оценки сырого веса выловленного криля, и приняла поправку к МС 21-03 с требованием о представлении информации относительно оценки сырого веса (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.9).

4.14 В ответ на вопрос ЕС относительно представления отчетности о сыром весе криля Комиссия рассмотрела используемые странами-членами методы, о которых сообщается в их уведомлениях на 2010/11 г. Эти методы включали непосредственную оценку, измерение по объему, измерение кутка, использование коэффициентов пересчета, измерение на поточных весах и на весах с компенсацией на движение.

4.15 Комиссия согласилась, что требуются дополнительные данные и информация для того, чтобы Научный комитет мог рассмотреть этот вопрос, и было решено, чтобы от промысловых судов требовалось измерять уловы криля как сырой вес.

4.16 Комиссия указала на недавнее изменение картины ведения операций по промыслу криля, когда уловы были получены в основном в Подрайоне 48.2 в 2008/09 г. и в Подрайоне 48.1 в 2009/10 г. В 2009/10 г. промысел концентрировался в районе пролива Брансфилда в Подрайоне 48.1, и вылов в этом регионе был на порядок выше,

чем уловы, зарегистрированные в этом регионе в прошлом. Кроме того, представляется, что теперь промысел криля ведется в основном зимой (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.10 и 3.11).

4.17 Комиссия отметила продолжающуюся работу над методами оценки смертности криля, отсеивающегося из траловых сетей (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.13).

4.18 Комиссия поблагодарила Украину за предложение разместить научных наблюдателей на крилевых судах в 2010/11 г. в целях испытания предложенного метода оценки смертности отсеявшегося криля и дальнейшего продвижения этого вопроса (см. также SC-CAMLR-XXIX/45).

4.19 Комиссия отметила, что хотя рекомендацией Научного комитета по-прежнему остается то, что 100%-й охват судов является скорейшим способом добиться научного понимания этого промысла, данные, собранные в течение начальной двухлетней программы при 50%-м систематическом охвате наблюдателями, могут дать описание скрытой изменчивости и помочь с разработкой программы наблюдений в долгосрочной перспективе (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.15–3.22).

4.20 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об охвате наблюдателями в 2010/11 и 2011/12 гг. и согласилась разделить суда на две группы и разделить сезоны на два периода (вариант 1, SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.16–3.18 и табл. 4), при этом:

- (i) 100% судов в первой группе судов наблюдается в первый период 2010/11 г. и во второй период 2011/12 г.;
- (ii) 100% судов во второй группе наблюдается во второй период 2010/11 г. и в первый период 2011/12 г.;
- (iii) на каждом наблюдаемом судне наблюдается 20% выборок в соответствии с приоритетами и методиками, определенными в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМ.

4.21 Поскольку уведомлений на 2011/12 г. в настоящий момент не имеется, Комиссия решила, что наблюдения в 2011/12 г. должны соответствовать охвату, описанному в п. 4.20, включая следующее:

- (i) по крайней мере 50% всех судов (и по крайней мере 50% судов каждой страны-члена, участвующей в промысле, если два или более судов этой страны-члена участвуют в промысле одновременно) должны наблюдаться в каждый период, когда они ведут промысел;
- (ii) любое судно, которое вело промысел в 2010/11 г. и не имело на борту наблюдателя, в 2011/12 г. должно иметь наблюдателя независимо от периода, в котором оно ведет промысел.

4.22 Комиссия отметила, что описанный выше охват наблюдателями в течение двухлетнего периода может обеспечить по крайней мере 50%-й охват и достаточно научных данных, которые позволят Научному комитету выполнить свою работу (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.20). Кроме того, некоторые страны-члены согласились размещать научных наблюдателей в ходе всех промысловых рейсов. В соответствии с этим Комиссия решила продлить срок действия требований МС 51-06 до 2011/12 г. для завершения системы размещения; Комиссия пересмотрит эти требования на своем совещании 2012 г.

4.23 Комиссия поблагодарила страны-члены за достигнутый прогресс в отношении научных наблюдений на крилевых судах. Поэтапный подход к размещению научных наблюдателей обеспечит важную информацию для использования при разработке стратегии управления с обратной связью для крилевого промысла.

4.24 Комиссия отметила намерение Аргентины, Германии и Норвегии провести новые съемки криля, в частности, в подрайонах 48.1 и 48.2 (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.23–3.27). Кроме того, Научный комитет и его рабочие группы в первоочередном порядке разработают технические протоколы для калибрации, сбора, хранения и анализа данных акустических съемок криля, проводимых промысловыми судами (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.27).

4.25 Комиссия поблагодарила Аргентину, Германию и Норвегию за их готовность проводить научные исследования в поддержку работы Научного комитета и призвала другие страны-члены следовать этим инициативам.

4.26 АСОК поблагодарил Аргентину, Германию и Норвегию за их инициативы по проведению исследований криля и присоединился к Комиссии, призвав другие страны-члены участвовать в этой работе, включая рассмотрение повторной синоптической съемки криля в Районе 48.

4.27 Комиссия отметила предложение Научного комитета о том, чтобы Специальный фонд общего научного потенциала использовался для содействия работе SG-ASAM по анализу акустических данных, полученных в результате исследований, проводившихся промысловыми судами (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.57; см. раздел 15).

4.28 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об использовании полной модели SDWBA для расчета оценок B_0 криля. Пересмотренная оценка B_0 для подрайонов 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 составляет 60.3 млн т при CV выборки 12.8%, что является наилучшей оценкой биомассы криля, полученной по съемке АНТКОМ-2000 (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.28 и 3.29).

4.29 Комиссия утвердила пересмотренное Научным комитетом предохранительное ограничение на вылов криля в размере 5.61 млн т в подрайонах 48.1–48.4 и решила, что эта величина является подходящей для пересмотра МС 51-01. Комиссия отметила, что существующий пороговый уровень не связан с оценкой B_0 и останется на уровне 620 000 т для подрайонов 48.1–48.4 (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.30).

4.30 Комиссия отметила, что пересмотренное выполнение модели SDWBA должно также применяться к оценкам биомассы криля для участков 58.4.1 и 58.4.2, чтобы получить новые оценки B_0 и предохранительные ограничения на вылов. Было решено, что имеющиеся ограничения на вылов криля на этих участках останутся в силе, пока не будет проведен такой повторный анализ (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.31).

4.31 Комиссия также указала на необходимость изучения потенциального воздействия климатических изменений на изменчивость пополнения и решила, что следует провести полный обзор вопроса о влиянии изменчивости пополнения на расчеты устойчивого вылова (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.32).

4.32 Комиссия отметила растущий интерес к изучению криля, появившийся вне Научного комитета и его рабочих групп, о чем свидетельствуют проводившийся

недавно российско-украинский семинар (SCAMLR-XXIX/BG/35) и предстоящий семинар ЕС по вопросам воздействия на антарктический криль изменений окружающей среды и возросшей антропогенной эксплуатации, который также обсудит возможные последствия для принятого АНТКОМ экосистемного подхода к управлению (11–15 апреля 2011 г., Тексель, Нидерланды).

Запасы клыкача

4.33 В 2008/09 г. 10 стран-членов вели промысел клыкача в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a, 58.4.3b, 58.5.1 и 58.5.2 и зарегистрировали общий вылов 15 783 т (SC-CAMLR-XXIX, табл. 1).

4.34 В 2009/10 г. 11 стран-членов вели промысел клыкача в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3b, 58.5.1 и 58.5.2; Япония также вела исследовательский промысел на участках 58.4.4a и 58.4.4b. Общий зарегистрированный вылов на 24 сентября составил 11 860 т (SC-CAMLR-XXIX, табл. 2).

4.35 Кроме того, зарегистрированные в рамках СДУ уловы показывают, что 9 952 т видов *Dissostichus* в 2009/10 г. (к октябрю 2010 г.) было получено вне зоны действия Конвенции, по сравнению с 12 806 т в 2008/09 г. (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 5, табл. 7). В основном эти уловы были получены в районах 41 и 87.

4.36 Комиссия поддержала предложение Украины о том, что следует призывать страны-члены, ведущие промысел *D. eleginoides* вне зоны действия Конвенции, представлять информацию об этой деятельности и соответствующих исследованиях на рассмотрение WG-FSA и Научного комитета. Формат отчетов может соответствовать формату, используемому в отчетах WG-FSA о промысле.

4.37 Оценки вылова в ходе ННН промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции обсуждаются в Пункте 9.

4.38 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о мечении видов *Dissostichus*, особенно в ходе поисковых промыслов (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.43–3.49), и утвердила рекомендации о том, чтобы:

- (i) отолиты меченых особей клыкача вместе с метками возвращались в Секретариат на хранение с тем, чтобы в будущем способствовать подтверждению определения видов (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.55–3.57);
- (ii) кроме перевода на официальные языки АНТКОМ, Секретариат осуществил перевод имеющихся плакатов и информации о программах мечения на наиболее распространенные языки общения экипажей судов, ведущих поисковый промысел.

4.39 Принимая п. 4.38(ii) выше, Комиссия вновь подчеркнула, что обязанности и ответственность в отношении соблюдения лежат на странах-членах и судах их флага. В связи с этим, возможно, страны-члены смогут оказать содействие в выполнении этого требования о переводе. Комиссия решила, что перевод информации о программах мечения будет рассматриваться на ее совещании в 2011 г.

4.40 Комиссия призвала к продолжению работы по вопросам биологии и экологии целевых видов и видов прилова, включая дальнейшее совершенствование возможностей стран-членов определять возраст отдельных особей по отолитам (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.50–3.56). Как предложил Научный комитет, координирование процесса определения возраста по отолитам, полученным при поисковых промыслах, может быть подходящим проектом для рассмотрения в рамках Специального фонда общего научного потенциала (см. раздел 15).

4.41 Комиссия отметила, что основная цель этого предложения заключается в том, чтобы разобраться с необработанными пока отолитами и обеспечить WG-FSA и Научный комитет информацией, требующейся для оценки видов *Dissostichus*. Комиссия признала, что некоторые аспекты этой работы могут предоставить возможности для наращивания потенциала в некоторых странах-членах.

4.42 Комиссия напомнила, что Научный комитет ввел систему проведения оценок *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 раз в два года – в соответствии с условиями процедуры двухлетней оценки (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.81, 4.82, 4.108 и 4.109). Последние оценки проводились в 2009 г., и в 2010 г. WG-FSA не проводила оценок этих запасов.

4.43 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслами клыкача (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.65, 3.66, 3.74, 3.79–3.81, 3.84, 3.88–3.90), включая:

- (i) ограничения на промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 остаются в силе на 2010/11 г.; пересмотренная дата начала продления сезона – 21 апреля 2011 г.;
- (ii) продолжение эксперимента по мечению в Подрайоне 48.4 со сниженным ограничением на вылов для видов *Dissostichus* – 30 т в Подрайоне 48.4 Юг и пересмотренным ограничением на вылов *D. eleginoides* – 40 т в Подрайоне 48.4 Север;
- (iii) ограничения на промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 остаются в силе на 2010/11 г.

4.44 Комиссия призвала к проведению оценки биологических параметров *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6, разработке оценки запаса для этих промыслов, продолжению программы мечения и рассмотрению мер по сокращению прилова, включая применение правил о переходе в связи с приловом, подобных тем, что применяются при других промыслах АНТКОМ (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.79, 3.80, 3.88 и 3.89).

4.45 Промысел на Участке 58.5.1 был самым крупным промыслом *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции, и Комиссия ожидает получения рекомендаций по управлению этим промыслом в соответствии со Статьей II.

4.46 Комиссия также призвала к применению правил АНТКОМ о переходе при оценке промысла *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.94) и отметила, что Южная Африка рассматривает вопрос о принятии подхода с оперативной процедурой управления (SC-CAMLR-XXVII, Приложение 7, пп. 6.1–6.3).

Запасы ледяной рыбы

4.47 В 2008/09 г. три страны-члена вели промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и сообщили об общем вылове 1 916 т (SC-CAMLR-XXIX, табл. 1).

4.48 В 2009/10 г. три страны-члена вели промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, и зарегистрированный на 24 сентября общий вылов составил 378 т (SC-CAMLR-XXIX, табл. 2).

4.49 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслами ледяной рыбы (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.99, 3.103–3.105):

- (i) ограничение на вылов *Champsocephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 должно быть установлено на уровне 2 305 т в 2010/11 г. и 1 535 т в 2011/12 г.;
- (ii) ограничение на вылов *C. gunnari* на Участке 58.5.2 в 2010/11 г. должно быть установлено на уровне 78 т.

4.50 Комиссия призвала страны-члены завершить еще не законченную работу по результатам Семинара по методам оценки ледяной рыбы (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, Дополнение D), чтобы оценить, может ли метод краткосрочного прогноза быть проблематичным в случае запасов с очень низкой или крайне изменчивой численностью, поскольку этот метод всегда будет прогнозировать предохранительный вылов. Комиссия также отметила, что эта работа внесет вклад в рассмотрение рекомендации ГОР АНТКОМ о том, надо ли применять стратегию восстановления в случае таких запасов, когда их биомасса находится на низком уровне. Странам-членам было предложено в первоочередном порядке провести работу по этому вопросу для Участка 58.5.2 и Подрайона 48.3.

Другие промысловые ресурсы

4.51 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению другими промыслами (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.107, 3.110, 3.113 и 3.115):

- (i) запреты на промысел рыбы в подрайонах 48.1 и 48.2 остаются в силе;
- (ii) не имеется новой информации о состоянии запасов крабов в Подрайоне 48.3. Одно судно (России) вело промысел крабов в промысловом сезоне 2009/10 г. – с августа по 15 октября 2010 г. (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.111);
- (iii) меры по сохранению для поисковых промыслов краба в подрайонах 48.2 и 48.4 не возобновляются в 2010/11 г.

4.52 Комиссия указала, что Россия сообщила о своем намерении уведомить о промысле крабов в Подрайоне 48.3 в 2010/11 г. (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.112). Россия подтвердила, что она представила в Секретариат свое уведомление о таком промысле.

Прилов рыбы и беспозвоночных

4.53 Комиссия отметила, что имелись некоторые затруднения в интерпретации требований к отчетности по прилову, который удерживается, если получен к югу от 60° ю. ш., как это требуется МС 26-01, 41-04 и 41-11, и впоследствии выбрасывается как отходы, когда судно находится к северу от 60° ю. ш. Комиссия решила, что дополнительные указания о требованиях к отчетности должны быть предоставлены как судам, так и наблюдателям в виде дополнительной информации в инструкциях к соответствующим формам представления данных (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.116 и 3.117).

4.54 Комиссия отметила общий успех инициатив, проведенных в течение Года ската, и необходимость продолжения сбора данных о меченых скатах. Она утвердила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.118) о том, чтобы:

- (i) убрать обязательное требование о мечении скатов в ходе новых и поисковых промыслов;
- (ii) предложить странам-членам, желающим продолжать мечение скатов, пользоваться протоколами мечения, разработанными в течение Года ската, включая мечение с использованием Т-образных меток;
- (iii) заменить существующий текст в п. 4 МС 33-03 требованием о том, чтобы на всех судах все скаты поднималось на борт или подводились к подъемнику, чтобы проверить их на наличие меток и оценить их физическое состояние.

4.55 Комитет также утвердил рекомендацию об изменении текста в п. 2(vi) МС 41-01, Приложение С, чтобы включить полученные отоциты в фотографии меток и дополнительные требования по скатам (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.119).

4.56 Комиссия отметила, что Научный комитет рассматривал вопрос о системе стимулов, чтобы поощрять экипаж к продолжению осмотра скатов в целях обнаружения меток (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.120). Такие поощрения могут также помочь при повторной поимке меченого клыкача, когда он вылавливается судами вне зоны действия Конвенции. Комиссия решила, что выводы WG-FSA и Научного комитета должны быть переданы на дальнейшее рассмотрение в SCIC.

4.57 Комиссия отметила, что возможность плохой отчетности по меченым особям клыкача и скатов является вопросом, на который нужно обратить внимание SCIC. Она также отметила, что Научный комитет попросил, чтобы Комиссия рассмотрела методы улучшения отчетности по меченым скатам и меченым особям клыкача, повторно пойманым вне зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.121).

4.58 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о том, чтобы в 2010/11 г. правила о переходе для макруросовых и скатов в Подрайоне 48.4 оставались без изменений (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.123).

Изменение климата

4.59 Комиссия приняла к сведению выводы доклада СКАР "Изменение климата и окружающая среда в Антарктике" (АССЕ) и рекомендации Научного комитета о возможных откликах АНТКОМ в плане охраны участков и видов, которые могут быть особо уязвимы к изменению климата (SC-CAMLR-XXIX, пп. 8.2–8.8).

4.60 Норвегия и СК напомнили, что доклад АССЕ чрезвычайно важен для АНТКОМ, поскольку в нем подчеркиваются неопределенности в прогнозировании будущих сценариев и обосновывается необходимость продолжающегося мониторинга и предохранительного подхода.

4.61 Председатель Научного комитета отметил, что хотя на данном совещании не было предметных рекомендаций по вопросу изменения климата, этот вопрос остается важной частью повестки дня этого комитета (п. 13.8).

Исключение в случае научных исследований

Банки Обь и Лена, Участок 58.4.4

4.62 Комиссия решила, что ограничение на вылов 53 т будет подходящим для проводимой Японией съемки в SSRU 5844В и С (банки Обь и Лена) в 2010/11 г. как исключение в научных целях в соответствии с МС 24-01¹.

Подрайоны 88.2 и 88.3

4.63 Комиссия отметила обсуждение уведомлений, представленных Республикой Корея и Россией о проведении исследований в подрайонах 88.2 и 88.3. Она утвердила рекомендацию о том, чтобы были разработаны более четкие рекомендации в отношении представления предложений о проведении исследовательского промысла, с учетом общих принципов и требований к поддерживаемым АНТКОМ исследованиям (SC-CAMLR-XXIX, пп. 9.22 и 9.23).

4.64 Некоторые страны-члены напомнили о рекомендации Научного комитета о том, что исследовательский промысел, предлагаемый в закрытых районах в подрайонах 88.2 и 88.3, вряд ли позволит провести оценку, учитывая наряду с другими соображениями то, что исследования по мечению в предлагаемом пространственном масштабе не предоставят достаточно информации для оценки.

4.65 Республика Корея проинформировала Комиссию, что она извлекла полезный урок из проведенного в ходе совещаний Научного комитета и Комиссии обсуждения ее предложения о проведении исследований и считает полезной рекомендацию, которую ей дали. Соответственно, Корея предложила вместе с другими странами-членами провести работу по разработке предложения о проведении исследований для представления на совещание WG-SAM в 2011 г. или позднее, в будущем, и не будет вести исследовательский промысел в 2010/11 г.

¹ После совещания Секретариат распространил среди стран-членов пересмотренный план проведения исследований.

4.66 Россия сделала следующее заявление:

"Российская Федерация в соответствии с Мерой по сохранению 24-01 АНТКОМ представила в Секретариат АНТКОМ подготовленное надлежащим образом уведомление, включающее в себя план проведения морских научных исследований в подрайоне 88.3.

Данный план в соответствии с указанной Мерой по сохранению АНТКОМ рассмотрен WG-FSA, Научным комитетом и Комиссией АНТКОМ.

План по проведению указанных исследований полностью соответствует положениям Мер по сохранению АНТКОМ, Конвенции АНТКОМ, а также учитывает принципы Конвенции ООН по морскому праву, в частности статьи 238 и 240 этой Конвенции.

Вместе с тем отдельные страны высказали обеспокоенность относительно намерения Российской Федерации провести морские научные исследования в подрайоне 88.3.

Несмотря на то, что Мера по сохранению 24-01 АНТКОМ не требует, чтобы планы научных исследований проходили процедуру утверждения Комиссией, Российская Федерация приняла во внимание предложения заинтересованных стран, высказанные в ходе сессии, с целью их использования при реализации программы морских исследований в сезоне 2010/11 гг.

Вместе с тем, Российская Федерация исходит из того, что в данном случае и в дальнейшем при обсуждении вопросов о проведении научных исследований в зоне действия Конвенции АНТКОМ, страны будут строго руководствоваться положениями Мер по сохранению АНТКОМ, Конвенции АНТКОМ, принципами Конвенции ООН по морскому праву, в том числе заложенными в статье 239 данной Конвенции, и воздерживаться от оценок, ставящих под сомнение способность какой-либо страны эффективно проводить морские научные исследования.

4.67 Россия отметила, что исследование, которое предлагается провести на российском судне, задумано как многолетняя программа и его цель – предоставить данные для оценки, и не предлагается большой объем вылова. Россия подчеркнула, что ее предложение касалось исследований и что она хотела бы вести работу со странами-членами в целях улучшения проведения этого исследования в предстоящем сезоне.

4.68 Россия представила предложение о проведении исследований для подрайонов 88.2 и 88.3, которое рассматривалось в WG-FSA и в Научном комитете. С учетом результатов этого рассмотрения и замечаний, сделанных Научным комитетом (SC-CAMLR-XXIX, пп. 9.15–9.22), Россия включила эти рекомендации в свой план исследований на промысловый сезон 2010/11 г. и представила в Секретариат пояснительную записку с разъяснением целей плана исследований.

4.69 Россия также указала, что в 2010/11 г. она проводит исследования в SSRU 882A в порядке исключения в соответствии с МС 24-01, п. 2, с выловом не более 10 т.

4.70 Комиссия отметила представленный Россией откорректированный план исследований² и решила, что он является удовлетворительным результатом пересмотра, требующегося в соответствии с п. 3(а) МС 24-01. Комиссия решила, что ограничение на вылов 65 т будет подходящим для проводимой Россией съемки в SSRU 883A–C как исключение в научных целях в соответствии с МС 24-01.

Небольшие уловы в ходе исследований

4.71 Комиссия одобрила предлагаемые изменения к МС 24-01, чтобы требования о представлении внутрисезонной отчетности не распространялись на небольшие уловы, полученные в ходе научных исследований, и чтобы разрешалось регулярное использование небольших жаберных сетей в ходе многолетних научно-исследовательских программ без необходимости получения ежегодного одобрения Комиссии (SC-CAMLR-XXIX, пп. 9.26 и 9.28).

Деятельность при поддержке Секретариата

4.72 Комиссия одобрила предложение о проведении независимого обзора систем управления данными в Секретариате (CCAMLR-XXIX/13), отметив, что такой обзор, как ожидается, поможет дальнейшему развитию информационных услуг Секретариата, включая распространение веб-версий метаданных и соответствующей информации (SC-CAMLR-XXIX, п. 14.2, Приложение 4, пп. 6.1 и 6.2 и Приложение 8, п. 12.2).

4.73 Комиссия одобрила решения Научного комитета относительно того, чтобы будущие выпуски *CCAMLR Science* публиковались только на английском языке и чтобы право выдачи разрешений на цитирование документов рабочих групп было передано представителю ведущего автора, ответственного за исходное представление документа, в Научном комитете (SC-CAMLR-XXIX, пп. 14.8–14.10).

Деятельность Научного комитета

4.74 Комиссия отметила проведенные в Научном комитете важные дискуссии относительно его работы на следующие два-три года и одобрила три приоритетных области: (i) управление с обратной связью при промысле криля, (ii) оценка промыслов клыкача (особенно при поисковых промыслах) и (iii) МОР, а также распределение задач между его рабочими группами (SC-CAMLR-XXIX, п. 15.1 и табл. 7).

4.75 Комиссия приветствовала прогресс, достигнутый Специальной технической группой по операциям в море (TASO) в отношении разработки системы аккредитации для участия в Системе АНТКОМ по международному научному наблюдению. Она отметила, что хотя больше не потребуется проводить регулярные совещания TASO, все еще предстоит разработать сферу компетенции обзорной группы для аккредитации участвующих программ по согласованию с председателями Научного комитета и SCIC (см. п. 10.3 и SC-CAMLR-XXIX, п. 15.2).

² После совещания Секретариат распространил среди стран-членов пересмотренный план проведения исследований.

4.76 Комиссия утвердила планы работы Научного комитета и его вспомогательных рабочих групп (SC-CAMLR-XXIX, п. 15.14), включая следующие совещания в межсессионный период 2010/11 г.:

- WG-SAM (Бусан, Республика Корея, 11–15 июля 2011 г.) (созывающие А. Констебль (Австралия) и К. Джонс (США));
- WG-EMM (Бусан, Республика Корея, 11–22 июля 2011 г.) (созывающий Дж. Уоттерс (США));
- семинар по морским охраняемым районам (Брест, Франция, 29 августа – 2 сентября 2011 г.) (созывающие П. Пенхейл (США) и Ф. Куби (Франция));
- WG-IMAF в штаб-квартире АНТКОМ, Хобарт (Австралия), 10–14 октября 2011 г. (созывающий К. Ривера (США));
- WG-FSA в штаб-квартире АНТКОМ, Хобарт (Австралия), 10–21 октября 2011 г. (созывающий К. Джонс).

4.77 Комиссия утвердила условия системы научных стипендий АНТКОМ в SC-CAMLR-XXIX, Приложение 9, и отметила, что будет целесообразно через пять лет провести обзор функционирования этой системы. Несмотря на то, что эта система будет финансироваться из Специального фонда общего научного потенциала, существование этой системы в долгосрочном плане будет зависеть от дополнительного финансирования Комиссией и странами-членами (SC-CAMLR-XXIX, пп. 15.11 и 15.12).

4.78 Подчеркнув важность наращивания потенциала, Комиссия напомнила, что Специальный фонд общего научного потенциала был создан на АНТКОМ-XXVIII благодаря получению добровольных взносов от Норвегии и COLTO (SCAMLR-XXVIII, пп. 16.7 и 16.12) и дополнительного взноса в размере AUD 10 000 от Австралии во время межсессионного периода (упоминание в COMM CIRC 10/69), и призвала другие страны-члены, особенно страны, ведущие промысел, делать взносы в этот фонд.

4.79 ЕС отметил, что Комиссии необходимо следить за тем, чтобы в Специальном фонде общего научного потенциала было достаточно средств для обеспечения будущего Системы научных стипендий АНТКОМ, и проинформировал Комиссию, что в этом году он намерен сделать взнос в размере 50 000 евро.

4.80 Комиссия поблагодарила ЕС за этот щедрый взнос.

4.81 Комиссия отметила, что согласно условиям Системы научных стипендий АНТКОМ кандидаты приглашаются из всех стран-членов и что особое предпочтение будет отдаваться начинающим ученым из развивающихся стран.

4.82 Комиссия также отметила, что Южная Африка возглавляет многонациональное предложение, представленное в Глобальный экологический фонд (ГЭФ) в рамках его тематического направления "Международные воды", о поддержке научных работ и исследований в Южном океане, в частности, в отношении наращивания потенциала и участия в инициативах АНТКОМ стран-членов, которые имеют право на финансовую поддержку ГЭФ (SC-CAMLR-XXIX, пп. 17.1 и 17.2). Такой проект поможет наращиванию потенциала в области науки об Антарктике и Южном океане и внесет вклад в исследования по ряду вопросов в районах вне национальной юрисдикции.

Комиссия поблагодарила Южную Африку за представление информации об этой инициативе; она надеется провести рассмотрение полного предложения в 2011 г.

4.83 Говоря о рассмотрении Научным комитетом возможного механизма содействия вовлечению наблюдателей в рабочие группы, Комиссия отметила, что участие наблюдателей может увеличить прозрачность и научный вклад. Комиссия решила, что проведение Научным комитетом обзора, о котором говорится в SC-CAMLR-XXIX, п. 15.19, должно также включать рассмотрение процедур участия наблюдателей в технических группах других организаций, а также критериев оценки научных вкладов.

4.84 Комиссия приняла к сведению решение Научного комитета о том, чтобы все наблюдатели, приглашенные на совещание НК-АНТКОМ-XXIX, были приглашены участвовать в НК-АНТКОМ-XXX (SC-CAMLR-XXIX, п. 15.16).

4.85 Комиссия отметила, что Научный комитет решил изменить Правило 21 своих Правил процедуры с тем, чтобы уточнить, в течение какого времени страны-члены должны ответить на рекомендацию Председателя Научного комитета об участии наблюдателя, не обсуждавшегося на предыдущем совещании Научного комитета (SC-CAMLR-XXIX, п. 15.17).

4.86 Комиссия отметила, что Ф. Куби был избран новым Заместителем председателя Научного комитета, и поблагодарила В. Бизикува (Россия), уходящего Заместителя председателя, за его работу (SC-CAMLR-XXIX, пп. 16.1 и 16.2).

ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ

5.1 Комиссия приняла к сведению дискуссии и рекомендации относительно донного промысла и УМЭ, которые были предоставлены Научным комитетом, WG-SAM, WG-EMM и WG-FSA (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.1–5.13). Они включали:

- (i) разработку словаря терминов и концептуальной диаграммы;
- (ii) рассмотрение двух альтернативных подходов к определению термина "Уязвимая морская экосистема";
- (iii) оценку кумулятивного воздействия донного ярусного промысла на бентические сообщества и таксоны УМЭ;
- (iv) рассмотрение предварительных оценок воздействия, представленных странами-членами, которые уведомили о своем намерении участвовать в поисковых промыслах в 2010/11 г.;
- (v) рассмотрение УМЭ, о которых поступили уведомления в соответствии с МС 22-06, и возможных случаев обнаружения УМЭ, о которых поступили уведомления в соответствии с МС 22-07;
- (vi) разработку WG-FSA Отчета о донных промыслах и уязвимых морских экосистемах.

5.2 Комиссия отметила, что предварительные оценки воздействия, представленные в 2010 г., были полнее оценок, представленных в 2009 г. В большинстве этих предварительных оценок содержалась подробная информация и диаграммы конструкции снастей, предполагаемое усилие и ожидаемое воздействие. Дальнейшее рассмотрение информации, требующейся в Приложении А к МС 22-06, показало, что форма, используемая для содействия странам-членам при подготовке предварительных оценок воздействия, может помочь в проведении сравнения, если сделать ее более сжатой и упростить (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.5).

5.3 Комиссия одобрила следующие аспекты работы Научного комитета:

- (i) словарь терминов и концептуальную диаграмму, относящиеся к рассмотрению и управлению УМЭ в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.2, Приложение 8, рис. 3 и Дополнение Е, Добавление А);
- (ii) разработку рекомендации о предохранительных действиях по управлению, которые могут быть предприняты для смягчения непосредственного риска для УМЭ в отсутствие определения УМЭ (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.4);
- (iii) пересмотр МС 22-06, Приложение А, в целях содействия работе по оценке пространственной зоны воздействия и потенциального воздействия заявленной на предстоящие промысловые сезоны промысловой деятельности (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.6);
- (iv) включение в Реестр УМЭ двух новых участков, которые были обнаружены в ходе не зависящей от промысла траловой съемки в Подрайоне 48.2 (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.9).

5.4 Комиссия отметила результаты работы WG-FSA и Научного комитета по предоставлению общей оценки кумулятивного мелкомасштабного воздействия донного промысла для всех методов донного промысла по всем подрайонам и участкам, перечисленным в МС 22-06 и 22-07 (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.7). Для разработки такой общей оценки кумулятивного воздействия для всех методов донного промысла, которую можно ежегодно обновлять, Научный комитет попросил страны-члены завершить оценки методов для испанской системы ярусов, трот-ярусов, ловушек и тралов, сравнимых с оценкой метода, проведенной для системы автолайн (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.8).

5.5 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что уведомления об обнаружении УМЭ в ходе не зависящей от промысла исследовательской деятельности не должны ограничиваться форматом МС 22-06, Приложение В. Странам-членам было предложено представить дополнительную вспомогательную информацию в поддержку уведомлений в рамках МС 22-06, и было отмечено, что каждое уведомление должно рассматриваться по существу. Странам-членам было предложено использовать автономные видеосистемы для картирования распределения уязвимых местообитаний и установления связей между коэффициентами вылова в ходе донного промысла и плотностью донных организмов (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.10 и 5.11).

5.6 Комиссия согласилась, что рассмотрение районов риска, как это требуется МС 22-07, должно охватывать всю имеющуюся информацию о природе, численности и экологической значимости таксонов УМЭ и бентических организмов в каждом рассматриваемом районе риска (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.12).

5.7 Комиссия приняла к сведению план работы Научного комитета по УМЭ и связанным с этим вопросам, большая часть которой запланирована на 2012 и 2013 гг. (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.13, табл. 7), и решила пересмотреть МС 22-07 в 2012 г.

ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

6.1 Комиссия отметила, что в этом году совещание WG-IMAF не проводилось, и поблагодарила Научный комитет за рассмотрение информации о морских отбросах и побочной смертности, связанной с промыслом в зоне действия Конвенции, в те годы, когда WG-IMAF не собирается, в целях выявления любых возможных аномальных ситуаций и, если это уместно, принятия необходимых мер (SC-CAMLR-XXIX, пп. 4.1–4.8).

Морские отбросы

6.2 Комиссия приняла к сведению информацию Научного комитета о морских отбросах в зоне действия Конвенции, в частности, результаты съемок, проведенных СК на Южной Георгии и Южных Оркнейских о-вах, и съемки Уругвая на о-ве Кинг-Джордж (SC-CAMLR-XXIX, пп. 4.2–4.4).

Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

6.3 Комиссия отметила общую рекомендацию Научного комитета о побочной смертности морских птиц и млекопитающих (SC-CAMLR-XXIX, пп. 4.5 и 4.7). Комиссия поблагодарила Научный комитет за его работу и отметила, что хотя WG-IMAF и не собиралась в этом году, важно продолжать рассматривать информацию, связанную с IMAF (см. также п. 8.4 о соблюдении МС 25-03 и 26-01 в течение сезона 2009/10 г.).

6.4 Франция проинформировала Комиссию об успехе, которого она добилась в проводимой три года подряд работе по реализации своего плана действий по сокращению побочной смертности морских птиц в своей ИЭЗ. Это привело к значительному снижению уровня смертности морских птиц – на 84% с 2006/07 по 2009/10 гг.

6.5 Франция предложила всем странам-членам рассмотреть возможность принятия мер по этому вопросу в РРХО, примыкающих к зоне действия Конвенции АНТКОМ.

6.6 АСАР выразил свою признательность всем Сторонам АСАР за их продолжающееся стремление сокращать смертность морских птиц, и его обнадеживает сокращение такой смертности в ИЭЗ Франции в результате успешного выполнения национального плана действий.

6.7 ЕС проинформировал Комиссию о том, что на своем прошлогоднем совещании ИАТТС приняла меру по сокращению побочной смертности морских птиц, став одной из последних РРХО, которая это сделала. ЕС отметил, что он тесно сотрудничал с АСАР и BirdLife International, для того чтобы это стало возможным.

МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

7.1 Комиссия отметила проведенные Научным комитетом и его рабочими группами обширные дискуссии по биорайонированию и последовательному природоохранному планированию и одобрила рекомендации Научного комитета для стран-членов, проводящих биорайонирование и последовательное природоохранное планирование в зоне действия Конвенции АНТКОМ, особенно в отношении применения принципов последовательного природоохранного планирования (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.14–5.16).

7.2 Комиссия отметила, что "дискуссия по поводу того, как наилучшим образом включить рациональное использование в планирование МОР, имеет отношение к Научному комитету, но что дискуссии о том, какие виды деятельности относятся к рациональному использованию и как измерять успех в достижении баланса между рациональным использованием и сохранением, были в основном вопросами Комиссии" (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.18).

7.3 Говоря о том, как лучше всего включить рациональное использование в планирование МОР, некоторые страны-члены указали на практичность подходов, аналогичных описанным в п. 5.34 SC-CAMLR-XXIX. В отношении того, какие типы деятельности представляют собой рациональное использование, некоторые страны-члены выразили мнение, что концепция рационального использования достаточно адекватно отражена в Статье II Конвенции и она хорошо служила Комиссии в течение 30 лет.

7.4 Аргентина сказала, что Статья II Конвенции, кроме того, что она включает "рациональное использование" в концепцию сохранения, содержит требование о потенциальном восстановлении в течение 20 или 30 лет. Этот срок следует исчислять начиная не с состояния экосистемы на данный момент, а с существовавшего раньше, по крайней мере, во время принятия Конвенции. Одно из основных преимуществ создания МОР заключается в обеспечении такой точки отсчета.

7.5 Комиссия утвердила сферу компетенции и потенциальные результаты Семинара по МОР, который будет проводиться во Франции в 2011 г. Предлагается, чтобы этот семинар рассмотрел ход работы, послужил обмену опытом по различным подходам к отбору возможных участков для охраны, рассмотрел проекты предложений по МОР в зоне действия Конвенции и определил программу работы по идентификации МОР в максимально возможном числе приоритетных регионов (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.21–5.25).

7.6 Комиссия утвердила пересмотренный план управления для ООРА № 149, мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо (SC-CAMLR-XXIX, п. 5.26). США приветствовали утверждение этого плана Комиссией и обязались работать с чилийскими коллегами, чтобы представить этот план управления на рассмотрение в КООС.

7.7 Комиссия отметила прошедшие в Научном комитете дискуссии о процессе создания репрезентативной системы МОР (РСМОР), который может применяться к другим районам с недостаточным объемом данных, тогда как другие подходы, возможно, будут более подходящими для регионов, по которым имеется достаточное количество наборов данных – таким, как море Росса и Южные Оркнейские о-ва (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.27–5.33).

7.8 Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы процесс определения МОР включал разработку программы исследований и мониторинга, которая должна будет проводиться по установленному графику (напр., 3–5 лет), и что разработка процесса определения и плана мониторинга могут осуществляться постепенно, или оба процесса могут проходить одновременно (SC-CAMLR-XXIX, пп. 5.36 и 5.37).

7.9 Многие страны-члены отметили работу, относящуюся к МОР вне зоны действия Конвенции, включая работу Конвенции об охране морской среды Северо-восточной Атлантики (OSPAR) и Конвенции о биологическом разнообразии (КБР). ЕС заявил, что работа по созданию МОР проводится в рамках соответствующего законодательства ЕС, включая Директиву о среде обитания (92/43/ЕЕС) и Единую морскую политику ЕС, и что в основе этой работы лежат научные знания.

7.10 Япония сказала, что она не возражает категорически против создания МОР в зоне действия Конвенции АНТКОМ и может согласиться с МОР, которые на основании достаточных научных данных могут запретить промысловую деятельность. Япония, однако, не может согласиться с созданием какого-либо МОР, который запрещает рациональное использование рыбных ресурсов без четкой цели и научного обоснования. Другими важными элементами при создании МОР являются механизм мониторинга и процессы регулярного обязательного пересмотра для определения того, решает ли созданный МОР стоящие перед ним задачи. Япония также отметила, что МОР будут привлекать внимание ННН промысла, что подрывает цели Конвенции.

7.11 Комиссия приветствовала те комментарии Японии, которые подчеркнули важное значение научных знаний, и отметила, что, возможно, потребуются различные подходы к разработке МОР в зависимости от различных объемов имеющейся информации.

7.12 Австралия представила документ SCAMLR-XXIX/38 Rev. 1 и выразила благодарность странам-членам за проведенную в ходе совещания работу по разработке общей меры, которую она предложила в целях содействия созданию РСМОР (см. также пп. 12.73–12.75). Австралия напомнила, что рассмотрение принципов создания РСМОР началось в 2005 г. и что за истекшее время был достигнут существенный прогресс. Это включает создание в прошлом году МОР Южных Оркнейских о-вов. Австралия придерживается той точки зрения, что общая мера по сохранению необходима для обеспечения:

- (i) прозрачного процесса принятия отдельных МОР, включая положение о пересмотре;
- (ii) отчета об общих результатах, в которые МОР внесет свой вклад;
- (iii) процесса обновления МОР по мере проведения новых научных исследований и получения новой информации;

- (iv) процесса сотрудничества и обмена информацией с соответствующими международными организациями;
- (v) механизма обеспечения комплексного использования.

7.13 Этот подход был создан непосредственно по образцу МС 21-02 – меры по сохранению в отношении поисковых промыслов, которая является общей мерой по сохранению, устанавливающей широкие принципы для поисковых промыслов, за которой потом следует ряд мер по сохранению для отдельных поисковых промыслов.

7.14 Такая мера будет представлять собой дорожную карту для рассмотрения всех предложений по МОР по мере того, как Комиссия старается завершить работу в срок, к 2012 г., как намечено Всемирным саммитом по устойчивому развитию, одновременно предоставляя средства для обеспечения того, чтобы МОР отвечали конкретным целям. Австралия сообщила, что она представит на семинар по МОР 2011 г. предложения о семи МОР в Восточной Антарктике, которые предназначены для включения в рамки общей меры по сохранению, если она будет введена в действие.

7.15 По мнению стран-членов, общая мера по реализации МОР должна быть связана с целями Конвенции и основываться на твердых научных знаниях; она сможет дать указания относительно "достаточного" размера и включить положения о научных исследованиях, мониторинге и пересмотре. Анализ воздействий ННН промысла на МОР, установленные в рамках этой системы, также потребует рассмотрения. Кроме того, некоторые страны-члены высказали мнение, что МОР должны учреждаться на индивидуальной основе, со своими собственными целями в отношении охраны конкретных компонентов экосистемы.

7.16 В ходе последующих дискуссий некоторые страны-члены указали, что любая мера, касающаяся определения и пересмотра МОР, должна согласовываться с международной правовой системой, обеспечиваемой UNCLOS, Договором об Антарктике и Конвенцией АНТКОМ, и руководствовалась тремя принципами:

- (i) охраной окружающей среды;
- (ii) свободой научных исследований;
- (iii) рациональным использованием.

7.17 Комиссия отметила, что в 2005 г. Научный комитет определил ряд природоохранных целей, которых можно достичь с помощью создания МОР. В то время как репрезентативность является одной из таких целей, другие цели включают те, которые определены в пп. 3.54(i), (iii), (iv-b) и (iv-c) отчета SC-CAMLR-XXIV. Также была отмечена ценность МОР как средства мониторинга изменений в экосистеме Антарктики.

7.18 Комиссия подтвердила, что общая мера может содействовать определению МОР в будущем, поэтому важно, чтобы такая мера отражала надлежащие природоохранные и политические цели, в т. ч. учитывала типы судов/деятельности, которые эта мера охватывает, включая суда, плавающие не под флагами стран-членов АНТКОМ. Комиссия указала, что это подчеркивает необходимость учитывать взаимосвязь АНТКОМ с другими организациями в ходе дальнейшей разработки такой меры.

7.19 Говоря о предложении Австралии о РСМОР, Аргентина отметила возможные последствия термина "репрезентативная система". Она указала на целесообразность выработки точных общих определений, терминов и целей, что может содействовать

рассмотрению этого вопроса, но заявила, что необходимо включить четкое определение будущих административных процедур в отношении МОР, которое должно полностью соответствовать международному праву и Системе Договора об Антарктике.

7.20 АСОК приветствовал инициативу по разработке меры по сохранению, которая предоставит основу для создания РСМОР в Южном океане. Это обеспечит ясность целей и процессов разработки МОР и будет содействовать созданию РСМОР, которая выполнит многие задачи и будет представлять собой более чем сумму составных частей. АСОК высоко оценил проведенную на этом совещании содержательную дискуссию по МОР и с нетерпением ждет результатов работы семинара по МОР в следующем году. Он призвал все страны-члены вовремя к началу семинара провести работу по определению возможных МОР, достаточно больших для охраны биоразнообразия и экологического функционирования. АСОК заявил, что создание МОР на континентальном шельфе и склоне моря Росса является первоочередной задачей, и указал, что охрана шельфа и склона моря Росса находит все более широкую поддержку в научных кругах, при том что 462 ученых из 37 стран уже подписали декларацию, призывающую к их охране.

ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

8.1 Председатель SCIC К. Доусон-Гинн (США) сообщила Комиссии о работе SCIC, касающейся соблюдения мер по сохранению, ННН промысла в зоне действия Конвенции и рассмотрения хода выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете ГОР (Приложение 6).

Соблюдение действующих мер по сохранению

Инспекционная система

8.2 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что в 2009/10 г. не было выявлено случаев несоблюдения в результате инспекций судов стран-членов, проводившихся в соответствии с Инспекционной системой. Комиссия также отметила, что странам-членам было предложено участвовать в Инспекционной системе и сообщать о результатах всех инспекций в АНТКОМ.

Программа мечения (МС 41-01, Приложение С)

8.3 Дискуссии Комиссии о выполнении программы мечения в соответствии с МС 41-01, Приложение С, приводятся в пп. 11.14–11.25.

Природоохранные и смягчающие меры

8.4 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что в сезоне 2009/10 г. ряд судов не соблюдал всех требований МС 25-03 и 26-01.

8.5 Комиссия также отметила сообщение SCIC о том, что в сезоне 2009/10 г. не было получено отчетов о несоблюдении МС 25-02. В связи с этим, все ярусоловы могут иметь право на продление лицензионного периода в Подрайоне 48.3 в сезоне 2010/11 г.

Портовые инспекции (МС 10-03)

8.6 Комиссия отметила, что три страны-члена и одна Договаривающаяся Сторона представили отчеты о портовых инспекциях, проведенных в 2009/10 г. Этим странам-членам была выражена благодарность за представление отчетов.

Отчеты Ц-СМС (МС 10-04)

8.7 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что в 2009/10 г. Секретариат испытывал ряд технических проблем и задержек при получении данных Ц-СМС в отношении судов, работавших вне зоны действия Конвенции.

8.8 Комиссия отметила, что Секретариат подтвердил, что он будет помогать Чили, когда она в добровольном порядке попросит Секретариат принять, обработать, организовать и своевременно передать данные СМС в отношении уловов *D. eleginoides*, полученных вне зоны действия Конвенции.

Процедура оценки соблюдения

8.9 Комиссия отметила межсессионную работу, проведенную Специальной группой по разработке процедуры оценки соблюдения (DOСЕР) в 2009/10 г.

8.10 Приняв к сведению рекомендацию SCIC о том, что работа DOСЕР должна продолжаться, Комиссия решила, что в 2011 г. DOСЕР будет продолжать работу в межсессионный период с использованием электронных средств. Комиссия поблагодарила Австралию за предложение о предоставлении созывающего для будущей работы DOСЕР.

Система документации уловов (МС 10-05)

8.11 Комиссия отметила, что в 2009/10 г. порты Сингапура и Малайзии использовались судами, внесенными в список ДС-ННН судов. Комиссия также отметила, что, по сообщениям, СДУ введена Сингапуром только частично; он выдает документы на реэкспорт, но не предпринимает никаких шагов для контроля за выгрузками или импортом клякача.

8.12 ЕС выразил мнение, что отсутствие контроля за торговлей подрывает СДУ и что следует идентифицировать несотрудничающие стороны и привлечь к ним внимание международного сообщества. ЕС также считает, что оставление писем АНТКОМ без ответа является еще одним проявлением нежелания сотрудничать.

8.13 ЕС отметил длинный список НДС, не ответивших на письмо Секретариата с просьбой о сотрудничестве, что демонстрирует отсутствие политической воли с их стороны. ЕС выразил признательность Нигерии за ее участие в СДУ и присутствие на этом совещании как единственному государству, которое осуществляло эффективное сотрудничество с АНТКОМ в последние годы. ЕС также высоко оценил инициативы, такие как семинар по наращиванию потенциала в связи с ННН, проводившийся в Кейптауне (Южная Африка) в августе 2010 г., и выразил поддержку таким начинаниям в будущем.

8.14 Комиссия решила, что Председатель Комиссии напишет в Сингапур и Малайзию и попросит их не давать судам, включенным в список НДС-ННН судов, разрешения на использование их портов. Комиссия также решила, что следует призвать Сингапур принять немедленные меры по введению СДУ в полном объеме с тем, чтобы обеспечить сохранение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ.

8.15 Комиссия также отметила информацию SCIC о том, что, по сообщениям, Специальный административный район Гонконг (САР) в 2009 и 2010 гг. импортировал значительные объемы клыкача, как задокументировано в СДУ. Несколько стран-членов с озабоченностью отметили, что САР Гонконг не ввел СДУ.

8.16 Китай напомнил странам-членам, что на САР Гонконг положения Конвенции АНТКОМ не распространяются и что он заявил об этом при депонировании своего документа о присоединении к АНТКОМ. У САР Гонконг нет никаких правовых обязанностей по выполнению СДУ. Однако Китай сообщил, что он придает важное значение некоторым из вопросов, вызывающих озабоченность стран-членов, и поэтому будет продолжать консультироваться с САР Гонконг по вопросу СДУ. Китай попросил, чтобы Секретариат предоставил ему более подробную информацию об импорте клыкача в САР Гонконг.

8.17 Несколько стран-членов заявили, что СДУ следует вводить, где только можно, с тем чтобы закрыть лазейки, и приветствовали заверения Китая.

8.18 От имени коспонсоров СК сообщило о семинаре, проводившемся Австралией, СК, Южной Африкой и Секретариатом Африканских государств в Кейптауне (Южная Африка) в августе 2010 г. по вопросам обучения и наращивания потенциала для борьбы с ННН промыслом (ССАМЛР-XXIX/9). Семинар финансировался Фондом СДУ в соответствии с предложением, внесенным созывающими на АНТКОМ-XXVIII. СК сообщило Комиссии, что бюджет семинара не был превышен, и поблагодарило Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), Партнерство по рыболовству в Африке (РАФ) и программу "Остановить незаконный промысел" (SIF) за финансирование участия нескольких делегатов.

8.19 СК сообщило, что на семинаре рассматривались связанные с ННН промыслом проблемы, особенно актуальные для африканских прибрежных государств, в т. ч. содержание мер государств флага и порта. На семинаре выступили с докладами созывающие, а также SIF, COLTO и TRAFFIC. Обучение включало практикум по инспектированию промыслового судна, производящего выгрузку, и время на борту патрульного судна. Участники решили после семинара провести ряд конкретных мероприятий, включая изучение мер государств порта, региональные программы обучения, совместное патрулирование и обмен информацией.

8.20 СК сообщило, что участники продемонстрировали высокий уровень заинтересованности и представили положительные отклики. В свете этого коспонсоры семинара намереваются предложить последующий семинар для африканских государств в 2012 г. и аналогичный семинар в азиатском регионе.

8.21 Комиссия поблагодарила всех, кто участвовал в планировании и проведении семинара, особенно Южную Африку, выступавшую принимающей стороной, и отметила, что это было полезное мероприятие по укреплению сотрудничества с другими Сторонами и помощи в достижении целей Конвенции. Комиссия выразила свою поддержку и одобрила подготовку предложений о проведении будущих семинаров для рассмотрения в 2011 г.

8.22 Кроме того, Аргентина указала, что деятельность, аналогичная этой, представляет собой четкий и эффективный способ вовлечения государств, являющихся третьими сторонами, в процедуры сотрудничества с АНТКОМ и служит шагом вперед на пути к лучшему достижению целей Конвенции.

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

9.1 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCIC и Научного комитета о существующем уровне ННН промысла. По сообщениям, семь судов вели ННН промысел в зоне действия Конвенции в 2009/10 г., и считается, что все они использовали жаберные сети.

9.2 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о меняющемся характере ННН промысла в зоне действия Конвенции, включая повышение уровня ННН деятельности вблизи континента и рост неопределенности в отношении оценок ННН вылова жаберными сетями. Научный комитет повторил свою прежнюю рекомендацию о том, что АНТКОМ все еще не имеет сведений о полном воздействии жаберного промысла (SC-CAMLR-XXIX, пп. 6.5 и 6.6).

9.3 Комиссия выразила обеспокоенность тем, что оценки ННН уловов выросли после 2009 г., и сделала вывод, что несмотря на улучшение контроля за гражданами и введение СДУ, судя по всему, не происходит значительного сокращения ННН промысла. Несколько стран-членов выразили мнение, что, как представляется, АНТКОМ не в состоянии дальше контролировать ННН промысел и вследствие этого не выполняет целей Статьи II Конвенции, а значит, и Договора об Антарктике.

9.4 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что, учитывая неопределенность в отношении коэффициентов вылова для жаберных сетей, будущие оценки ННН вылова должны концентрироваться на уровне усилия, а не на уровне вылова. Секретариат также в будущем объяснит, являются ли нулевые оценки ННН вылова в отдельных районах результатом отсутствия информации или подтвержденной нулевой ННН деятельностью (SC-CAMLR-XXIX, п. 6.7).

9.5 Украина выразила мнение, что гораздо больше ННН судов работает в тех районах, где законный промысел не ведется. Украина призвала все страны-члены поручить своим судам и самолетам регистрировать все замеченные промысловые суда

и сообщать о них в Секретариат. Украина также призвала Секретариат убрать все отчеты Комиссии и меры по сохранению со страниц открытого доступа на веб-сайте АНТКОМ, т. к. они могут использоваться ННН операторами.

9.6 Новая Зеландия проинформировала Комиссию о том, что она недавно получила два новых патрульных судна ледового класса, которые в будущем будут заниматься осуществлением Инспекционной системы в зоне действия Конвенции в дополнение к наблюдениям с воздуха, которые Новая Зеландия уже проводит.

9.7 Комиссия выразила благодарность Австралии, Новой Зеландии и Франции за патрулирование зоны действия Конвенции, а СК – за его роль в созыве учебного семинара по вопросам ННН промысла. Однако большинство стран-членов высказали мнение о необходимости дальнейших действий в отношении мер порта, рыночных мер и контроля за гражданами.

9.8 Комиссия решила, что Председатель Комиссии напишет тем Недоговаривающимся Сторонам, которые, по сообщениям, являются государствами флага ННН судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, с просьбой дать письменное разрешение подниматься на борт этих судов и инспектировать их в соответствии с Инспекционной системой.

9.9 Комиссия также решила продолжать принимать все меры в отношении ННН судов, плавающих под флагами Недоговаривающихся Сторон, в соответствии с МС 10-07.

Контроль за гражданами стран (МС 10-08)

9.10 Комиссия с удовлетворением отметила представленные Испанией отчеты о предпринятых ею шагах против промысловой компании "Видал Армадорес" по результатам проведенного Новой Зеландией расследования по судну *Paloma V* (теперь – *Trosky*) в Окленде (Новая Зеландия) в 2008 г. Комиссия отметила, что Испания наложила штраф и на 2 года приостановила все лицензии, займы и субсидии.

9.11 Некоторые страны-члены призывали Испанию продолжать предпринимать все возможные шаги против своих граждан, вовлеченных в ННН деятельность, и активно расследовать возможные связи между "Видал Армадорес" и другими судами, которые, как сообщается, проводят активный ННН промысел в зоне действия Конвенции, особенно судами *Corvus*, *Draco-I* и *Trosky*.

9.12 Испания заверила Комиссию, что она готова бороться с ННН промыслом и будет продолжать расследовать все отчеты, указывающие на то, что граждане Испании вовлечены в ННН деятельность. Испания попросила помощи у всех стран-членов, у которых имеются свидетельства об участии граждан Испании в ННН деятельности.

9.13 Многие страны-члены отметили, что хотя представленной странами-членами информации может быть не достаточно для проведения полного судебного преследования, эта информация должна служить для Испании основой для начала расследования.

Дипломатические демарши

9.14 ЕС сообщил Комиссии о достигнутом прогрессе в результате проведенных в 2009/10 г. дипломатических акций, касающихся Того и Экваториальной Гвинеи. В своем письме Председателю Комиссии Экваториальная Гвинея сообщила, что она лишила своего флага ряд судов, включая *Tropic* (теперь – *Constant*), *Gold Dragon* (теперь – *Carmela*), *Perseverance* (теперь – *Challenge*) и *Red Lion 22* (впоследствии переименованное в *Sibley* и затонувшее). Экваториальная Гвинея также сообщила АНТКОМ, что она дала странам-членам АНТКОМ разрешение высаживаться на борт и инспектировать суда, заявляющие, что они плавают под ее флагом.

9.15 ЕС обратил внимание Комиссии на документ SCIC-10/4, содержащий информацию о судах под флагом Того, о которых поступили сообщения, что они были зарегистрированы Того, но, как представляется, продолжают заявлять, что они плавают под тоголезским флагом. ЕС сообщил, что тоголезские власти в настоящее время проводят расследование этих сообщений и что АНТКОМ будет проинформирован обо всех результатах. ЕС также отметил, что Того сообщило о регистрации судов *Aldabra* и *Amorinn*, которые включены в список НДС-ННН судов.

Списки ННН судов

9.16 Комиссия отметила рекомендацию SCIC о том, что не было получено информации в отношении судов, которые могли бы быть включены в Предварительный список ДС или НДС-ННН судов в 2010 г.

9.17 Китай сообщил Комиссии, что после 2006 г. он применил суровые санкции против *North Ocean* и *West Ocean*, которые, в частности, включают лишение их лицензий и запрет на последующий промысел. Китай заявил, что эти суда оставались под постоянным наблюдением портовых властей почти четыре года. Китай также призвал владельца продать эти суда для обеспечения смены собственности, что является эффективным решением в борьбе с ННН промыслом. Владелец позднее подписал контракт о купле-продаже с корейской корпорацией Insung, и был выплачен задаток в размере 25% стоимости. Китай представил копии договора купли-продажи и документов об авансовом платеже.

9.18 В связи с этим, Китай предложил компромиссное решение, в соответствии с которым суда *North Ocean* и *West Ocean* должны быть изъяты из Списка ДС-ННН судов в течение 10 рабочих дней после того, как Китай проинформирует Комиссию через циркулярное письмо Комиссии, что эти суда были проданы корейской корпорации Insung, и представит копии договора купли-продажи, счета-фактуры и протокола о поставке и приемке.

9.19 Китай подчеркнул, что его предложение полностью соответствует прошлогоднему решению Комиссии относительно исключения из списка судов *East Ocean* и *South Ocean* (CCAMLR-XXVIII, п. 9.18).

9.20 США сделали следующее заявление:

"Китай попросил Комиссию принять решение об исключении судов *West Ocean* и *North Ocean* из списка ДС-ННН судов в межсессионный период, как только они будут проданы корейской корпорации Insung. После тщательного рассмотрения для делегации США по-прежнему несколько затруднительно прийти к выводу о том, что правила Комиссии по исключению из списка соблюдены.

Как отмечалось в нашем выступлении в начале этой недели, МС 10-06 содержит положение о том, что судно может быть изъято из списка ДС-ННН судов, если Договаривающаяся Сторона докажет, что один из критериев для исключения из списка был выполнен. Информация, имеющая отношение к предлагаемому включению или исключению, должна быть представлена в Секретариат не позднее чем за 30 дней до начала ежегодного совещания с тем, чтобы у всех стран-членов было достаточно времени для рассмотрения этого предложения и вспомогательной документации.

Из-за того, что установленные в МС 10-06 процедуры не были соблюдены, было трудно должным образом рассмотреть предлагаемое исключение из списка судов *West Ocean* и *North Ocean*. Перед этим совещанием страны-члены не получили никакого предложения об исключении из списка или вспомогательной информации. Точнее, в середине совещания SCIC была получена ограниченная информация в поддержку предложения об исключении судов из списка в межсессионный период с учетом их будущей продажи. Эта информация имела отношение только к первому элементу пункта 14(iii). В соответствии с этим подпунктом Договаривающаяся Сторона должна доказать не только то, что судно *уже* сменило владельца, но и то, что *новый владелец* может подтвердить, что предыдущий владелец более не заинтересован в судне и не имеет над ним никакого контроля, и что *новый владелец* не участвует в ННН промысле. Эти элементы не были доказаны.

Некоторые страны-члены вспомнят информацию, представленную Маршалловыми Островами (SCIC-08/10), когда они в 2008 г. предстали перед этой Комиссией, добиваясь исключения из списка судна *Seed Leaf* в связи с тем, что оно было продано компании Eastern Reefer. Маршалловы Острова представили полную документацию, подтверждающую, что все элементы МС 10-07, п. 18(iii), были выполнены; их усилия должны служить полезным руководством для Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, которые будут добиваться исключения из списка на этом основании в будущем.

Некоторые страны-члены на этой неделе указали на то, что в 2008 и 2009 гг. Комиссия согласилась исключить эти суда из списка в межсессионный период в связи с их будущей продажей. Однако, как было отмечено в отчете Комиссии в 2008 г., эти соглашения не были предназначены для установления межсессионной процедуры исключения из списка в соответствии с МС 10-06. Как указывается в п. 10.11 отчета CCAMLR-XXVII, "несколько стран-членов отметили исключительные обстоятельства, которые привели к решению убрать ... суда из списка, и ... потребовали, чтобы в будущем изъятие судов из списков ННН судов проводилось строго в соответствии с критериями, установленными в п. 14 Меры по сохранению 10-06".

Гибкость, проявленная Комиссией в 2008 г., имела целью оказание помощи новой стране-члену в порядке исключения в связи с уникальным стечением

обстоятельств. США считают неразумным рассматривать эти обстоятельства как исключительные, когда они повторялись ежегодно в последние два года. Компромиссное решение, принятое в 2008 г., не предназначалось для того, чтобы стать обычным способом добиваться исключения из списков, и США выступают против того, чтобы продолжалась эпизодическая практика исключения судов из списков в межсессионный период.

Поэтому США считает, что Комиссия должна применять свои процедуры в существующем виде, что может означать, что компании Insung должно быть разрешено завершить продажу и тогда Корея сможет в следующем году поднять вопрос об исключении судов из списка в соответствии с МС 10-06.

Если Комиссия желает разрешить исключение из списка в межсессионный период, мы должны утвердить процедуру, которая будет справедливой, прозрачной и применимой ко всем Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам, суда которых включены в ННН списки. В сущности, ЕС уже выдвинул предложение о создании процедур для межсессионного исключения из списка. Если такая процедура будет принята на этом совещании, Китаю придется выполнить требования этой процедуры".

9.21 Китай принял к сведению позицию США и выразил свое сожаление по этому поводу. Китай подчеркнул, что решение Комиссии относительно исключения из списка судов *East Ocean* и *South Ocean* было принято на основе консенсуса и что это не исключение из МС 10-06, а ее применение.

9.22 Далее Китай указал, что на своем предыдущем совещании Комиссия путем консенсуса приняла решение о процедуре исключения из списка судов *North Ocean* и *West Ocean* (ССАМЛР-XXVII, п. 10.10; ССАМЛР-XXVIII, п. 9.19), в соответствии с чем суда должны считаться изъятыми из списка ДС-ННН судов, как только Китай проинформирует Комиссию, что суда были проданы корейской корпорации Insung и что продажа окончательна. Китай подчеркнул, что сделанное им предложение соответствовало вышеупомянутым решениям.

9.23 По мнению Китая, делегация США не может отменять решение, принятое Комиссией на основе консенсуса, относительно исключения этих двух судов из списка ДС-ННН судов. То, что Китай в своем предложении попросил Комиссию сделать в этом году, было просто техническим условием, разъясняющим значение термина "продажа окончательна", с той целью, чтобы применение МС 10-06 не являлось спорным.

9.24 По мнению Китая, возражение делегации США может блокировать предложение Китая на этом совещании, но оно не может отменить решение, принятое Комиссией на основе консенсуса. Китай заявил, что предыдущее решение остается в силе до тех пор, пока заменяющее его новое решение не будет принято Комиссией на основе консенсуса.

9.25 Республика Корея сообщила, что процедура покупки осуществляется согласно соответствующим пунктам ССАМЛР-XXVIII, которые были приняты странами-членами. Она указала, что, когда смена владельца судов будет завершена и суда будут изъяты из списка ДС-ННН судов, Корея сможет выдать этим судам свою национальную регистрацию и лицензии на промысел. Корея не может внести эти суда в национальный судовой реестр, пока они не исключены из списка. Корея попросила разъяснений относительно действия пп. 9.18 и 9.19 отчета ССАМЛР-XXVIII,

поскольку, если эти положения не применимы к ведущейся сделке купли-продажи, то последствия и ущерб для сделки, заключенной этими компаниями, будут очень значительными. Корея заявила, что, когда смена владельца судов будет завершена, она уведомит об этом Комиссию и попросит исключить эти суда из списка.

9.26 Австралия сделала следующее заявление:

"В отношении двух плавающих под китайским флагом судов *North Ocean* и *West Ocean*, исключения которых из списка ДС-ННН судов в межсессионный период между этим совещанием и совещанием 2011 г. добивается Китай, мы были проинформированы, что основой для изъятия судов из этого списка является находящаяся в процессе оформления продажа их корейской корпорации Insung. Австралия хотела бы поблагодарить наших коллег из китайской делегации за копию меморандума о договоренности по этой сделке, которая была представлена в SCIC в среду, 27 октября.

Однако Австралия разочарована тем, что Китай и Корея не успели выполнить требования МС 10-06 к этому совещанию. Исключительные обстоятельства в 2008 и 2009 гг. были результатом гибкости стран-членов, с пониманием отнесшихся к положению новой страны-члена. Однако постоянные исключения к этому правилу ослабляют наши усилия по устойчивому управлению промыслом морских живых ресурсов Антарктики и угрожают целостности наших мер по сохранению и, возможно, Конвенции.

Поэтому Австралия надеется на полное соблюдение МС 10-06 Китаем и Кореей, имея в виду, что Корея также имеет обязательства в соответствии с п. 14(iii) МС 10-06.

Как уже упомянули США, Маршалловы Острова на совещании 2008 г. представили полный пакет информации, отвечавший всем аспектам п. 14(iii), в результате чего судно *Seed Leaf* было исключено из списка. В этом случае SCIC указал, что Маршалловы Острова представили всесторонний и тщательный анализ, в котором были четко показаны все требования этой меры по сохранению. Австралия настоятельно призывает все страны-члены следовать примеру, поданному Маршалловыми Островами.

МС 10-06 и 10-07 предоставляют равные возможности для всех Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, добывающих исключения судна из списка ННН судов. Если не применять эти меры по сохранению последовательно во всех случаях, это приведет к порочным экологическим последствиям и будет несправедливо по отношению к другим странам, которые полностью соблюдали эти меры".

9.27 Уругвай сделал следующее заявление:

"В отношении обсуждающегося вопроса о списках ННН судов, уругвайская делегация должна заявить, что постольку поскольку она никогда не соглашалась с тем, чтобы к добавлению судов в списки ННН судов относились необдуманно, без надежных доказательств нарушения, теперь она точно так же не согласна с простым изъятием судов из списков, без соблюдения основных положений, установленных существующими правилами.

Уругвай рассмотрел мнения, высказанные другими делегациями в ходе дискуссий по этому вопросу, и считает, что если исключение было сделано один раз, это не означает, что можно продолжать делать это без изменения существующих правил.

В связи с этим Уругвай считает, что запрашиваемая процедура должна следовать существующим правилам".

9.28 По мнению Аргентины, Китай находится в процессе адекватного завершения всех требующихся шагов для изъятия этих двух судов из списка ННН судов; она выступает за то, чтобы это было сделано, как только объявленная документация будет распространена среди стран-членов. Аргентина также заявила, что необходимо соответствие предыдущим решениям, принятым Комиссией, и что в этом вопросе требуется активный подход в духе сотрудничества с тем, чтобы не сорвать своевременное выполнение системы мер по сохранению и не подорвать взаимное доверие, которое ожидается от всех стран-членов.

9.29 Некоторые страны-члены поддержали позицию Аргентины.

9.30 АСОК заявил, что он разделяет позицию не исключать эти суда из списка, т. к., по его мнению, критерии для исключения не были выполнены. Страны-члены АНТКОМ должны соблюдать свои собственные меры по сохранению, и любое исключение устанавливает неудачный прецедент, т. к. сила АНТКОМ зависит от соблюдения мер по сохранению странами-членами.

9.31 На основании Правила процедуры 34 Китай возразил против того, чтобы выступление наблюдателя по вопросу, предназначенному для обсуждения странами-членами, было отражено в отчете совещания.

9.32 Страны-члены выразили различные мнения по вопросу процедуры. Некоторые страны-члены заявили, что эту ситуацию не следует считать прецедентом.

9.33 Китай попросил Председателя Комиссии дать разъяснения по поводу того, как действуют правила консенсуса и каковы последствия принятия решения по вопросу об изъятии *North Ocean* и *West Ocean* из Списка ДС-ННН судов, включенного в отчет ССАМЛР-XXVIII. И в том случае, если страны-члены не примут новое решение путем консенсуса на этом совещании Комиссии, то каков статус предыдущего решения.

9.34 Председатель объяснил, что это верно, что решения принимаются путем консенсуса и что консенсусные решения могут быть изменены только путем консенсуса, но, судя по этим прениям, представляется, что вопрос здесь заключается в том, продолжает ли это решение применяться с временной и других точек зрения, и делегации выразили различные взгляды по этому поводу.

9.35 Китай повторил, что он продолжит борьбу с ННН промыслом в зоне действия Конвенции и будет полностью выполнять все меры АНТКОМ по сохранению и решения, принятые Комиссией путем консенсуса.

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

10.1 В соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению научные наблюдатели были размещены на всех судах при всех промыслах рыбы в зоне действия Конвенции в 2009/10 г. Информация, собранная научными наблюдателями на борту судов в ходе рейсов ярусного и ловушечного промысла, а также тралового промысла рыбы и криля, обобщается в документе SC-CAMLR-XXIX/BG/2. Кроме того, Республика Корея сообщила, что ее наблюдатели на крилевых судах все еще находятся в море и пока не смогли представить отчеты.

10.2 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о процедурах ввода данных, внутрирейсовой проверке/валидации и последующем рассмотрении; все они предназначены для улучшения качества полученных наблюдателями данных (SC-CAMLR-XXIX, п. 7.4).

10.3 Комиссия утвердила разработку стандартов системы аккредитации для участия в Системе АНТКОМ по международному научному наблюдению, отметив, что это потребует создания обзорной группы. Комиссия отметила, что специальная группа TASO может служить подходящей обзорной группой и должна консультироваться с Секретариатом и SCIC в течение следующего года, чтобы создать механизм проведения аккредитационной оценки, включая процедуру разрешения споров на случай, если возникнут споры относительно оценки критериев, представленных страной-членом (SC-CAMLR-XXIX, пп. 7.9–7.12; Приложение 6, пп. 6.8–6.10).

10.4 Комиссия отметила просьбу о рассмотрении того, как установить среди стран-членов стандарты, позволяющие обеспечить, чтобы наблюдатели могли выполнять свою работу в оптимальных условиях и в безопасной обстановке. Секретариат попросили подготовить обзор того, как такие стандарты внедряются в других организациях (SC-CAMLR-XXIX, пп. 7.9–7.15).

10.5 Комиссия отметила рекомендацию о том, чтобы сделать регистрацию с получением номера Международной морской организации (ИМО) обязательной для всех работающих в зоне действия Конвенции судов, на которых размещены наблюдатели, в целях содействия выполнению стандартов техники безопасности (SC-CAMLR-XXIX, п. 7.16).

10.6 Китай отметил, что безопасность на море является очень важным вопросом, и сообщил Комиссии, что ему требуется больше времени до предоставления дальнейшего ответа на рекомендации, сделанные Научным комитетом.

НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

11.1 Комиссия отметила, что WG-FSA и Научный комитет рассмотрели ход работы по оценке поисковых промыслов видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.125–3.128). Многие из этих промыслов считаются "поисковыми промыслами с недостаточным объемом данных", например, в подрайонах 48.6 и 58.4, потому что в настоящее время имеется недостаточно данных для проведения оценки запаса, в некоторых случаях – несмотря на многолетние структурные исследования и программу мечения (SC-CAMLR-XXIX, табл. 5).

11.2 В противоположность этому Комиссия отметила, что WG-FSA и Научный комитет провели оценки запаса для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в море Росса (Подрайон 88.1 и Подрайон 88.2 SSRU A и B) и в SSRU 882E, используя полноценную информацию о численности и вылове. Эти промыслы отвечают общим требованиям к данным и информации, о которых говорится в п. 1(ii) MC 21-02, и исследования и работа по оценке позволили Научному комитету в течение последних восьми лет формулировать и предоставлять Комиссии рекомендации о соответствующих уровнях вылова и других природоохранных аспектах (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.129).

11.3 Научный комитет напомнил, что характеристики успешных оценок включают использование хорошо спланированных экспериментов для разработки комплексной оценки на основе мечения видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.87) и использование многонациональной многолетней оценки на основе мечения в подрайонах 88.1 и 88.2. Пространственная концентрация усилий по мечению и высокие стандарты исследований, применяемые промысловыми судами, явились ключевыми факторами, которые привели к успеху в оценках на основе мечения. Кроме того, успешные оценки в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 также включали данные, собранные по траловым съемкам молоди и молодой половозрелой рыбы (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.130 и 3.131).

11.4 Комиссия утвердила общий план работы, подготовленный WG-FSA и Научным комитетом для проведения исследований в ходе поисковых промыслов с недостаточным объемом данных. Некоторые конкретные элементы плана работы были признаны высокоприоритетной центральной темой для WG-SAM в 2011 г. (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.132 и 3.133).

11.5 Россия и Украина внесли предложение о пересмотре существующей системы чередования открытых и закрытых SSRU при поисковых промыслах. Эта система была введена в 2005 г. (SCAMLR-XXIII, пп. 10.57 и 10.59), и, по мнению России и Украины, недостаточное количество информации, имеющейся на поисковых промыслах в Подрайоне 58.4, и усиление НН промысловой деятельности в этом подрайоне могут объясняться ограниченной деятельностью, которая разрешена в ходе этих поисковых промыслов. Кроме того, эти страны-члены заявили, что закрытие SSRU в некоторых районах не позволяет собирать информацию о биологии и распределении видов *Dissostichus*.

11.6 Украина сделала следующее заявление:

"В п. 3.144 отчета Научного комитета этого года говорится, что Научный комитет обеспокоен малым количеством повторно выловленных меток клыкача в ходе поисковых промыслов в подрайонах 48.6 и 58.4, и недостаток информации из тех подрайонов затрудняет представление рекомендаций в Комиссию. Делегация Украины согласна с такими выводами. В отчетах Комиссии и Научного комитета каждый год с 2005 года можно найти заявления Украины о том, что в последние годы АНТКОМ может получить научную информацию в основном с судов, которые занимаются поисковым промыслом, и необходимо поддерживать уровень получения информации и стараться увеличить этот уровень (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.177; SC-CAMLR-XXVII, пп. 4.116, 4.127, 4.134, 4.157 и 4.158; SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.157, 7.8, 7.9 и 7.10; SCAMLR-XXV, п. 11.14; SCAMLR-XXVI, п. 10.144; SCAMLR-XXVII, п. 12.8). О недостатке научной информации не раз отмечалось в отчетах WG-FSA и Научного комитета на совещании этого года. Закрытие SSRU в

Подрайоне 58.4 и Районе 88 способствовало уменьшению получения нами научных данных. Например в Подрайоне 58.4 закрытие некоторых районов способствует тому, что мечение в открытых для промысла SSRU приносит небольшой результат из-за, по мнению Украины, отхода помеченных рыб в соседние закрытые для промысла SSRU, так как мечение часто происходит у границы мелкомасштабных участков. К тому же часть меченой рыбы, несомненно, вылавливается в ходе ННН промысла, уровень которого в этом подрайоне очень высокий (и, вероятнее всего, увеличивается ежегодно) (напр., в SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.154 и 3.155, говорится, что на Участке 58.4.1 уровень зарегистрированного в этом году ННН промысла составил 910 т (в 4.5 раза больше допустимого улова), было помечено в результате легального промысла 615 рыб, а вторично поймано только 3; в пп. 3.158 и 3.159 говорится, что в на Участке 58.4.2 уровень зарегистрированного в этом году ННН промысла составил 432 т (в 6 раз больше допустимого улова), была помечена 291 рыба, и ни одна особь не была поймана повторно). Как Украина заявляла ранее, необходимо открыть все SSRU для промысла и увеличить ограничения на вылов в этом подрайоне (вероятно, в каждом SSRU отдельно) в целях увеличения получения информации и уменьшения пресса ННН промысла. Украина предупреждала Комиссию об этом сценарии несколько лет назад. С каждым годом ситуация с получением научной информации для оценки запасов в Подрайоне 58.4 ухудшается. Украина считает, что ситуация эта была создана искусственно закрытием некоторых SSRU для промысла и уменьшением ограничений на вылов до уровня, когда судам не выгодно идти в тот район, хотя научных предпосылок для уменьшения уровня вылова там не было. Украина призывает страны-члены отнестись ответственно к принятию решения на Комиссии по повышению уровня получаемой научной информации и уменьшению уровня ННН промысла в Подрайоне 58.4. Конкретные предложения Украины по этим районам были представлены в рабочую группу по мерам по сохранению".

11.7 Комиссия указала, что пространственная концентрация усилий по мечению явилась ключевым фактором, обеспечившим успех оценки поискового промысла в Подрайоне 88.1 на основе мечения (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.130). Комиссия также отметила, что для тех промыслов, по которым Научный комитет в настоящее время представляет или планирует разработать рекомендации на основе оценок запаса, в которых используются эксперименты по мечению–повторной поимке, система открытых и закрытых SSRU является составной частью оценочных методов, используемых для получения этой рекомендации, и что любой предлагаемый пересмотр этой системы потребует тщательного изучения Научным комитетом.

11.8 Учитывая завершение научного эксперимента в подрайонах 88.1 и 88.2, некоторые страны-члены предложили, чтобы Научный комитет разработал рекомендации относительно будущего статуса закрытых SSRU в подрайонах 88.1 и 88.2.

11.9 Австралия сообщила, что она по-прежнему очень заинтересована в участии в поисковом промысле и разработке надежных оценок для поисковых промыслов. Выполнение исследований, приводящих к оценкам, является важной обязанностью стран-членов, уведомляющих о поисковом промысле, и Австралия провела такие исследования, которые были одобрены Научным комитетом и Комиссией и которые привели к оценкам по управлению.

11.10 Комиссия отметила, что Научный комитет согласился с тем, что те данные, которые в настоящее время собираются при поисковых промыслах в районах иных, чем море Росса, вряд ли будут содействовать оценкам поисковых промыслов в ближайшем будущем (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.164). Научный комитет согласился, что требуется хорошо спланированный эксперимент для выяснения вопроса о состоянии запаса в Подрайоне 58.4 (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.159).

11.11 Некоторые страны-члены выразили глубокую озабоченность тем, что ситуация с большим количеством судов, уведомивших о поисковом промысле в подрайонах 48.6 и 58.4, является неустойчивой, с небольшими шансами на получение оценок в ближайшем будущем или подготовку рекомендаций по управлению, соответствующих Статье II.

11.12 Австралия призвала Комиссию принять меры к тому, чтобы направить эти поисковые промыслы по устойчивому пути с достаточно предохранительным подходом. По мнению Австралии, SSRU с ограничениями на вылов видов *Dissostichus* менее 100 т должны быть закрыты до тех пор, пока Комиссия не убедится, что ограничения на вылов в этих районах являются предохранительными, уровни усилия – управляемыми, а собранные данные приведут к рекомендациям об устойчивых уровнях вылова в ближайшем будущем.

11.13 Комиссия отметила, что разработка системы проведения исследований для поисковых промыслов с недостаточным объемом данных будет являться высокоприоритетной центральной темой для WG-SAM в 2011 г. (п. 11.4).

Мечение видов *Dissostichus*

11.14 Комиссия отметила, что все ярусоловы, проводившие поисковые промыслы видов *Dissostichus* в 2009/10 г., достигли требуемого коэффициента мечения и на всем протяжении промысловых рейсов постоянно проводили выпуск меченых особей с требуемыми коэффициентами мечения, и даже превышая их. Однако некоторые страны-члены выразили значительную обеспокоенность относительно некоторых судов, которые не выполнили требования МС 41-01, Приложение С, п. 2(ii), о том, чтобы длины меченого клыкача отражали частоту длин улова.

11.15 Научный комитет сообщил, что проведенный WG-FSA анализ статистических показателей перекрытия при мечении показал, что на большинстве поисковых промыслов по крайней мере одно судно достигло высокого ($\geq 60\%$) перекрытия между частотами длин выпускаемых особей и взвешенными по уловам частотами длин (SC-CAMLR-XXIX, Приложение 5, табл. 12). Это показывает, что все суда, ведущие поисковый промысел, могут добиться высоких показателей перекрытия. Кроме того, многие суда улучшили свои показатели мечения за последние три года. Однако некоторые суда по-прежнему имеют низкие показатели перекрытия при преобладающем мечении мелкой рыбы, а одно судно в 2010/11 г. не метило *D. eleginoides* и *D. mawsoni* пропорционально наличию этих видов в улове (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.137, 3.138 и 3.141).

11.16 Комиссия отметила, что мечение большого количества мелкой рыбы имеет очень ограниченное применение в оценке численности (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.150). Комиссия присоединилась к Научному комитету и также вновь выразила озабоченность относительно того, что если не метится репрезентативная часть

облавливаемой популяции, то это серьезно сокращает возможности WG-FSA по проведению надежных оценок запаса на поисковых промыслах (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.139).

11.17 Комиссия также отметила очень низкий повторный вылов меченой рыбы при поисковых промыслах в подрайонах 48.6 и 58.4 и то, что постоянный недостаток поступающей с этих промыслов информации затрудняет предоставление рекомендаций по предохранительным ограничениям на вылов для этих промыслов. Кроме того, продолжение промысла в сочетании с постоянной нехваткой информации может повысить неопределенность относительно состояния запаса (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.144 и 3.145).

11.18 Комиссия выразила свое разочарование по поводу этого результата и согласилась, что несоблюдение программы мечения подрывает возможности АНТКОМ по управлению поисковыми промыслами, а следовательно, и цели Конвенции и Договора об Антарктике. Комиссия вновь заявила о важности полного соблюдения всех требований программы мечения. Комиссия также отметила, что ответственность за мечение возложена на государство флага, а также судно.

11.19 Комиссия согласилась с Научным комитетом по поводу того, что все суда могут достичь высокого уровня перекрытия при мечении.

11.20 Комиссия согласилась, что статистический показатель перекрытия при мечении (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.141) был информативным. Комиссия передала вопрос о достижении соблюдения требований по мечению, содержащихся в МС 41-01, Приложение С, на дальнейшее рассмотрение в SCIC (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.139–3.143; п. 12.23).

11.21 Некоторые страны-члены рекомендовали, чтобы проведение мечения судами в прошлом принималось во внимание при рассмотрении будущих предложений о проведении исследований.

11.22 СК также выразило мнение, что в дополнение к возможным стимулам для соблюдения требований программы мечения суда, продемонстрировавшие систематическое несоблюдение требований программы мечения, должны подвергаться санкциям.

11.23 Некоторые страны-члены, в частности, отметили, что два судна – *Insung No. 1* и *Jung Woo No. 2* – как сообщается, демонстрировали несоблюдение требований о мечении на протяжении четырехлетнего периода. Эти страны-члены также обратили внимание Комиссии на сообщение о том, что судно *Insung No. 1* не пометило ни одной особи из 2 404 *D. mawsoni*, которых оно, по сообщениям, поймало в Подрайоне 48.6, и, таким образом, оно подрывало научные исследования и возможность управления этим промыслом.

11.24 Республика Корея выразила свое глубокое сожаление по поводу того, что суда ее флага не полностью достигли всех целей МС 41-01, особенно в отношении коэффициентов перекрытия при мечении. В отношении замечаний стран-членов о непроведении мечения *D. mawsoni* в Подрайоне 48.6, – это судно в полной мере провело мечение *D. eleginoides*. Однако Корея заявила, что все эти суда добились значительного улучшения в плане коэффициентов мечения в предыдущие годы, и поэтому она рассматривает низкий уровень перекрытия скорее как ошибку со стороны ее рыбаков, чем несоблюдение. Корея напомнила Комиссии о своем намерении провести программу обучения для экипажей и мастеров по добыче рыбы

(Приложение 6, п. 2.12). Корея заверила АНТКОМ, что работа судов ее флага улучшится в будущем и что она достигнет полного соблюдения всех требований программы мечения в 2010/11 г. В целях содействия этому начинанию Корея пригласила Секретариат приехать в Корею, чтобы предоставить правительственным служащим, ученым и представителям рыбной промышленности Кореи подробную информацию о подходе АНТКОМ к управлению промыслами, связанных с этим научных исследованиях и требованиях к данным. Корея пояснила, что эта информационная работа ни в коей мере не будет умалять ответственности Кореи за выполнение мер АНТКОМ по сохранению.

11.25 Новая Зеландия отметила, что недостижение высоких показателей перекрытия – это вопрос не обучения, а желания. Несколько корейских судов явно решили метить и выпускать мелкую рыбу, при этом удерживая более крупную рыбу для коммерческих целей. Новая Зеландия далее отметила, что она получила сообщение о том, что корейские суда уже покидают порт в южном полушарии и направляются в зону действия Конвенции.

Исследовательские выборки и сбор данных

11.26 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что существующая практика определения только одного набора начальных координат для исследовательских выборок в подрайонах 48.6 и 58.4 может быть расширена в районах морского льда путем предоставления каждому судну до трех рандомизированных наборов начальных координат для требуемых исследовательских выборок в каждой SSRU. Эти варианты будут предоставляться Секретариатом по просьбе подавших уведомления стран-членов или их судов до прибытия судна в SSRU. Тогда судно сможет выбрать те выделенные начальные координаты, которые лучше всего подходят к местной ледовой обстановке, и последующие исследовательские выборки будут проводиться в соответствии с установленной процедурой (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.146 и Приложение 4, п. 3.6).

11.27 Комиссия также утвердила просьбу Научного комитета о том, чтобы Секретариат подготовил сводную таблицу требований к сбору данных при каждом поисковом промысле, которой в 2011 г. будет пользоваться WG-FSA при рассмотрении требований к сбору данных в ходе этих промыслов и которая будет помещена в отчеты о промысле как описание требуемого сбора данных (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.148).

Заявленные промыслы на 2009/10 и 2010/11 г.

11.28 В 2009 г. Комиссия решила, что в 2009/10 г. будут проводиться следующие поисковые промыслы:

- (i) поисковые ярусные промыслы видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б;
- (ii) поисковый траловый промысел *Euphausia superba* в Подрайоне 48.6;
- (iii) поисковые промыслы крабов в подрайонах 48.2 и 48.4.

11.29 Не было представлено уведомлений о новых промыслах в 2009/10 г.

11.30 Заявленные поисковые промыслы видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а, криля в Подрайоне 48.6 и крабов в Подрайоне 48.4 в 2009/10 г. не проводились, а уловы при других поисковых промыслах в 2009/10 г. обобщаются в SC-CAMLR-XXIX, табл. 2. WG-FSA и Научный комитет рассмотрели работу поисковых промыслов видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3b, а также поискового промысла крабов в Подрайоне 48.2 (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.149–3.188).

11.31 В 2010 г. девять стран-членов уведомили о своем намерении вести поисковые ярусные промыслы видов *Dissostichus* в 2010/11 г. в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b. Эти заявления были рассмотрены WG-FSA и Научным комитетом (см. также SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.149–3.188).

11.32 Во время совещания Аргентина отозвала свои уведомления о поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2010/11 г.

11.33 Комиссия поблагодарила страны-члены за их уведомления и одобрила участие стран-членов в поисковых промыслах в 2010/11 г., как указано в табл. 1.

11.34 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об управлении поисковыми промыслами видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b, отметив, что Научный комитет не смог предоставить никаких новых рекомендаций по ограничениям на вылов, за исключением ограничений для Участка 58.4.3b (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.173–3.178).

11.35 Комиссия напомнила, что Научный комитет ввел систему проведения оценок видов *Dissostichus* в море Росса (Подрайон 88.1 и Подрайон 88.2, SSRU А и В) и в SSRU 882Е раз в два года – в соответствии с условиями процедуры двухлетней оценки (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.213). Последние оценки проводились в 2009 г., и в 2010 г. WG-FSA не проводила оценок этих запасов.

11.36 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению поисковыми промыслами видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.185, 3.187 и 3.188).

11.37 Комиссия отметила, что не было получено уведомлений о поисковом промысле криля в Подрайоне 48.6 и поисковых промыслах крабов в подрайонах 48.2 и 48.4 в 2010/11 г. Комиссия решила закрыть эти промыслы на 2010/11 г.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

12.1 В настоящем разделе приводятся дискуссии Комиссии по поводу пересмотренных мер по сохранению, новых мер по сохранению, новых резолюций и соответствующих вопросов. Принятые на АНТКОМ-XXIX меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2010/11 г.*

Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

12.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2010 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению: 32-09 (2009), 33-02 (2009), 33-03 (2009), 41-01 (2009), 41-03 (2009), 41-04 (2009), 41-05 (2009), 41-06 (2009), 41-07 (2009), 41-09 (2009), 41-10 (2009), 41-11 (2009), 42-01 (2009), 42-02 (2009), 51-04 (2009), 51-05 (2009), 52-01 (2009), 52-02 (2009) и 52-03 (2009). Все эти меры касались вопросов промысла в сезоне 2009/10 г.

12.3 Комиссия решила, что в 2010/11 г. в силе останутся следующие меры по сохранению³:

Соблюдение

10-01 (1998), 10-03 (2009), 10-05 (2009), 10-06 (2008) 10-07 (2009), 10-08 (2009) и 10-09 (2009).

Общие вопросы промысла

22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 22-05 (2008), 22-08 (2009), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 24-02 (2008), 25-02 (2009), 25-03 (2009) и 26-01 (2009).

Промысловые меры

31-01 (1986), 31-02 (2007), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003), 32-18 (2006), 33-01 (1995), 41-02 (2009), 41-08 (2009), 51-02 (2008), 51-03 (2008) и 51-07 (2009).

Охраняемые районы

91-01 (2004) и 91-03 (2009).

12.4 Комиссия решила, что в 2010/11 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 22/XXV, 23/XXIII, 25/XXV, 27/XXVII, 28/XXVII, 29/XXVIII, 30/XXVIII и 31/XXVIII.

Пересмотренные меры по сохранению

12.5 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению³:

Соблюдение

10-02 (2008) и 10-04 (2007).

Общие вопросы промысла

21-01 (2009), 21-02 (2009), 21-03 (2009), 22-04 (2006), 22-06 (2009), 22-07 (2009), 23-06 (2009), 23-07 (2009), 24-01 (2008), 51-01 (2008) и 51-06 (2009).

12.6 Подробности этого пересмотра приводятся ниже.

³ Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2010/11 г.*

Соблюдение

Лицензирование и инспектирование

12.7 Комиссия рассмотрела информацию о лицензиях, которую каждая Договаривающаяся Сторона представила в Секретариат. Из МС 10-02 был изъят п. 3, и были внесены незначительные поправки в п. 4. Пересмотренная МС 10-02 (2010) была принята.

12.8 Вытекающие из этого изменения ссылок на пункты были внесены в МС 21-01, 21-02 и 21-03. Пересмотренные МС 21-01 (2010) и 21-02 (2010) были приняты. Были внесены дополнительные изменения в МС 21-03 (см. п. 12.10).

Автоматизированная спутниковая СМС

12.9 Комиссия решила распространить все требования о представлении отчетов СМС, содержащиеся в МС 10-04, на суда, ведущие промыслы криля (Приложение 6, п. 2.48). Из этой меры была изъята сноска 4, и пересмотренная МС 10-04 (2010) была принята.

Общие вопросы промысла

Уведомления

12.10 Комиссия попросила, чтобы подающие уведомления страны-члены включали подробное описание метода оценки сырого веса пойманного криля и, если используются коэффициенты пересчета, подробное описание метода определения каждого коэффициента пересчета. Пересмотренная МС 21-03 (2010) была принята.

Меры об оснащении

12.11 Комиссия решила, что не требуется подавать ежегодное уведомление в случае регулярного использования небольших жаберных сетей в ходе многолетних научно-исследовательских программ, независимо от глубины применения этих жаберных сетей. Кроме того, было изменено требование относительно судов, желающих пройти через зону действия Конвенции с жаберными сетями на борту, так что это требование теперь применяется к любому судну, имеющему на борту жаберные сети, общая кумулятивная площадь которых составляет более 100 м². Такие суда обязаны заранее предупредить о своем намерении, в т. ч. о предполагаемых датах и маршруте прохождения через зону действия Конвенции. Пересмотренная МС 22-04 (2010) была принята.

Донный промысел в зоне действия Конвенции

12.12 Комиссия пересмотрела форму, используемую для представления предварительных оценок возможности того, что предложенный донный промысел будет оказывать существенное негативное воздействие на УМЭ (МС 22-06, Приложение А).

Этот пересмотр будет содействовать работе WG-FSA по оценке пространственной зоны воздействия и потенциального воздействия заявленной промышленной деятельности (п. 5.3). Пересмотренная МС 22-06 (2010) была принята.

12.13 Комиссия решила, что временная мера для донного промысла, регулируемого МС 22-06, будет пересмотрена в 2012 г. (МС 22-07, п. 10). Пересмотренная МС 22-07 (2010) была принята.

Представление данных

12.14 Комиссия пересмотрела систему представления данных при промысле криля так, чтобы 80%-й уровень (и впоследствии 50%-й уровень) применялись к пороговым уровням для конкретных подрайонов, и как только этот уровень достигнут, применялась пятидневная система отчетности об уловах и усилиях (п. 4.9). Пересмотренная МС 23-06 (2010) была принята.

12.15 Комиссия пересмотрела срок представления ежедневных отчетов об уловах и усилиях, и время представления ежедневных отчетов было перенесено на 12 часов дня UTC для улучшения своевременного получения и обработки ежедневных отчетов Секретариатом (Приложение 6, п. 2.48). Пересмотренная МС 23-07 (2010) была принята.

Исследования и эксперименты

12.16 Комиссия решила, чтобы на полученные в ходе научных исследований уловы криля и рыбы объемом менее 1 т не распространялись требования о представлении уведомлений и отчетности, содержащиеся в п. 2 МС 24-01 (п. 4.71). Пересмотренная МС 24-01 (2010) была принята.

Промысел криля

12.17 Комиссия изменила предохранительное ограничение на вылов криля на 5.61 млн т для подрайонов 48.1–48.4, и напомнила, что существующий пороговый уровень 620 000 т не связан с оценкой B_0 и предохранительным ограничением на вылов (п. 4.29). Пересмотренная МС 51-01 (2010) была принята.

Научные наблюдения на промыслах криля

12.18 Комиссия пересмотрела общую меру о научных наблюдениях при промысле криля (МС 51-06) в целях увеличения целевой нормы охвата наблюдателями до не менее чем 50% судов в 2010/11 и 2011/12 гг. (п. 4.20). Систематический охват наблюдателями будет включать:

- (i) целевую норму охвата не менее 50% судов в 2010/11 и 2011/12 гг.;

- (ii) целевую норму охвата более 20% наблюдавшихся выборок, проведенных судном за промысловый сезон, когда собираются данные;
- (iii) на всех судах наблюдения проводятся по крайней мере один раз в каждые два промысловых сезона;
- (iv) охват районов и сезонов в каждом подрайоне или участке в соответствии с рекомендацией Научного комитета о распределении охвата наблюдателями (SC-CAMLR-XXIX, табл. 4).

12.19 Кроме того, Комиссия решила, что в соответствии с МС 21-03 следует сообщать о методе, используемом для оценки сырого веса пойманного криля. Пересмотренная МС 51-06 (2010) была принята.

Новые меры по сохранению

Общие вопросы промысла

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

12.20 Комиссия подтвердила запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2010/11 г. и МС 32-09 (2010) была принята.

Ограничения на прилов

12.21 Комиссия оставила в силе существующие ограничения на прилов на Участке 58.5.2 в 2010/11 г., и МС 33-02 (2010) была принята.

12.22 Комиссия оставила в силе ограничения на прилов при поисковых промыслах в 2010/11 г. с учетом пересмотренных ограничений на вылов для видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b и соответствующих изменений ограничений на прилов. МС 33-03 (2010) была принята.

Год ската

12.23 Комиссия напомнила об общем успехе инициатив, проведенных в течение Года ската, и о необходимости продолжения сбора данных и мечения скатов (п. 4.54). Комиссия решила убрать обязательное требование о мечении скатов в ходе поисковых промыслов и пересмотреть требования о прилове (МС 33-03) и процедуру сбора данных по повторно выловленным меченым скатам (МС 41-01), чтобы содействовать продолжению сбора данных по меченым скатам.

Клыкач

12.24 Комиссия оставила в силе ограничения на промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (п. 4.43) и решила, что ярусный промысел в 2010/11 г. может быть начат 21 апреля 2011 г. с учетом условий, изложенных в пп. 5 и 7 МС 41-02. МС 41-02 (2009) осталась в силе.

12.25 Комиссия оставила ограничения на вылов при промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (п. 4.43), и МС 41-08 (2009) осталась в силе.

12.26 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в рамках промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4. В 2010/11 г. в Подрайоне 48.4 Север пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* составляет 40 т, а в Подрайоне 48.4 Юг пересмотренное ограничение на вылов видов *Dissostichus* составляет 30 т (п. 4.43). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 41-03 (2010).

12.27 Комиссия рассмотрела вопрос о доступе к поисковым промыслам видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б в 2010/11 г. В ходе этой дискуссии:

- (i) Аргентина отказалась от ведения поискового промысла видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 (см. также п. 11.32);
- (ii) Корея отозвала одно судно (*Insung No. 1*) с поискового промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и три судна (включая *Insung No. 1*) – с поискового промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- (iii) Новая Зеландия отозвала одно из своих судов с поискового промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1.

12.28 Комиссия решила, что поисковые промыслы видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б в 2010/11 г. будут открыты для тех стран-членов и их судов, которые перечислены в табл. 1, и что в 2010/11 г. к этим промыслам будут применяться ограничения на вылов целевых видов и видов прилова, перечисленные в табл. 2 (пп. 11.31–11.36).

12.29 Комиссия решила перенести на 2010/11 г. следующие требования к проведению исследований при этих поисковых промыслах видов *Dissostichus*:

- (i) от каждого судна в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а потребуется проводить 10 исследовательских выборок в каждой облавливаемой SSRU. Характеристики исследовательских выборок описываются в п. 4 МС 41-01, а местоположение каждой выборки (начало постановки) будет в точке с координатами, предоставленными Секретариатом на основе стратифицированной случайной схемы, или поблизости от этой точки (см. также п. 12.30);
- (ii) на Участке 58.4.3б промысел был закрыт в ожидании дальнейших рекомендаций Научного комитета (п. 11.4), и от заявленного судна требуется выполнить план исследований, описанный в п. 12.31, включая мечение видов *Dissostichus* по норме по крайней мере пять особей на тонну сырого веса улова;

- (iii) в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а каждое судно будет метить виды *Dissostichus* по норме по крайней мере три особи на тонну сырого веса улова;
- (iv) в подрайонах 88.1 и 88.2 каждое судно будет метить виды *Dissostichus* по норме по крайней мере одна особь на тонну сырого веса улова;
- (v) по мере возможности, длины помеченных видов *Dissostichus* должны отражать частоту длин пойманных видов *Dissostichus*, а в регионах, где встречаются оба вида, коэффициент мечения будет пропорционален вылову каждого вида. От каждого судна, поймавшего более 2 т видов *Dissostichus* в ходе промысла, требуется достичь минимального статистического показателя перекрытия меток (п. 11.15) 50% в 2010/11 г. и 60% – начиная с 2011/12 г. и далее, рассчитанного с использованием длин, агрегированных по 10-сантиметровым интервалам длины.

12.30 Комиссия решила, что Секретариат определит начальные координаты исследовательских выборок в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а. Три рандомизированных набора начальных координат будут предоставляться Секретариатом по просьбе подавшей уведомление страны-члена или ее судна до прибытия этого судна в SSRU (п. 11.26).

12.31 Комиссия согласилась с проведением исследовательского промысла одним судном, плавающим под флагом Японии, на Участке 58.4.3b в 2010/11 г. Это исследование будет проводиться согласно соответствующим элементам МС 41-07, и при этом будет получено не более 15 т видов *Dissostichus* в юго-восточном секторе сетки взятия проб, принятой Комиссией в 2009 г. (ССАМЛР-XXVIII, п. 12.47). В рамках плана исследований будут собраны данные на 24 станциях, отстоящих друг от друга на 7.5 мор. миль, и этот план будет включать:

- (i) сравнение промысловых характеристик трот-яруса и испанских ярусных снастей;
- (ii) наблюдения за физическим состоянием видов *Dissostichus*, пойманных с помощью обоих типов снастей;
- (iii) наблюдения за хищничеством;
- (iv) биологические наблюдения, включая определение возраста рыбы;
- (v) представление данных по УМЭ.

12.32 Комиссия пересмотрела протокол мечения в общих мерах для поисковых промыслов видов *Dissostichus* на 2010/11 г. Действие других регулирующих эту меру элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 41-01 (2010).

12.33 Комиссия согласилась с ограничениями на вылов для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в 2010/11 г.; в пп. 12.28–12.32 и табл. 1 и 2 говорится о доступе, ограничениях на вылов и требованиях к проведению исследований. Были приняты следующие меры по сохранению:

- МС 41-04 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6;
- МС 41-05 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;

- МС 41-06 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а;
- МС 41-07 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3б;
- МС 41-09 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- МС 41-10 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- МС 41-11 (2010) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1.

12.34 Эти меры по сохранению включают следующие ограничения и требования:

- (i) все поисковые промыслы видов *Dissostichus* в 2010/11 г. будут вестись только судами, использующими ярусы;
- (ii) при поисковом промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 промысел одновременно будет вестись не более чем одним судном от каждой страны;
- (iii) общие ограничения и меры в отношении прилова, включая правила о переходе, приводятся в МС 33-03;
- (iv) планы сбора данных и проведения исследований, а также протоколы мечения приводятся в МС 41-01;
- (v) изъятие требований о мечении скатов (см. также п. 12.23);
- (vi) требования об охране окружающей среды, которые приводятся в МС 22-06, 22-07, 22-08 и 26-01.

12.35 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

"Сегодня Новая Зеландия присоединится к консенсусу при принятии мер по сохранению в отношении новых и поисковых промыслов клыкача, но не без серьезных оговорок относительно предоставления доступа нескольким судам, заявленным Республикой Корея.

Новая Зеландия и другие страны-члены в ходе этого ежегодного совещания Комиссии заявляли о своей серьезной озабоченности по поводу систематического и намеренного отсутствия соблюдения требуемых процедур мечения, установленных в МС 41-01, в частности, требования о мечении рыбы с частотой длин, репрезентативной для улова, в целях достижения высокого статистического показателя "перекрытия при мечении". Новая Зеландия напоминает о сообщении Научного комитета (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.138) о том, что суда *Insung No. 1*, *Jung Woo No. 2* и *Jung Woo No. 3* не выполняли эту меру по сохранению в течение последних четырех сезонов, несмотря на настоятельную рекомендацию Научного комитета о необходимости улучшить выполнение именно на этих судах (SC-CAMLR-XXVIII, пп. 4.148–4.151) и на сделанный Научным комитетом в 2009 и 2010 гг. упор на важности достижения высокого показателя перекрытия при мечении (SC-CAMLR-XXVIII, п. 4.151; SC-CAMLR-XXIX, п. 3.141).

Научный комитет ясно указал (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.139), что неполное выполнение судами МС 41-01 серьезно подрывает его возможности по проведению устойчивых оценок запаса при поисковых промыслах. Действительно, такое невыполнение угрожает целостности всего научно-обоснованного процесса оценки, от которого зависит устойчивое управление промыслами АНТКОМ. По мнению Новой Зеландии, эта угроза усиливается из-за

планируемого Республикой Корея значительного увеличения промыслового усилия, особенно в подрайонах 88.1 и 88.2 и в сезоне 2010/11 г., для которых ею были поданы уведомления о шести судах, – на 50% больше, чем любой другой страной-членом, – включая суда *Insung No. 1*, *Jung Woo No. 2* и *Jung Woo No. 3*.

Новая Зеландия также напоминает о рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.137) о том, что нет никаких причин для того, чтобы все суда на всех поисковых промыслах не могли добиться высоких показателей перекрытия при мечении, и очень обеспокоена тем, что Комиссия оказалась неспособна эффективно решить этот вопрос, несмотря на ясную рекомендацию, предоставленную Научным комитетом. Новая Зеландия также хотела бы напомнить, что это не вопрос обучения, а вопрос желания. В заключение, хотя Новая Зеландия и удовлетворена тем, что теперь в МС 41-01, Приложение С, Комиссия установила обязательный уровень перекрытия при мечении, это ни к чему не приведет, если Комиссия и далее не будет решать вопрос такого откровенного и продолжающегося несоблюдения ее мер по сохранению".

12.36 Австралия сделала следующее заявление:

"Австралия разделяет озабоченность относительно действий судов в ходе поисковых промыслов, особенно в плане трудностей с выполнением требований о проведении исследований, которые лежат в основе оценки и развития поисковых промыслов. Австралия очень обеспокоена расширением усилия при этих промыслах и отсутствием сопутствующих обязательств по получению полезных исследовательских результатов. Австралия отмечает, что поисковые промыслы являются именно поисковыми, и не должны рассматриваться как предохранительные или устойчивые, если на протяжении многих лет они продолжают в отсутствие удовлетворительных исследований. Как указывалось в п. 11.12, Австралия считает, что важно иметь рекомендации Научного комитета относительно требований, выполняемых в случае промыслов с недостаточным объемом данных, включая требования к судам. Австралия призывает все страны-члены принять участие в этих дискуссиях, поскольку ожидается, что в следующем году Комиссия полностью учтет рекомендацию Научного комитета и примет соответствующие шаги по управлению усилием на этих промыслах.

Австралия хотела бы попросить Комиссию принять решение о том, чтобы поручить Научному комитету в рамках его работы по поисковым промыслам с недостаточным объемом данных рассмотреть варианты определения уровней усилия при поисковых промыслах, с тем чтобы такие промыслы могли оставаться предохранительными и устойчивыми в долгосрочной перспективе. Кроме того, Австралия хотела бы попросить Комиссию принять решение о том, чтобы в предстоящем году уведомления о поисковых промыслах в рамках МС 21-02 рассматривались с учетом рекомендации Научного комитета следующего года и чтобы такие уведомления не рассматривались автоматически в соответствии с условиями для поисковых промыслов, принятыми на этот предстоящий сезон".

12.37 США заявили, что они разделяют мнение о том, что непроведение мечения рыбы в соответствии с рекомендациями Научного комитета подрывает рекомендации, которыми должна располагать Комиссия в целях достижения целей Статьи II Конвенции. США отметили, что Научный комитет предоставил четкую рекомендацию о том, что "все суда, ведущие поисковый промысел, могут добиться высоких

показателей перекрытия" (SC-CAMLR-XXIX, п. 3.137), сопровождавшуюся таблицей с ориентировочными показателями мечения, которые позволят судам достичь высокого перекрытия (SC-CAMLR-XXIX, табл. 6). США считают, что недостижение некоторыми судами такого высокого перекрытия является серьезной проблемой для этой организации, которую требуется решить напрямую. По мнению США, совершенно необходимо, чтобы страны-члены и их суда достигли нужных показателей мечения и перекрытия, и в том случае, если они не достигнуты судами, это должно служить основанием для отказа конкретным судам в дальнейшем доступе к новым и поисковым промыслам.

12.38 СК сделало следующее заявление:

"СК разделяет озабоченность, выраженную Новой Зеландией, Австралией и США, по многим вопросам и выражает свое разочарование тем, что несмотря на явную избыточность уведомлений о промысловом усилии в подрайонах и на участках с лимитированными ограничениями на вылов мы не смогли прийти к соглашению ни относительно принципа, ни относительно процесса того, как мы можем сократить это усилие.

СК согласно, что это – чрезвычайно серьезный вопрос для Комиссии. Не только в этом году, но и в будущем. Он демонстрирует неравенство среди стран-членов – между теми, кто делает инвестиции в научную работу, необходимую для поддержки принимаемых нами решений, и теми, кто, по-видимому, руководствуется только экономической выгодой.

В этом отношении СК выражает крайнюю разочарованность по поводу того, что Корея не смогла продемонстрировать этой Комиссии ни то, что она уделяет приоритетное внимание научным требованиям при выдачи разрешений своим судам, ни то, что она серьезно относится к озабоченности в отношении избыточных мощностей в промысловом усилии, заявленном на следующий сезон. Как представляется, мы теперь являемся заложниками экономических требований – и, по мнению СК, под вопросом находится твердый принцип АНТКОМ, чтобы наука лежала в основе всех без исключения мер по сохранению.

СК неохотно соглашается с уведомлениями о поисковых промыслах. СК считает, что, как подчеркивалось в ходе Оценки работы, теперь срочно требуется, чтобы Комиссия решила вопрос об избыточных мощностях промыслового усилия и серьезно рассмотрела ограничение поискового промысла во всех без исключения подрайонах и на участках по странам-членам. Мы уже решили, что в Подрайоне 48.6 промысел одновременно ведется не более чем одним судном из каждой страны. Мы должны срочно рассмотреть аналогичные положения для всех других мер по сохранению о поисковых промыслах, так чтобы количество судов из каждой страны-члена было соизмеримо с предохранительными ограничениями на вылов и приоритет отдавался научному вкладу, а не экономической выгоде".

12.39 Республика Корея сделала следующее заявление:

"Корея признает критику в отношении достижения низких статистических показателей перекрытия при мечении, хотя это и не связано с несоблюдением. Признав это, Корея отзывает одно судно из Подрайона 48.6 и три судна с Участка 58.4.2. Этот отзыв включает судно *Insung No. 1*, которое было в центре

критических выступлений стран-членов. Решение об отзыве было принято, чтобы служить предупреждением владельцу судна *Insung No. 1*. Корея просит страны-члены с пониманием отнестись к ее намерению и заявляет, что неуместно препятствовать участию этого судна в поисковом промысле. В течение этой недели Корея неоднократно выражала свою готовность наладить сбор научных данных, чтобы внести вклад в проведение устойчивой оценки запаса в целях лучшего достижения целей АНТКОМ. В заключение, Корея выражает свою искреннюю признательность всем странам-членам, и особенно Новой Зеландии, за понимание ее позиции".

Ледяная рыба

12.40 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (п. 4.49). Пересмотренное ограничение на вылов *C. gunnari* в 2010/11 г. составляет 2 305 т. Кроме того, тип альтернативного материала для шнура, используемого при обвязывании сетей (МС 42-01, сноска 3(i)), был изменен на "органический/биodeградируемый". Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 42-01 (2010).

12.41 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* на Участке 58.5.2 (п. 4.49). Пересмотренное ограничение на вылов *C. gunnari* в 2010/11 г. составляет 78 т. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 42-02 (2010).

Криль

12.42 Комиссия напомнила, что не было представлено уведомлений о поисковом промысле криля в Подрайоне 48.6 в предстоящем сезоне (п. 11.37) и ограничения в МС 51-05 (2009) не продлеваются на 2010/11 г. Однако требования общей меры для поисковых промыслов криля были перенесены на 2010/11 г., чтобы служить руководством для стран-членов, которые, возможно, пожелают представить уведомление о поисковых промыслах криля в 2011/12 г. Была принята МС 51-04 (2010).

Крабы

12.43 Комиссия оставила в силе существующие ограничения для промысла крабов в Подрайоне 48.3 в 2010/11 г., и МС 52-01 (2010) была принята. Комиссия отметила, что от любой страны-члена, желающей участвовать в этом промысле, требуется уведомить о ее намерении по крайней мере за три месяца до начала промысла (МС 52-01, п. 3).

12.44 Комиссия напомнила, что не было представлено уведомлений о поисковом промысле крабов в Подрайоне 48.2 или о поисковом промысле крабов в Подрайоне 48.4 в предстоящем сезоне (п. 11.37). Ограничения в МС 52-02 (2009) и 52-03 (2009) не продлеваются на 2010/11 г.

Новые резолюции

12.45 Комиссия приняла резолюцию, направленную на то, чтобы страны-члены подтвердили свою готовность предупреждать, сдерживать и ликвидировать ННН промысел в зоне действия Конвенции в соответствии с действующими мерами по сохранению (Приложение 6, п. 2.48). Резолюция 32/XXIX (Предупреждение, сдерживание и ликвидация ННН промысла) была принята.

Другие обсуждавшиеся меры

Система портовых инспекций

12.46 Комиссия рассмотрела предложение об изменении МС 10-03.

12.47 Представляя это предложение, ЕС и США подчеркнули его важность в контексте ННН промысла. Они также отметили, что это усилит МС 10-03 и приведет Систему портовых инспекций АНТКОМ в соответствие с тем, что будет требоваться в рамках Соглашения ФАО о мерах государств порта (СМГП), принятого путем консенсуса в ноябре 2009 г.

12.48 США отметили замечание, сделанное ГОР о том, что "до тех пор, пока все государства порта не введут сходные и согласованные меры в отношении иностранных рыболовных судов, заходящих в их порты, будут сохраняться лазейки". США выразили мнение, что помимо устранения лазеек, выявленных ГОР, поправки, которые они предложили, будут содействовать соблюдению существующих требований МС 10-03, а также положений МС 10-06 и 10-07, которые призывают страны-члены ограничить заход в порт и доступ к портовым услугам для судов, включенных в составленные АНТКОМ списки ННН судов. В этом предложении формулируются минимальные требования в отношении захода в порт и доступа к портовым услугам, проведения инспекций и подготовки инспекторов, а также последующих действий, соответствующих тем, которые установлены в СМГП ФАО.

12.49 США и ЕС отметили, что хотя несколько стран-членов уже подписали это соглашение ФАО, одна страна-член выразила озабоченность по поводу того, что предлагаемые поправки преждевременно и неправомерно вводят это соглашение посредством механизма мер АНТКОМ по сохранению. Другие страны-члены не согласились с этим и отметили, что хотя эти предлагаемые поправки приведут обязанности государств порта в рамках МС 10-03 в большее соответствие с обязанностями, вытекающими из соглашения ФАО, масштаб этого предложения по-прежнему ограничивается теми ресурсами и видами деятельности, которые находятся в компетенции АНТКОМ.

12.50 ЕС отметил, что переговоры по СМГП велись на протяжении последних трех лет и что с учетом времени, которое потребуется для ратификации СМГП, срочно требуется закрыть лазейки в системе АНТКОМ сейчас, чтобы обеспечить ее эффективность в борьбе с ННН промыслом. ЕС отметил, что другие организации приняли аналогичные меры, и напомнил странам-членам, что он предложил отложить осуществление в АНТКОМ до июня 2012 г. Помимо того, что это является рекомендацией ГОР, предложение будет включать суда, имеющие на борту криль.

12.51 ЕС вновь заявил, что без надежного контроля за портами и рынками АНТКОМ никогда не сможет полностью решить вопрос ННН промысла, поскольку ННН уловы будут по-прежнему выгружаться и продаваться. ЕС призвал страны-члены полностью выполнять свои обязанности по обеспечению эффективности АНТКОМ в деле сохранения морских живых ресурсов и принять это предложение.

12.52 Большинство стран-членов выразили свою полную поддержку этому предложению. По мнению этих стран-членов, усиление портового контроля закроет существующие лазейки и будет содействовать предупреждению и сдерживанию ННН промысла. Некоторые страны-члены также выразили мнение, что принятие более сильной меры о портовых инспекциях важно для репутации АНТКОМ и имеет отношение к его работе.

12.53 Несколько стран-членов призвали все страны-члены АНТКОМ ратифицировать СМГП и проявить политическую волю путем конструктивного участия в 2011 г. в целях принятия поправок к МС 10-03 на АНТКОМ-XXX. Некоторые страны-члены также выразили мнение, что нератификация СМГП не препятствует тому, чтобы его положения были приняты АНТКОМ.

12.54 Германия отметила, что Постановление ЕС по ННН № 1005/2008 наложило значительную административную нагрузку на страны-члены ЕС. Германия считает, что АНТКОМ не должен растрачивать эти усилия, оставляя открытыми другие лазейки.

12.55 Поблагодарив США и ЕС за их предложение, Аргентина отметила, что этот текст отражает концепции и критерии, вытекающие из СМГП ФАО 2009 г., которое пока не вступило в силу. Она напомнила, что некоторые страны-члены уже подчеркивали, что СМГП все еще находится на рассмотрении их компетентных властей и что требуется больше времени для обдумывания этого предложения. Она далее отметила, что государства имеют право решать, давать ли свое согласие на обязательность для них соглашения и когда это делать. Принятие таких концепций и критериев в рамках АНТКОМ будет означать обход необходимых шагов, ведущих к одобрению на национальном уровне.

12.56 Намибия и Южная Африка выразили свою благодарность ЕС и США за их предложение, особенно за намерение включить виды помимо клыкача, и с удовлетворением отметили, что это предложение включало принципы СМГП. Намибия считает, что это предложение усилит возможности государств порта по осуществлению большего контроля над судами. Южная Африка отметила, что она полностью осведомлена о проблеме ННН промысла и в связи с этим поддерживает СМГП в принципе, но пока не ратифицировала его, и поэтому ей требуется больше времени на выполнение содержащихся в нем требований.

12.57 АСОК выразил свою полную поддержку этому предложению и поблагодарил его соавторов за его представление. АСОК напомнил странам-членам о проведенном им анализе пробелов, в котором объясняется целесообразность усиления мер государств порта. АСОК выразил разочарование по поводу того, что в этом году не удалось достичь прогресса по данному предложению, и настоятельно призвал авторов вернуться к нему в будущем.

12.58 США и ЕС поблагодарили те страны-члены, которые поддержали это предложение, и выразили разочарование относительно того, что Комиссия не смогла достичь большего прогресса по этому вопросу на текущем совещании. США и ЕС указали, что они обязуются продолжать работу по этому вопросу.

12.59 Комиссия призвала страны-члены продолжать работу по этому вопросу в течение межсессионного периода.

Система содействия соблюдению

12.60 Комиссия рассмотрела процесс исключения судов из списков ННН судов в межсессионный период в целях более частого обновления этих списков, как было рекомендовано ГОР (Приложение 6, п. 2.49). Такая процедура будет применяться к спискам ННН судов в МС 10-06 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по сохранению судами Договаривающихся Сторон) и 10-07 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон). Комиссия не смогла завершить этот процесс и призвала страны-члены работать над этим вопросом в течение межсессионного периода.

12.61 Представляя эти предложения, ЕС заявил, что они касаются рекомендации ГОР, в которой говорится, что "АНТКОМ должен пересмотреть процесс (включая необходимость консенсуса), сроки и периодичность добавления или исключения судов из списка ННН судов", с тем чтобы эти списки обновлялись чаще, и что дискуссии в рамках Пункта 9 относительно исключения из списка двух ННН судов, плавающих под китайским флагом, сделали эти предложения еще более актуальными и своевременными. ЕС также отметил, что такая процедура уже имеется во многих организациях, включая ИККАТ, ИОТС и WCPFC, Договаривающимися Сторонами которых являются многие страны-члены АНТКОМ.

Рыночная мера

12.62 Комиссия рассмотрела предложение о принятии рыночной меры (ССАМЛР-XXIX/39).

12.63 Представляя Комиссии это предложение, ЕС напомнил о том, что он предлагает эту меру на протяжении пяти лет. ЕС отметил, что несмотря на значительный прогресс в отношении контроля за гражданами государств, как представляется, ННН промысел в зоне действия Конвенции не сокращается, о чем свидетельствует значительный рост ННН уловов в 2009/10 г. по сравнению с последним сезоном. ЕС выразил мнение, что, по-видимому, АНТКОМ не в состоянии далее контролировать ННН промысел и вследствие этого не выполняет целей Статьи II Конвенции, и, в свою очередь, Договора об Антарктике, и ответственность за это лежит на тех странах-членах, которые блокируют принятие рыночной меры. ЕС считает, что контроль за портами и рынками является существенным элементом борьбы с ННН промыслом. ЕС также отметил, что делегации, которые выступили против этого предложения в SCIC, приняли аналогичные предложения в других организациях, и что эти организации рассмотрели и успешно ввели рыночные меры.

12.64 Отметив, что рыночные меры были введены другими организациями, несколько стран-членов решительно поддержали принятие таких мер АНТКОМ. По мнению этих стран-членов, не имеется никаких существенных правовых барьеров для ее принятия. Эти страны-члены считают, что тремя существенными шагами в деле борьбы с ННН

промыслом являются контроль за портами, контроль за рынками и контроль за гражданами стран. Эти страны-члены призвали АНТКОМ удвоить свои усилия по контролю за торговлей ННН уловами клыкача, поскольку АНТКОМ быстро истощает другие решения.

12.65 Отметив также, что предложение о мере государств порта и предыдущее предложение об улучшении Инспекционной системы не были приняты путем консенсуса, некоторые страны-члены выразили сожаление относительно того, что АНТКОМ вновь не может принять критически важные меры против ННН промысла. США вновь заявили о своей поддержке этого предложения и высказали сожаление относительно того, что это предложение, как и предложения о мерах государств порта и об Инспекционной системе – все из которых предназначены для борьбы с ННН промыслом – были блокированы.

12.66 Аргентина выразила свое разочарование, отметив, что не было получено никакого ответа относительно соображений правового порядка, представленных ею в 2008 и 2009 гг., от тех стран-членов, которые предложили это сделать. Аргентина заявила, что, по ее мнению, очень трудно поддерживать принятие процедур, которые она считает несоответствующими международному праву. Основания такой позиции уже были подробно объяснены.

12.67 Аргентина заявила, что надо просто прочитать результаты оценки работы отдельных РРХО, чтобы убедиться, что ННН промысел в некоторых случаях в основном проводится самими членами РРХО. В некоторых случаях вплоть до 50% видов в компетенции РРХО подвергаются чрезмерной законной эксплуатации. Практические последствия заключаются в том, что доверенные РРХО ресурсы эксплуатируются их членами так, как будто они являются их законными владельцами. В результате, очевидно, что АНТКОМ не должен следовать этому примеру. С другой стороны, странам-членам следует тщательно проанализировать, что лучше всего отвечает целям Конвенции в каждом конкретном случае.

12.68 Аргентина заявила, что, с практической точки зрения, разработка списка ННН государств – помимо того, что это не соответствует духу АНТКОМ и международному праву, – просто приводит к неопределенности относительно фактического флага каждого судна. Ценная информация, представленная Испанией относительно судна *Tshaw*, и дипломатические демарши, о которых сообщил ЕС, служат доказательством скорости, с которой может проводиться изменение флага, а также использования неразрешенных флагов ННН судами. Это создает неопределенность в отношении государственной принадлежности судна-нарушителя подобно тому, как в отчетах о наблюдении невозможно сделать вывод о национальности экипажа по языку, использовавшемуся в радиопереговорах.

12.69 Более того, Аргентина отметила, что МС 10-08 начала приносить некоторые плоды, хотя она и не используется в максимальной степени для того, чтобы "фактически лишить участников выгоды" и "отговорить от дальнейшего участия в незаконной деятельности". Например, добавочный вес, удержанный судном за счет того, что оно не метит крупных особей, фактически является незаконной коммерческой выгодой. Будет целесообразно рассчитывать законно удержанный вес, с тем чтобы действовать соответственно. Кроме того, хотя и вызывает удовлетворение то, что к владельцу ННН судна применяются санкции, Аргентина не может не заметить, что одна выгруженная с ННН судна партия оценивается примерно в 1.5 млн евро. Как поняла Аргентина, штраф не лишил виновную сторону ее выгоды, и судно, к которому

применили санкции, продолжает работать под другим названием. Применять МС 10-08 к отдельным лицам намного проще, чем применять ее к бенефициарным владельцам, которыми обычно являются юридические лица. Это именно тот вопрос, на который должны быть направлены основные усилия АНТКОМ.

12.70 Аргентина также заявила, что за счет довольно порочного механизма те капиталы, которые финансируют и получают выгоду от ННН промышленной деятельности, которая может побудить страны-члены включить какое-либо государство в список за то, что оно, предположительно, неспособно контролировать свою флотилию, – это те же капиталы, которые будут финансировать и получать выгоду от эксплуатации ресурсов, при этом прибегая к другим флагам. В заключение, Аргентина полагает, что механизм, в настоящее время предусмотренный в МС 10-08, при применении его с необходимой настойчивостью может предоставить решение стоящей перед АНТКОМ проблемы. Аргентина придерживается того мнения, что предложение ЕС потребует безрезультатных усилий помимо того, что оно также не соответствует международному праву.

12.71 Намибия и Южная Африка проинформировали Комиссию о том, что консультации по рыночным вопросам в их странах все еще продолжаются и этот вопрос также стоит на повестке дня Сообщества развития стран Южной Африки (САДК) для рассмотрения его министрами, ответственными за рыболовство. В связи с этим они уведомили Комиссию о том, что в настоящее время они не могут принять окончательное решение по этому предложению.

12.72 Поблагодарив все страны-члены, которые поддержали его предложение, ЕС напомнил о своей готовности консультироваться с любой страной-членом при любом рассмотрении рыночных мер в будущем.

12.73 Многие страны-члены отметили, что они будут продолжать работу по этому вопросу в течение межсессионного периода.

Морские охраняемые районы

12.74 Австралия сделала следующее заявление:

"Австралия хотела бы поблагодарить многие страны-члены за значительное продвижение работы по мере по сохранению, направленной на создание отдельных МОР АНТКОМ и репрезентативной системы антарктических МОР.

Австралия считает, что МОР внесут вклад в достижение целей Статьи II в соответствии с механизмами, предусмотренными в Статье IX, когда меры по сохранению, сформулированные на основании наилучшей имеющейся научной информации согласно Статье IX.1(f), могут позволить определять открытые и закрытые зоны, районы или подрайоны для целей научного изучения или сохранения, включая особые зоны охраны и научного изучения согласно Статье IX.2(g).

Австралия очень разочарована тем, что проект этой меры по сохранению не был принят на этом совещании, учитывая:

- (i) что в 2005 г. Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета, вытекающие из Семинара 2005 г. по морским охраняемым районам (CCAMLR-XXIV, в п. 4.12; SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.51–3.65);
- (ii) отмеченную Комиссией высокую приоритетность, которую Группа по оценке работы АНТКОМ придала созданию системы МОР, при этом Группа по оценке рекомендовала, чтобы АНТКОМ в срочном порядке принял шаги по определению МОР, в том числе в районах открытого моря акватории АНТКОМ (CCAMLR-XXVII, п. 17.9);
- (iii) согласие Комиссии разработать систему МОР в соответствии с целью ВСУР по развитию репрезентативной системы МОР к 2012 г. (CCAMLR-XXVIII, п. 7.19).

Австралия считает, что Комиссия достигла согласия относительно:

- (i) различных целей, в достижение которых могут внести вклад МОР, включая репрезентативную систему, одоблив эти цели в 2005 г. и отметив, что разработка МОР должна соответствовать Конвенции АНТКОМ и в целом международному праву;
- (ii) требований к отдельным МОР АНТКОМ, которые должны рассматриваться при принятии МОР, отметив, что конкретные требования для каждого МОР могут быть определены только тогда, когда определены конкретные цели, например, природоохранные и/или научные цели;
- (iii) необходимости принятия механизмов, которые обеспечат, чтобы промысел, исследования или другая деятельность не влияли на особые ценности МОР АНТКОМ;
- (iv) требований по пересмотру;
- (v) необходимости развития связей с другими организациями, которые могут содействовать сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

Несмотря на дискуссии, проходившие в течение последних двух недель, Австралия не считает, что существуют коренные разногласия относительно того, что необходимо в этой мере по сохранению. При этом Австралия не согласна с тем, что инициатор МОР должен единолично отвечать за подготовку его научной стороны или содействие его целям. Австралия убеждена, что сообщество АНТКОМ разделяет стремление к обеспечению сохранения морских живых ресурсов Антарктики. С этим убеждением Австралия распространила пересмотренный проект, восстановив часть текста для дальнейшего обсуждения, и надеется, что она сможет вести работу со странами-членами в целях подготовки таких формулировок, которые позволят достичь этих согласованных целей и согласованных планов в предстоящем году. Австралия считает, что принятие этой меры в следующем году предоставит прочную и прозрачную основу для создания системы МОР АНТКОМ к 2012 г."

12.75 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

"Новая Зеландия хотела бы поблагодарить Австралию за героические усилия, связанные с ее мерой по сохранению, в целях создания репрезентативной системы МОР. Хотя и жаль, что мы не смогли достичь консенсуса относительно этой меры, дискуссия была очень насыщенной и мы располагаем намного лучшей информацией о том, в каком направлении нам следует продолжать работу по созданию такой сети. Новая Зеландия благодарит Австралию за подготовленный ею окончательный проект этой меры и надеется продолжить работу над ним с Австралией в межсессионный период. Новая Зеландия считает, что возможность принятия такой меры во время 30-й годовщины АНТКОМ в 2011 г. будет уместным шагом".

12.76 СК присоединилось к выраженной Новой Зеландией благодарности в адрес Австралии за ее усилия и надеется продолжить работу по этому вопросу в течение межсессионного периода.

Общие вопросы

12.77 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3б и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением согласно австралийским законам. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМ о содействии, т. е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

12.78 Комиссия выразила благодарность Дж. Слокам (Австралия) за руководство группами по подготовке проектов мер по сохранению в SCIC и Комиссии.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

13.1 Исполнительный секретарь представлял Комиссию на 33-м Консультативном Совещании по Договору об Антарктике (КСДА XXXIII) в Пунта-дель-Эсте (Уругвай). Результаты КСДА XXXIII, имеющие отношение к АНТКОМ, были представлены Исполнительным секретарем в документе CCAMLR-XXIX/BG/12.

13.2 Стороны КСДА выразили различные точки зрения в отношении разработки КСДА и АНТКОМ механизмов согласования их подхода к охране морской окружающей среды после того, как в 2009 г. АНТКОМ принял статус МОР для Южных Оркнейских о-вов. К ним относятся:

- (i) расширение действия положений МОР АНТКОМ на все непромысловые суда в пределах установленных районов потребует рассмотрения ИМО;
- (ii) чтобы предлагаемая мера была представлена на рассмотрение в КООС;
- (iii) взаимосвязь с положениями Протокола об окружающей среде в отношении ООРА и ОУРА в качестве законодательной основы определения любого района как нуждающегося в экологической охране КСДА, с учетом того, что термин "морской охраняемый район" не определяется ни в Договоре об Антарктике, ни в Протоколе об окружающей среде;
- (iv) необходимость воспользоваться импульсом, созданным АНТКОМ при определении первого МОР.

13.3 Комиссия также отметила проходившие в КСДА дискуссии о разработке Руководства ИМО для судов, работающих в полярных акваториях, и призвала страны-члены полностью включиться в этот процесс (ССАМЛР-XXVIII, п. 14.8), а также в работу Гидрографической комиссии по Антарктике (ГКА) при Международной гидрографической организации (МГО), учитывая, что многие районы зоны действия Конвенции АНТКОМ еще не были обследованы в соответствии с новейшими стандартами.

13.4 В результате КСДА XXXIII и КООС XIII не было вынесено резолюций и решений, требующих принятия решений на АНТКОМ-XXIX, хотя Комиссия отметила принятую Резолюцию 5 (2010 г.) "Координация действий Сторон Договора об Антарктике в связи с рассмотрением предложений, касающихся Антарктики, в ИМО" и Решение 1 "Сборник основных документов Системы Договора об Антарктике".

13.5 СК подчеркнуло необходимость согласования действий всей Системы Договора об Антарктике, особенно по междисциплинарным вопросам.

13.6 Комиссия решила, что АНТКОМ должен быть представлен Исполнительным секретарем на КСДА XXXIV и Председателем Научного комитета и научным сотрудником – на совещании КООС XIV, которое будет проводиться в Буэнос-Айресе (Аргентина) с 20 июня по 1 июля 2011 г.

Сотрудничество со СКАР

13.7 Комиссия отметила материалы, представленные СКАР в Научный комитет (SC-SAMLR-XXIX, пп. 10.5–10.8). В частности, Комиссия утвердила сферу компетенции Совместной инициативной группы АНТКОМ–СКАР по совершенствованию стратегического союза этих двух организаций, отметив, что это послужит выполнению целей как Научного комитета, так и Комиссии.

13.8 Комиссия отметила потенциальное значение ацидификации океана и понимание того, что хотя основное внимание уделяется динамике льда в Южном океане, для АНТКОМ ацидификация является важным фактором при рассмотрении воздействия изменения климата. Комиссия попросила, чтобы вопрос об ацидификации океана был включен в программу работы Совместной инициативной группы АНТКОМ-СКАР.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных и межправительственных организаций

АСАР

14.1 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление Комиссии:

"От имени Сторон АСАР я бы хотел поблагодарить вас за возможность присутствовать на этом совещании и участвовать в важных дискуссиях, которые здесь ведутся. Прежде всего, мне приятно сообщить, что МОВ между АНТКОМ и АСАР, решение о котором было принято на этом совещании в прошлом году, утверждено Сторонами АСАР и этот документ подписан соответствующими исполнительными секретарями, что создало официальную основу для сотрудничества между двумя нашими организациями.

Со времени последнего совещания Комиссии, в Мар-дель-Плата (Аргентина) было проведено Пятое совещание консультативного комитета Соглашения (АС5) и наблюдатель от АНТКОМ представил отчет об этом совещании (SC-CAMLR-XXIX/BG/28).

На АС5 была проделана большая работа по определению эффективных мер по снижению прилова морских птиц в ходе пелагического ярусного промысла. Ожидается, что на совещании Консультативного комитета в следующем году эта работа будет завершена и АСАР получит хорошо изученные, обоснованные меры по снижению прилова для всех типов промысловых операций, в ходе которых, как известно, происходит прилов птиц. Это – значительный рубеж, достигнутый в результате впервые предпринятой в этой Комиссии новаторской работы по смягчающим мерам для демерсального ярусного промысла.

АСАР в последнее время уделяет первостепенное внимание улучшению своих возможностей по хранению и анализу данных, связанных с охраной морских птиц, и предоставлению данных и экспертных заключений для ряда РРХО, имеющих прилов альбатросов и буревестников.

АСАР хранит данные о всех 29 видах, внесенных в списки в рамках Приложения 1 к Соглашению, включая данные, относящиеся к видам внутри и вне зоны действия Конвенции; он высоко ценит представляемые некоторыми Сторонами АНТКОМ данные, в т. ч. данные относящиеся к районам вне зоны АНТКОМ. АСАР призывает те Стороны АНТКОМ, у которых имеются соответствующие данные и которые еще не представили их в АСАР, сделать это как можно скорее. В предстоящем году АСАР надеется укрепить практическое сотрудничество с АНТКОМ, в т. ч. путем предоставления результатов анализа соответствующих данных в поддержку совещания WG-IMAF 2011 г.

В заключение, хотелось бы подчеркнуть, что АСАР открыт для присоединения любого государства, которое имеет юрисдикцию над районами размножения видов АСАР, или суда которых ведут промысел в районах кормодобывания видов, внесенных в списки АСАР. АСАР будет тепло приветствовать дополнительное участие и присоединение тех Сторон АНТКОМ, которые еще не являются Сторонами АСАР. Только совместными усилиями всех соответствующих государств и международных организаций мы можем достичь нашей цели – обеспечения и поддержания благоприятного природоохранного статуса для этих легендарных морских птиц. Невыполнение этого приведет к неминуемому исчезновению многих популяций этих птиц".

АСОК

14.2 На совещании Комиссии АСОК сделал следующее заявление:

"АСОК тепло приветствует нового Исполнительного секретаря АНТКОМ и выражает благодарность Председателю и всем странам АНТКОМ за предоставленную возможность присутствовать на АНТКОМ-XXIX в качестве наблюдателя. АСОК также благодарит за возможность принять участие в обсуждении важных вопросов на этой неделе, по многим из которых АСОК представил документы на обсуждение. Прежде всего, АСОК хочет в нескольких словах подкрепить те соображения, которые многие страны высказали во время совещания Научного комитета относительно резкого и продолжающегося роста уловов криля вблизи побережья в Районе 48. В этом году вылов достиг рекордной цифры – 211 000 т, что привело к закрытию Подрайона 48.1, где 150 000 т криля было получено в прибрежном районе, в котором находится только 25% биомассы криля, усугубив вероятность локального истощения запасов криля.

АСОК представил на совещание семь документов, имеющих отношение к работе Комиссии (ССАМЛР-XXIX/BG/19–BG/21 и BG/23–BG/26).

Многие рекомендации из этих документов будут представлены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Необходимость уменьшить неопределенности при промысле криля –

АСОК хотел бы коротко представить вниманию Комиссии рекомендации из документа ССАМЛР-XXIX/BG/21, в частности, о необходимости:

- Выполнить научные рекомендации, предоставленные WG-SAM и WG-EMM, и пересмотреть МС 51-06 с целью обеспечения систематического охвата промысла криля научными наблюдателями в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению.
- Выполнить работу по проведению новой синоптической съемки криля, чтобы получить обновленную оценку биомассы в Районе 48. Следует регулярно проводить мелкомасштабные акустические съемки во всех районах, где ведется промысел криля, с целью получения новейшей информации о межгодовой изменчивости криля. Подрайон 48.2 является особенно важным, поскольку в этом подрайоне не выполняется никакая программа исследований.

- Укрепить существующую программу СЕМР с целью адаптации к потребностям системы управления с обратной связью. Одновременно АНТКОМ должен утвердить и создать специальный фонд СЕМР.
- Привлечь национальных ученых к сбору необходимых данных по хищникам для пересмотра МС 51-07 в 2011 г. и представить их в соответствующие рабочие группы.

О МОР –

АСОК с удовлетворением отмечает, что АНТКОМ продолжает уверенно продвигаться к созданию Антарктической системы репрезентативных морских охраняемых районов к 2012 г. Семинар по МОР, который будет проводиться в следующем году во Франции, является особенно важным шагом в этом процессе, и АСОК призывает все страны-члены работать над выявлением возможных МОР и подготовкой предложений во всех 11 приоритетных районах и, по необходимости, в других районах в срок к семинару. Страны-члены должны добиться, чтобы подготовленные ими предложения по МОР имели достаточные масштабы для обеспечения того, чтобы они могли выполнить свои задачи.

АСОК одобряет создание Комиссией этого первого МОР вблизи Южных Оркнейских о-вов, т. к. это представляет собой важный шаг на пути создания системы МОР по всему Южному океану. Методика, использовавшаяся СК для определения границ МОР Южных Оркнейских о-вов в его исходном предложении, основывалась на наиболее достоверных имеющихся научных данных и может применяться по всему Южному океану. Сокращение границ МОР и принятие в расчет промысла подорвали принципы, лежащие в основе исходного предложения, и поставили под угрозу экологические ценности нового МОР.

АСОК надеется, что страны-члены усвоят урок этого года и в следующем году вернуться с предложениями о МОР, масштабы которых достаточны для того, чтобы действительно отвечать установленным природоохранным целям и обеспечивать реальную охрану Южного океана.

О ННН промысле –

АСОК хотел бы выразить свою признательность ЕС за представление документа по этому вопросу и США – за решительную поддержку.

АСОК представил в АНТКОМ документ экологического фонда Pew Environment Group, содержащий анализ расхождений, в котором сравниваются новые обязательства в рамках соглашения СМГП с существующими режимами в крупных РРХО и АНТКОМ. Предварительные результаты на 31 июля послужили основой для этого документа, в котором отмечается проделанная АНТКОМ работа, но также указывается на необходимость продолжать работу. Окончательный отчет будет опубликован в начале 2011 г. Предлагается представлять дополнительную информацию и вопросы, прежде чем отчет будет завершен.

В заключение:

- АНТКОМ также должен сделать обязательным требование, которое в настоящее время выполняется в добровольном порядке, о получении индивидуального промыслового идентификационного номера ИМО, зарегистрированного в компании Ллойдс в Лондоне.
- АНТКОМ должен принять меру по сохранению, которая запрещает перевозить и использовать тяжелое дизельное топливо на всех промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции, и тем самым привести в соответствие существующий запрет на тяжелое топливо, который начнет действовать с 1 августа 2011 г., с требованиями о запрете, который будет применяться ко всей зоне действия Конвенции.

И, наконец, АСОК хотел бы поблагодарить США за их выступление с просьбой о распространении статуса наблюдателей на рабочие группы".

COLTO

14.3 COLTO сделала следующее заявление:

"COLTO благодарит за предоставленную ей АНТКОМ возможность участвовать в качестве наблюдателя.

В этом году COLTO внесла AUD 10 000 в Специальный фонд общего научного потенциала АНТКОМ, поддержав инициативу Норвегии на прошлогоднем совещании. COLTO принимает к сведению предложения Научного комитета об эффективном использовании этих средств и видит, что в результате АНТКОМ получит определенные выгоды.

COLTO с интересом слушала дискуссии Научного комитета по вопросам об УМЭ и проводящейся работе по РСМОР. Члены COLTO могут предоставить ценную практическую информацию и специальные знания для дискуссий в АНТКОМ и хотели бы предложить, чтобы специалисты COLTO приняли участие в семинаре по МОР, который планируется провести в сентябре будущего года во Франции, если Комиссия сочтет участие COLTO целесообразным.

COLTO разделяет тревогу стран-членов в связи с нерегулируемым выловом клыкача в открытом море при продолжающемся использовании методов жаберного промысла. Вместе с тем, сохраняющиеся низкие уровни ННН уловов несомненно демонстрируют то, что правила АНТКОМ ведут к желаемому результату – ликвидации ННН промысла клыкача.

COLTO будет продолжать содействовать законному и устойчивому промыслу клыкача и вместе со странами-членами АНТКОМ проводить работу по ликвидации ННН промысла".

МКК

14.4 Наблюдатель МКК в АНТКОМ описал работу, имеющую отношение к АНТКОМ (ССАМЛР-XXIX/BG/39 Rev. 1). Комиссия отметила, что, по сообщениям, популяции китов в Южном океане увеличиваются на 7–8% в год (SC-CАМЛР-XXIX, п. 10.15). Наблюдатель МКК также отметил, что недавно назначенный Исполнительный секретарь МКК имеет большой опыт в научных исследованиях Антарктики.

14.5 Комиссия одобрила отчеты наблюдателей и признала важную роль, которую их участие играет в работе АНТКОМ.

Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2009/10 г.

14.6 Комиссия приняла к сведению следующие отчеты представителей АНТКОМ:

- отчет наблюдателя АНТКОМ на 62-м Ежегодном совещании МКК, 21–25 июня 2010 г., Агадир (Марокко) (ССАМЛР-XXIX/BG/3 Rev. 1, Бельгия);
- отчет наблюдателя ЕС–АНТКОМ на 14-м ежегодном совещании ИОТС, 1–5 марта 2010 г., Бусан (Республика Корея) (ССАМЛР-XXIX/BG/32, Европейский Союз);
- отчет наблюдателя ЕС–АНТКОМ на 32-м ежегодном совещании НАФО, 20–24 сентября 2010 г., Галифакс (Канада) (ССАМЛР-XXIX/BG/33, Европейский Союз);
- отчет наблюдателя АНТКОМ на 16-й ежегодной сессии ССВТ, 20–23 октября 2009 г., остров Чеджу (Республика Корея) (ССАМЛР-XXIX/BG/34, Австралия);
- отчет наблюдателя АНТКОМ на совещании расширенной комиссии 17-й ежегодной сессии ССВТ, 11–14 октября 2010 г., Тайбэй (ССАМЛР-XXIX/BG/36 Rev. 1, Австралия);
- отчет наблюдателя АНТКОМ на 7-ом ежегодном совещании СЕАФО (ССАМЛР-XXIX/BG/40, Намибия);
- отчет наблюдателя АНТКОМ (Бразилия) на XXI очередном совещании ИККАТ (ССАМЛР-XXIX/BG/41, Бразилия);
- отчет наблюдателя на Восьмых международных консультациях по созданию предлагаемой РРХО в южной части Тихого океана (ССАМЛР-XXIX/BG/42, Новая Зеландия).

Сотрудничество с CCSBT

14.7 Комиссия напомнила, что вопрос о МОВ с CCSBT уже некоторое время находится на обсуждении в CCSBT (CCAMLR-XXVIII, п. 15.24), однако в межсессионный период не было достигнуто дальнейшего прогресса (CCAMLR-XXIX/BG/36 Rev. 1). Учитывая количество областей, представляющих взаимный интерес для АНТКОМ и CCSBT, Комиссия выразила надежду на получение новой информации на АНТКОМ-XXX.

Сотрудничество с WCPFC

14.8 Комиссия отметила, что взаимодействие между АНТКОМ и WCPFC в межсессионный период заключалось в обмене информацией и опытом по вопросу о сокращении прилова морских птиц.

Партнерство в FIRMS

14.9 В соответствии с просьбой Комиссии (CCAMLR-XXVIII, п. 15.27) в документе CCAMLR-XXIX/18 представлена вспомогательная информация для рассмотрения Комиссией вопроса о ее партнерстве в FIRMS.

14.10 Комиссия напомнила, что она заключила официальное соглашение с FIRMS в 2006 г. и что, хотя FIRMS явно обладает возможностью предоставлять глобальную информацию о состоянии и тенденциях изменения промыслов, Комиссия озабочена медленным продвижением FIRMS вперед. Комиссия решила продолжать участвовать в FIRMS в течение еще одного года и пересмотреть свою позицию в 2012 г.

Участие в совещаниях АНТКОМ

14.11 Секретариат сообщил, что присутствие на совещании Нигерии в качестве Недоговаривающейся Стороны субсидировалось из Фонда помощи в рамках Части VII Соглашения ООН о рыбных запасах. Наблюдатель от Нигерии сделал следующее заявление:

"По поручению федерального правительства Нигерии я хотел бы отметить искреннюю благодарность нашей страны по отношению к АНТКОМ за высочайшую честь, которую он оказал нашей стране, пригласив ее в качестве одного из наблюдателей на 29-е ежегодное совещание в Хобарте.

На прошлой неделе я выступил в SCIC с "Заявлением Нигерии", которое было принято и в котором говорится о решимости моей страны вместе с АНТКОМ бороться против ННН промысла. Я хочу заверить Комиссию в решимости Нигерии выполнять все меры по сохранению, которые касаются международного права и юрисдикции, напр., ЕС, ООН, ФАО, АНТКОМ и др.

Нигерия является Недоговаривающейся Стороной АНТКОМ, хотя она готова к сотрудничеству, и прежде всего в вопросе ННН промысла. Нигерия также обещает не допустить использования ее порта в качестве порта для ННН

промысла. Она также обещает всеми силами бороться с владельцами судов, участвующих в ННН промысле, если она сможет их найти или получит о них информацию.

Что касается судна *Good Hope*, я объяснил в своем заявлении, что Нигерия не выдавала лицензий на промысел никаким судам, собирающимся вести промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Однако я хочу заверить Комиссию, что в настоящее время ведется расследование и Нигерия представит соответствующую информацию в Секретариат АНТКОМ в возможно короткие сроки.

В заключение я хочу попросить Комиссию ввести или разработать систему ускоренного обмена информацией с Недоговаривающимися Сторонами; такая информация должна быть подробной и своевременной".

14.12 Комиссия приветствовала это заявление и поблагодарила Нигерию за участие в совещании.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2010/11 г.

14.13 В ответ на относительно небольшое количество отчетов, полученных от наблюдателей, которые были назначены на совещания, имеющие отношение к АНТКОМ, Секретариат представил документ ССАМЛР-XXIX/BG/33, в котором излагается альтернативный подход к популяризации сведений об АНТКОМ и получению информации и выводов из других соответствующих организаций.

14.14 Комиссия решила оставить существующую систему в действии еще на один год и рассмотреть полученную информацию на АНТКОМ-XXX. Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2010/11 г.:

- 17-е Специальное совещание Комиссии ИККАТ, 17–27 ноября 2010 г., Париж (Франция) – ЕС;
- Седьмая очередная сессия WCPFC, 6–10 декабря 2010 г., Гонолулу, Гавайи (США) – Новая Зеландия;
- Подготовительная конференция II РРХО Южной части Тихого океана, 24–28 января 2011 г., Кали (Колумбия) – Новая Зеландия;
- 29-я сессия КОФИ, 29 января – 4 февраля 2011 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь;
- Третье совещание Сети секретариатов региональных рыбопромысловых организаций (RSN 3), 7–9 февраля 2011 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь;
- Девятый раунд неформальных консультаций Государств–Сторон Соглашения ООН по рыбным запасам, 15–29 марта 2011 г., Штаб-квартира ООН, Нью-Йорк (США) – США;

- Техническая консультация ФАО по деятельности государств флага, 2–6 мая 2011 г., Рим (Италия) – ЕС;
- ИАТТС:
 - 2-е совещание Научного консультативного комитета, 10–13 мая 2011 г., Ла-Хойя, Калифорния (США) – ЕС;
 - 82-е совещание ИАТТС (даты и место проведения пока не известны) – ЕС;
- КСДА XXXIV, 20 июня – 1 июля 2011 г., Буэнос-Айрес (Аргентина) – Исполнительный секретарь;
- КООС:
 - КООС XIV, 20–24 июня 2011 г., Буэнос-Айрес (Аргентина) – Председатель научного комитета и научный сотрудник АНТКОМ;
 - Семинар КООС по ОУРА, июнь 2011 г. (даты и место проведения будут уточнены) – Председатель Научного комитета и научный сотрудник АНТКОМ;
- UNICPOLOS 12, июнь 2011 г., Штаб-квартира ООН, Нью-Йорк (США) – никто не назначен;
- 63-е Ежегодное совещание МКК, 3–14 июля 2011 г., Сент-Хельер, Джерси (СК) – Бельгия;
- Третье совместное совещание РРХО по тунцу, 11–15 июля 2011 г., Ла-Хойя, Калифорния (США) – США;
- 7-е совещание Руководящего комитета FIRMS (параллельно с межсессионным совещанием группы КРГ по рыболовству, запланированным на июль 2011 г., Ла-Хойя, Калифорния (США) – Руководитель отдела обработки данных АНТКОМ;
- 61-е совещание Постоянного комитета СИТЕС, 15–19 августа 2011 г., Женева (Швейцария) – никто не назначен;
- 33-е ежегодное совещание НАФО, 19–23 сентября 2011 г., Галифакс, Новая Скотия (Канада) – ЕС;
- СССВТ:
 - Расширенное совещание комиссии, октябрь 2011 г. – Австралия;
 - 18-е ежегодное совещание (даты и место проведения пока не известны) – Австралия;
- 11-е совещание Конференции Сторон КБР (КС 11), (даты и место проведения будут объявлены) – никто не назначен;
- 6-е совещание Конференции Сторон, играющей роль совещания Сторон (СОР-МОП 6) (даты и место проведения будут объявлены) – никто не назначен;

- 8-е ежегодное совещание СЕАФО (даты и место проведения пока не известны) – Намибия;
- 5-я сессия SWIOFC (даты и место проведения пока не известны) – никто не назначен;
- 15-я сессия ИОТС, март 2011, Шри-Ланка – ЕС.

14.15 Говоря о будущем участии в совещаниях АНТКОМ новых наблюдателей в целом, Аргентина заявила, что страны-члены должны получать подробную информацию о предлагаемой организации.

14.16 В этом контексте Аргентина вновь подчеркнула, что она не является Стороной Нью-Йоркского соглашения 1995 г. о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб и что ни одно из его положений или решений, резолюций или рекомендаций, принятых в рамках этого соглашения или вытекающих из упомянутого соглашения, не являются обязательными и не имеют увещательной силы для Аргентины или для любого другого государства, которое не является Стороной упомянутого соглашения. Кроме того, Аргентина заявила, что это соглашение не должно считаться обычным правом.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

Оценка работы

15.1 Комиссия рассмотрела документ CCAMLR-XXIX/BG/51, в котором содержалась сводка ответов неформальной рабочей группы Комиссии, созданной во время АНТКОМ-XXIX, а также Научного комитета, SCIC и СКАФ по результатам рассмотрения ими соответствующих рекомендаций, полученных в результате Оценки работы в 2008 г.

15.2 Комиссия поблагодарила Чили за созыв этой неформальной рабочей группы, а СК – за представление этого отчета. Неформальная группа подняла четыре вопроса, которые появились при обсуждении ею рекомендаций, не рассматривавшихся другими группами, т. е. что:

- (i) "выполнена" не означает, что эта рекомендация не будет дополнительно рассматриваться в будущем;
- (ii) она отметила приоритеты Научного комитета, SCIC и СКАФ и не стала включать никакие дополнительные приоритеты;
- (iii) к "еще не рассматривавшимся" могут относиться рекомендации, которые после первоначального обсуждения могут быть признаны не требующими дальнейших действий;
- (iv) этот документ будет обновлен в межсессионный период, чтобы включить результаты дискуссий, проведенных на текущем совещании.

15.3 Комиссия отметила, что Научный комитет разработал дорожную карту в которой рассматриваются рекомендации отчета ГОР. В работе по многим из этих рекомендаций был достигнут существенный прогресс, в частности, в отношении наращивания потенциала и распределения нагрузки, и недавно утвержденный трехлетний план работы Научного комитета включает дополнительные вопросы, поднятые ГОР.

15.4 Комиссия отметила рекомендации SCIC, содержащиеся в его отчете для Комиссии, и утвердила приоритетные задачи SCIC в том виде, в каком они приводятся в Приложении 6, п. 7.3:

- (i) Рекомендация 3.1.2.1 – механизмы обеспечения соблюдения Договаривающимися и Недоговаривающимися Сторонами и совершенствование наблюдения и обеспечения выполнения;
- (ii) Критерии 4.1 – обязанности государств флага;
- (iii) Критерии 4.2 – меры государств порта;
- (iv) Критерии 4.3 – мониторинг, контроль и наблюдение;
- (v) Критерии 4.6 – рыночные меры.

Она отметила, что была проделана большая работа по рекомендациям, касающимся обязанностей государств флага, мер государств порта и мониторинга, контроля и наблюдения (Приложение 6, п. 7.4), и что эти области остаются приоритетными для SCIC.

15.5 Комиссия отметила рекомендацию SCIC о том, чтобы Секретариат продолжал обновлять документ CCAMLR-XXIX/BG/51, в котором содержится ежегодный отчет о ходе работ по рекомендациям.

15.6 Комиссия отметила составленную СКАФ сводку результатов рассмотрения им рекомендаций отчета ГОР (Приложение 5, п. 53), в частности, что:

- (i) Рекомендация 7.2.1.4 – планирование преемственности – будет рассматриваться в 2011 г. как часть запланированного Секретариатом пересмотра Стратегического плана;
- (ii) Рекомендации 6.5.2.1, 6.5.2.1(b) и 7.1.1.3 – содействие и поддержание контактов с развивающимися государствами – приведут к составлению Секретариатом отчета о работе других многосторонних организаций, который будет рассматриваться на АНТКОМ-XXX;
- (iii) Рекомендации 7.1.1.1 и 7.1.1.2 – возмещение расходов и взимание полной стоимости за услуги – будут рассмотрены на совещании СКАФ в 2011 г., а странам-членам было предложено представить документы для обсуждения, чтобы содействовать рассмотрению.

15.7 В заключение Комиссия поблагодарила все группы, рассматривавшие эти рекомендации, и отметила желание стран-членов, чтобы документ CCAMLR-XXIX/BG/51 оставался динамичным и развивающимся документом – ориентиром для проводящейся работы. Секретариату было поручено разработать этот документ,

включив в него принятые на АНТКОМ-XXIX решения по рекомендациям отчета ГОР, чтобы его можно было поместить в разделе открытого доступа на веб-сайте АНТКОМ.

15.8 Австралия вместе с заинтересованными странами-членами будет вести работу по дальнейшему рассмотрению документа ССАМЛР-XXIX/BG/13 Rev. 2 и представит его в Секретариат для распространения в межсессионный период с целью получения любых дополнительных замечаний и отзывов до публикации, в т. ч. помещения на веб-сайт Комиссии.

15.9 Комиссия постановила, что Оценка работы должна оставаться вопросом, требующим первостепенного внимания на будущих совещаниях Комиссии.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

16.1 Комиссия выбрала Норвегию Председателем Комиссии начиная с окончания этого совещания и до завершения совещания 2012 г.

16.2 Принимая назначение на пост Председателя, Норвегия поблагодарила страны-члены за доверие и указала, что Т. Лёбах примет на себя эту роль.

16.3 Комиссия выразила благодарность Норвегии и заявила о своем удовлетворении в связи с тем, что Т. Лёбах будет следующим Председателем Комиссии.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей

17.1 Комиссия пригласит в качестве наблюдателей на Тридцатое совещание Комиссии следующие страны:

- Договаривающиеся Стороны, не являющиеся членами, – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Маврикий, Нидерланды, Острова Кука, Перу и Финляндию;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Багамские Острова, Вьетнам, Доминиканскую Республику (новая с 2008/09 г.), Камбоджу, Кению, Колумбию, Малайзию, Мексику, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Панаму, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турцию (новая с 2008/09 г.), Филиппины и Экваториальную Гвинею. Не было сообщений о том, что Беларусь, Марокко и Сент-Китс и Невис вели торговлю клыкачом в межсессионный период 2009/10 г., хотя, возможно, они будут заниматься этим в следующем году.

17.2 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что список Недоговаривающихся Сторон, приглашаемых на АНТКОМ-XXX, будет распространен среди стран-членов для получения комментариев до рассылки приглашений на совещание в июле 2011 г.

17.3 Будут приглашены следующие межправительственные организации: ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СЕАФО, СИТЕС, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, СРПС, ИАТТС, СПС и WCPFC.

17.4 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АСОК и COLTO.

Время и место проведения следующего совещания

17.5 Комиссия отметила, что следующее совещание будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМ в Хобарте (Австралия).

17.6 Комиссия решила, что ее Тридцатое совещание будет проводиться с 24 октября по 4 ноября 2011 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 23 октября 2011 г.

17.7 Комиссия отметила, что Тридцатое совещание Научного комитета также будет проводиться там же с 24 по 28 октября 2011 г.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Заявления Аргентины и СК

18.1 Аргентина сделала следующее заявление:

"Что касается неправильных ссылок на законный территориальный статус Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, например, в документе WG-ЕММ-10/Р7, то Аргентина напоминает, что Мальвинские о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва, а также их акватории, являются составной частью национальной территории Аргентины и незаконно оккупированы Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. Эти территории являются предметом спора о суверенитете между обеими странами, признанного Организацией Объединенных Наций, которая призвала оба правительства возобновить переговоры с целью достижения скорейшего справедливого, мирного и стабильного решения этого конфликта.

В связи с этим Аргентина считает неприемлемым любое упоминание этих архипелагов как образований, отдельных от национальной территории Аргентины, и/или любого высказывания, приписывающего им международный статус, которого они не имеют.

В свете вышесказанного Аргентина вновь напоминает, что только многосторонняя структура Конвенции может на законном основании применяться в статистических подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4.

Кроме того, Аргентина напоминает, что следующие действия являются незаконными, а следовательно, не имеющими силы:

- действия, осуществляемые в зоне действия Конвенции судами, базирующимися или работающими в районе Мальвинских о-вов, Южной

Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, или плавающими под флагом так называемых британских властей этих территорий, которые Аргентина не признает; а также

- портовые инспекции и инспекции в море;
- выдача, а также проверка документов на вылов этими так называемыми властями;
- навязывание ими лицензий на промысел;
- навязывание судам других стран-членов, ведущим промысел в зоне действия АНТКОМ, или британских научных наблюдателей, или наблюдателей, назначенных с согласия Британии;
- а также любые другие односторонние меры, принимаемые вышеупомянутыми колониальными властями этих территорий".

18.2 СК сделало следующее заявление:

"В ответ на заявление Аргентины СК вновь подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их акваториями, о чем хорошо известно всем делегатам.

В связи с этим у СК нет никаких сомнений относительно права правительства Фолклендских о-вов вести реестр судов, плавающих под флагом СК. Как СК указывало ранее, портовые инспекции, выполняемые портовыми властями соответствующих правительств заморских территорий СК – Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, – проводятся в соответствии с обязательствами СК в рамках МС 10-03 АНТКОМ, о чем сообщалось Комиссии.

Кроме того, СК имеет право по своему усмотрению проводить инспекции в той части находящихся в его юрисдикции вод, которые лежат в пределах подрайонов 48.2, 48.3 и 48.4. К тому же СК считает своим долгом претворять в жизнь системы АНТКОМ по наблюдению и инспекции, и Комиссии хорошо известно, что СК это выполняет.

СК подтверждает свои ранее выраженные взгляды о том, что оно остается до конца верным принципам и целям АНТКОМ. Оно хочет добиться того, чтобы в водах, находящихся в его юрисдикции, применялись высочайшие стандарты управления промыслами – путем лицензирования и инспекций, а также путем введения суровых мер по управлению, которые соответствуют положениям АНТКОМ и поддерживают их".

18.3 Аргентина выразила протест против выступления СК и вновь подчеркнула свою юридическую позицию, которая хорошо известна всем странам-членам.

30-я годовщина Конвенции АНТКОМ

18.4 Говоря о предстоящей 7 апреля 2011 г. 30-й годовщине подписания Конвенции АНТКОМ, Австралия проинформировала Комиссию, что она думает над тем, как можно отпраздновать это событие, и сообщит странам-членам о результате.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

19.1 Отчет Двадцать девятого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20.1 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил делегатов за оказавшееся очень успешным совещание. Ему доставило радость общение с друзьями и коллегами, а также работа с сотрудниками Секретариата, которые оказали большую поддержку в обеспечении того, чтобы совещание прошло как можно более гладко. Он выразил особую благодарность письменным и устным переводчикам, обеспечившим полное выполнение лингвистических требований в очень напряженных условиях.

20.2 Председатель пожелал Комиссии, всем коллегам и новому Председателю всего самого наилучшего в будущем.

20.3 Исполнительный секретарь А. Райт сообщил странам-членам, что Т. Хьюз, представитель Новой Зеландии в Комиссии, выходит на пенсию. Т. Хьюз сделал блестящую карьеру на дипломатической службе в Новой Зеландии, а с 2002 г. с огромной энергией и решимостью посвятил себя работе АНТКОМ, что принесло большую пользу Комиссии. А. Райт поблагодарил Т. Хьюза за вклад в работу организации и пожелал ему всего наилучшего в будущем.

20.4 Т. Хьюз сказал, что он участвовал в девяти совещаниях, каждое из которых было особенным и запоминающимся. Несмотря на возникающие время от времени различия во взглядах, совещания АНТКОМ доставляли ему удовольствие, и он желает Комиссии всего самого наилучшего в будущем.

20.5 А. Райт поблагодарил уходящего Председателя. Он сказал, что работа посла Д. Маккея в Комиссии была исключительной и что Д. Маккей оказал громадную поддержку ему самому в новой роли Исполнительного секретаря, а также всему Секретариату и странам-членам. По традиции Д. Маккею был вручен молоток с гравировкой.

20.6 В ответ Д. Маккей сказал, что последние два года доставили ему большое удовольствие и что для него и для Новой Зеландии было огромной честью председательствовать в Комиссии. Он поблагодарил всех за то, что они сделали интересным его пребывание на посту Председателя.

20.7 От имени стран-членов А. Манси (Аргентина) выразил глубокую благодарность Председателю за эффективную работу, отразившую его мудрость и терпение, приобретенные благодаря громадному опыту работы в системе Договора об Антарктике. А. Манси также отметил бесценный вклад Т. Хьюза в работу организации и подчеркнул, что его, несомненно, будет не хватать на совещаниях как АНТКОМ, так и КСДА.

20.8 А. Райт выразил благодарность сотрудникам Секретариата за самоотверженную и напряженную работу, направленную на то, чтобы сделать это совещание таким эффективным и успешным, каким оно было. Он также поблагодарил письменных и устных переводчиков, которые в значительной мере способствовали успеху совещаний.

20.9 А. Райт выразил признательность за "закулисную" работу одного из сотрудников, Э. Эппльярда, старающегося сделать этот последний вечер приятным для всех. Э. Эппльярд – это общественная совесть Секретариата, и подготовка им прощального барбекю является легендарной. Ему был вручен фартук с изображением клыкача для немедленного использования.

20.10 После этого Председатель закрыл Двадцать девятое совещание АНТКОМ.

Табл. 1: Доступ (страны-члены и количество судов) к поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* в 2010/11 г.

Страна-член	Количество судов в каждом подрайоне или участке						
	48.6*	58.4.1	58.4.2	58.4.3	58.4.3	88.1	88.2
Япония	1	1	1	1	1	1	
Республика Корея	3	5	1			6	6
Новая Зеландия		2	1			4	4
Россия						4	3
Южная Африка	1	1	1				
Испания		1	1			1	1
СК						2	2
Уругвай						1	1
Количество судов	5	10	5	1	1	19	17

* Промысел ведется не более чем одним судном от каждой страны-члена в любой период времени.

Табл. 2: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова при поисковом промысле видов *Dissostichus* в 2010/11 г. SSRU: мелкомасштабная исследовательская единица; ✓: применимо; заштрихованные участки: закрыты.

Промысел Район	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6					
К северу от 60° ю. ш. (SSRU A, G)	200	32	50	40	✓
К югу от 60° ю. ш. (SSRU B, C, D, E, F)	200	32	50	100	✓
Весь промысел	400	64	100	140	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1					
SSRU A, B, D, F, H	0 (закрыты)				
SSRU C	100	-	-	20	✓
SSRU E	50	-	-	20	✓
SSRU G	60	-	-	20	✓
Весь промысел	210	33	50	60	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2					
SSRU A	30	-	-	20	✓
SSRU B, C, D	0 (закрыты)				
SSRU E	40	-	-	20	✓
Весь промысел	70	20	50	40	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3a					
Весь промысел	86	26	50	20	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3b					
Весь промысел	0 (закрыт)				
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1					
SSRU A, D, E, F, M	0 (закрыты)				
SSRU B, C, G	372	40	50	60	✓
SSRU H, I, K	2 104	320	105	60	✓
SSRU J, L	374	70	50	40	✓
Весь промысел	2 850	430	142	160	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.2					
К северу от 65° ю. ш.	0 (закрыт)				
SSRU A, B	0 (закрыты)				
SSRU C, D, F, G	214	34	50	80	✓
SSRU E	361	58	50	20	✓
Весь промысел	575	92	50	100	✓

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Ambassador Don MacKay
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington, New Zealand
don.mackay@mfat.govt.nz

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНОГО КОМИТЕТА**

Dr David Agnew
Marine Resources Assessment Group Ltd
London, United Kingdom
d.agnew@mrag.co.uk

АРГЕНТИНА

Представитель:

Sr. Ariel R. Mansi
Director General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
digea@mrecic.gov.ar

Заместитель представителя:

Sr. Fausto López Crozet
Dirección General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
digea@mrecic.gov.ar

Советники:

Sr. Máximo Gowland
Dirección General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
gme@mrecic.gov.ar

Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
marschoff@dna.gov.ar

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
ebarreraoro@dna.gov.ar

Sra. Paola Gucioni
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
pgucio@minagri.gob.ar

Sr. Fernando Fernández
Prefectura Naval Argentina
Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos
Humanos
Buenos Aires
pescapna@prefectura naval.gov.ar

АВСТРАЛИЯ

Представитель: Ms Lyn Maddock
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
lyn.maddock@aad.gov.au

Заместители представителя: Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
andrew.constable@aad.gov.au

(2-я неделя) Mr Marcus Henry
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
marcus.henry@dfat.gov.au

Dr So Kawaguchi
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
so.kawaguchi@aad.gov.au

Mr Todd Quinn
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
todd.quinn@dfat.gov.au

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
gillian.slocum@aad.gov.au

Dr Dirk Welsford
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
dirk.welsford@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
lihini.weragoda@aad.gov.au

Советники:

Ms Rhonda Bartley
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
rhonda.bartley@aad.gov.au

(1-я неделя)

Mr Ian Mayo
Australian Customs and Border Protection Service
Canberra
ian.mayo@customs.gov.au

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
Tasmania
rls@petunasealord.com

(1-я неделя)

Ms Kerry Smith
Australian Fisheries Management Authority
Canberra
kerry.smith@afma.gov.au

(2-я неделя)

Ms Peta Sugden
Representative of Australian State and Territory
Government
Hobart
peta.sugden@development.tas.gov.au

Ms Hannah Taylor
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
hannah.taylor@aad.gov.au

(2-я неделя)

Ms Simona Timmins
Attorney-General's Department
Canberra
simona.timmins@ag.gov.au

Ms Bonney Webb
Australian Fisheries Management Authority
Darwin
bonney.webb@afma.gov.au

(2-я неделя)

Mr John Gunn
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
john.gunn@aad.gov.au

(2-я неделя)

Mr Edward Sulikowski
Department of Foreign Affairs and Trade
Hobart
edward.sulikowski@dfat.gov.au

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmania
alistairgraham1@bigpond.com

БЕЛЬГИЯ

Представитель:
(2-я неделя)

Mr Alexandre de Lichtervelde
Federal Ministry of the Environment
Brussels
alexandre.delichtervelde@health.fgov.be

Заместители представителя:

Mr Daan Delbare
Institute for Agriculture and Fisheries Research
Oostende
daan.delbare@ilvo.vlaanderen.be

(2-я неделя)

Ambassador Patrick Renault
Embassy of Belgium
Canberra, Australia
canberra@diplobel.fed.be

Советник:
(1-я неделя)

Mme Sophie Hottat
Embassy of Belgium
Canberra, Australia
canberra@diplobel.fed.be

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Mr Andre Makarenko
Ministry of External Relations
Brasilia
andre.makarenko@itamaraty.gov.br

ЧИЛИ

Представитель:

Sr. José Fernández
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago
jfernandez@minrel.gov.cl

Заместитель представителя:

Sr. Osvaldo Urrutia
Subsecretaría de Pesca
Valparaíso
ourrutia@subpesca.cl

Советники:

Sra. Valeria Carvajal
FIPES
Santiago
valeria.carvajal@fipes.cl

(1-я неделя)

Prof. Patricio Arana
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Consejo de Rectores
Valparaíso
parana@ucv.cl

Commander Juan Gajardo
Dirección General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso
jgajardo@directemar.cl

Sr. Fernando Naranjo
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso
fnaranjo@sernapesca.cl

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Представитель: Dr Jian Zhou
Counsellor
Special Adviser on Marine Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

Заместители представителя: Mr Yang Liu
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

Mr Chen Wan
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing
bofdwf@agri.gov.cn

Dr Xianyong Zhao
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Sciences
Qingdao
zhaoxy@ysfri.ac.cn

Ms Mei Jiang
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing
chinare@263.net.cn

Советники: Mr Shan Ao
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

Dr Jianye Tang
College of Marine Science
Shanghai Ocean University
Shanghai
jytang@shou.edu.cn

Dr Guoping Zhu
College of Marine Science
Shanghai Ocean University
Shanghai
gpzhu@shou.edu.cn

Dr Tao Zuo
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Sciences
Qingdao
zuotaolinch@yahoo.com.au

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

Представитель: Mr Roberto Cesari
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
Brussels, Belgium
roberto.cesari@ec.europa.eu

Заместитель представителя: Ms Aleksandra Kordecka
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
Brussels, Belgium
aleksandra.kordecka@ec.europa.eu

Советник: Dr Volker Siegel
Federal Research Institute for Fisheries
Hamburg, Germany
volker.siegel@vti.bund.de

ФРАНЦИЯ

Представитель:
(1-я неделя) M. Serge Segura
Ministère des Affaires étrangères et européennes
Paris
serge.segura@diplomatie.gouv.fr

Заместитель представителя: M. Geraud Montagut
Ministère des Affaires étrangères et européennes
Paris
geraud.montagut@diplomatie.gouv.fr

Советники:
(1-я неделя)

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Paris
duhamel@mnhn.fr

Prof. Philippe Koubbi
Laboratoire d'Océanographie de Villefranche
Villefranche-sur-Mer
koubbi@obs-vlfr.fr

(2-я неделя)

M. Emmanuel Reuillard
Terres Australes et Antarctiques Françaises
Saint Pierre, La Réunion
emmanuel.reuillard@taaf.fr

M. Nicolas Fairise
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
et de la pêche
Paris
nicolas.fairise@agriculture.gouv.fr

(2-я неделя)

M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
(UAPF)
Paris
uapf@wanadoo.fr

M. Laurent Virapoullé
Pêche-Avenir S.A
Réunion
pecheavenir@wanadoo.fr

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Walter Dübner
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Bonn
walter.duebner@bmelv.bund

Заместитель представителя:

Mr Klaus Wendelberger
Foreign Office
Berlin
504-0@diplo.de

ИНДИЯ

Представитель:
(1-я неделя) Ms Sheila Sangwan
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Ministry for Earth Sciences
New Delhi
asfa-dst@nic.in

Советники: Mr Tranjit Singh
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Ministry of Earth Sciences
New Delhi
waheguruji13@ymail.co

Dr V.N. Sanjeevan
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Ministry of Earth Sciences
Kochi
vnsanjeevan@gmail.com

ИТАЛИЯ

Представитель: Ambassador Arduino Fornara
Ministero degli Affari Esteri
Roma
arduino.fornara@esteri.it

Заместитель представителя: Prof. Oscar Moze
Embassy of Italy
Canberra, Australia
adscientifico.canberra@esteri.it

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Kenro Iino
Special Adviser to the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Tokyo
keniino@hotmail.com

Заместитель представителя: Mr Tetsuya Kawashima
Fisheries Agency of Japan
Tokyo
tetsuya.kawashima@nm.maff.go.jp

Советники:

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Yokohama
takisan@affrc.go.jp

Prof. Kentaro Watanabe
National Institute of Polar Research
Tokyo
kentaro@nipr.ac.jp

(2-я неделя)

Mr Toshihiro Hasegawa
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
kani@maruha-nichiro.co.jp

Dr Masashi Kiyota
National Research Institute of Far Sea Fisheries
Yokohama
kiyo@affrc.go.jp

(1-я неделя)

Ms Mari Mishima
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo
mari_mishima@nm.maff.go.jp

Mr Daisuke Kiryu
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
daisuke.kiryu@mofa.go.jp

Mr Noriaki Takagi
Japan Overseas Fishing Association
Tokyo
nittoro@jdsta.or.jp

Mr Motoyoshi Suito
Nippon Suisan Kaisha Ltd
Tokyo
motsuito@nissui.co.jp

Mr Kei Hirose
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
kani@maruha-nichiro.co.jp

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:
(1-я неделя)

Mr Sunpyo Kim
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
kimsunpyo@mofat.go.kr

Заместители представителя:

Ms Hyunwook Kwon
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
6103kwon@naver.com

Ms Ji-I Cho
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
jicho07@mofat.go.kr

Mr Jong Kwan Ahn
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
ahnjk90@korea.kr

Советники:
(1-я неделя)

Mr Sungnam Joh
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
snjoh@korea.kr

Dr Kyujin Seok
National Fisheries Research and Development
Institute
Busan
pisces@nfrdi.go.kr

Dr Chang In Yoon
Korea Institute for International Economic Policy
Seoul
ciyoon@kiep.go.kr

(2-я неделя)

Mr Jae Hoon Choi
Dongwon Industries Co. Ltd
Seoul
jordan2233@dongwon.com

Mr Woo Won Lee
Insung Corporation
Seoul
wonlee@insungnet.co.kr

Mr Sang Yong Lee
Insung Corporation
Seoul
wing7412@hotmail.com

(2-я неделя)

Mr Yang-Sik Cho
Korea Overseas Fisheries Association
Seoul
mild@kosfa.org

Mr Taebin Jung
Sunwoo Corporation
Gyeonggi
tbjung@swfishery.com

(1-я неделя)

Ms Jie Hyoun Park
Citizens' Institute for Environmental Studies
Seoul
sophile@gmail.com

НАМИБИЯ

Представитель:

Mrs Ulitala Hiveluah
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
uhiveluah@mfmr.gov.na

Советники:

Mr Peter Amutenya
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
pamutenya@mfmr.gov.na

Mrs Olivia Shooya
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
oshooya@mfmr.gov.na

Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
pschivute@mfmr.gov.na

Mr Hafeni Mungungu
Fisheries Observer Agency
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
mungungu@foa.com.na

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Trevor Hughes
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
trevor.hughes@mfat.govt.nz

Заместитель представителя: Dr Ben Sharp
Ministry of Fisheries
Wellington
ben.sharp@fish.govt.nz

Советники: Mr Phillip Kerr
Ministry of Fisheries
Wellington
phillip.kerr@fish.govt.nz

Ms Nicola Leslie
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
nicola.leslie@mfat.govt.nz

Ms Jocelyn Ng
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
jocelyn.ng@mfat.govt.nz

Ms Carolyn Schwalger
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
carolyn.schwalger@mfat.govt.nz

Mr Ben Sims
Ministry of Fisheries
Wellington
ben.sims@fish.govt.nz

(1-я неделя) Mr Jack Fenaughty
Silvifish Resources Ltd
Wellington
jmfenaughty@clear.net.nz

(2-я неделя)

Mr Greg Johansson
Sanford Ltd
Chairman of the Industry Toothfish Committee
Timaru
gjohansson@sanford.co.nz

Mr Andy Smith
Talley's Group Ltd
Nelson
andy.smith@nn.talleys.co.nz

Mr Barry Weeber
EcoWatch
Wellington
b.weeber@paradise.net.nz

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Ambassador Karsten Klepsvik
Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
kkl@mfa.no

Заместитель представителя:

Mr Jan Pieter Groenhof
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Oslo
jpg@fkf.dep.no

Советники:

Ms Hanne Østgård
Directorate of Fisheries
Bergen
hanne.ostgard@fiskeridir.no

Mr Svein Iversen
Institute of Marine Research
Bergen
sveini@imr.no

(2-я неделя)

Mr Sigve Nordrum
Federation of Norwegian Fish and Aquaculture
Business
Oslo
sigve.nordrum@akerbiomarine.com

(2-я неделя)

Mr Even T. Remøy
Federation of Norwegian Fish and Aquaculture
Business
Oslo
even@krillsea.no

ПОЛЬША

Представитель:

Mr Leszek Dybiec
Ministry of Agriculture and Rural Development
Warsaw
leszek.dybiec@minrol.gov.pl

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель:

Mr Dmitry Kremenjuk
Department of International Cooperation
Federal Agency of Fisheries
Moscow
d.kremenjuk@fishcom.ru

Заместитель представителя:

Dr Viacheslav A. Bizikov
Federal Research Institute for Fisheries and
Oceanography
Moscow
bizikov@vniro.ru

Советники:
(2-я неделя)

Mr Andrey Kulish
Sedna Industries Inc.
Seattle, Washington, USA
andrey@sednaindustries.com

(2-я неделя)

Mr Ivan Mikhnov
Sedna Industries Inc.
San Diego, CA, USA
q7-7@marinewind.jp

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Dr Monde Mayekiso
Oceans and Coasts Branch
Department of Environmental Affairs
Cape Town
mmayekiso@environment.gov.za

Заместитель представителя: Mr Lisolomzi Fikizolo
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
lisolomzif@daff.gov.za

Советники: Mr Pheobius Mullins
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
pheobiusm@daff.gov.za

Dr Azwianewi Makhado
Department of Environmental Affairs
Cape Town
amakhado@environment.gov.za

Mr Richard Ball
Tafisa Fishing Ltd
Cape Town
rball@iafrica.com

(2-я неделя)

Ms Estelle Van der Merwe
NGO Representative
Cape Town
estellevdm@mweb.co.za

ИСПАНИЯ

Представитель: Mr Pedro Sepúlveda Angulo
Officer of the General Secretary of the Sea
Madrid
psepulve@mapya.es

Советник: Mr Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
luis.lopez@ca.ieo.es

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Helena Ödmark
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm
helena.odmark@foreign.ministry.se

Заместитель представителя: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm
bo.fernholm@nrm.se

УКРАИНА

Представитель: Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch
lkpbikentnet@rambler.ru

Советник: Dr Gennadi Milinevsky
Taras Shevchenko National University of Kiev
Kiev
genmilinevsky@gmail.com

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Ms Jane Rumble
Foreign and Commonwealth Office
London
jane.rumble@fco.gov.uk

Заместитель представителя: Mr James Jansen
Foreign and Commonwealth Office
London
james.jansen@fco.gov.uk

Советники: Dr Martin Collins
C/- Foreign and Commonwealth Office
London
martin.collins@fco.gov.uk

Dr Graeme Parkes
Marine Resources Assessment Group Ltd
St. Petersburg, Florida, USA
graeme.parkes@mragamericas.com

Dr Philip Trathan
British Antarctic Survey
Cambridge
p.trathan@bas.ac.uk

Ms Indrani Lutchman
Institute for European Environmental Policy
London
ilutchman@ieep.eu

Dr Rebecca Mitchell
Marine Resources Assessment Group Ltd
London
r.mitchell@mrag.co.uk

Prof. Nicholas Owens
British Antarctic Survey
Cambridge
jale@bas.ac.uk

Dr David Agnew
Marine Resources Assessment Group Ltd
London
d.agnew@mrag.co.uk

Ms Susan Dickson
Foreign and Commonwealth Office
London
susan.dickson@fco.gov.uk

(1-я неделя)

Dr Simeon Hill
British Antarctic Survey
Cambridge
sih@bas.ac.uk

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:	Evan T. Bloom Office of Ocean and Polar Affairs US Department of State Washington, DC bloomet@state.gov
Заместитель представителя:	Mrs Pamela Toschik National Oceanic and Atmospheric Administration Washington DC pamela.toschik@noaa.gov

Советники:

Dr Gustavo Bisbal
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC
bisbalga@state.gov

Ms Kimberly Dawson-Guynn
National Oceanic and Atmospheric
Administration, Fisheries
Department of Commerce
Pascagoula, Mississippi
kim.dawson.guynn@noaa.gov

Mr Todd Dubois
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
todd.dubois@noaa.gov

Ms Meggan Engelke-Ros
Office of General Counsel
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
meggan.engelke-ros@noaa.gov

Dr Christopher Jones
Antarctic Ecosystem Research Division
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
chris.d.jones@noaa.gov

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia
ppenhale@nsf.gov

Ms Constance Sathre
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
constance.sathre@noaa.gov

Mr Mark Stevens
WWF-USA
Washington, DC
markstevensms@gmail.com

Dr George Watters
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California
george.watters@noaa.gov

УРУГВАЙ

Представитель: Sr. Julio Lamarthée
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

Советники: Sr. Alberto T. Lozano
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

Sr. Javier Nóbile
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo
dirlogistica@iau.gub.uy

Prof. Oscar Pin
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo
opin@dinara.gub.uy

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ (2-я неделя)

Mr Jan Groeneveld
Ministry of Agriculture, Nature Management and
Food Quality
Remagen, Germany
groeneveld1938@hotmail.com

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСАР

(2-я неделя)

Mr Warren Papworth
ACAP Secretariat
Tasmania, Australia
warren.papworth@acap.aq

КООС

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia, USA
ppenhale@nsf.gov

МСОП

(1-я неделя)

Ms Dorothee Herr
International Union for Conservation of Nature
Washington, DC, USA
dorothee.herr@iucn.org

МКК

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden
bo.fernholm@nrm.se

СКАР

Prof. Mark Hindell
Institute of Marine and Antarctic Studies
University of Tasmania
Hobart, Australia
mark.hindell@utas.edu.au

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

(1-я неделя)

Mr Guillermo Cañete
Fundación Vida Silvestre Argentina
Buenos Aires, Argentina
guillermo.canete@vidasilvestre.org.ar

Ms Claire Christian
ASOC
Washington, DC, USA
claire.christian@asoc.org

Ms Verónica Cirelli
Fundación Vida Silvestre Argentina
Buenos Aires, Argentina
veronica.cirelli@vidasilvestre.org.ar

Ms Lyn Goldsworthy AM
ASOC
Canberra, Australia
lyn.goldsworthy@ozemail.com.au

(2-я неделя) Ms Nina Jensen
WWF-Norway
Oslo, Norway
njensen@wwf.no

(2-я неделя) Mr Gerald Leape
Antarctic Krill Conservation Project
Washington, DC, USA
gleape@pewtrusts.org

(1-я неделя) Mr Frank Meere
Pew Environment Group
Canberra, Australia
fmeere@aapt.net.au

(2-я неделя) Mr Dermot O’Gorman
WWF-Australia
Ultimo, Australia
dogorman@wwf.org.au

(2-я неделя) Mr Richard Page
Greenpeace
London, UK
richard.page@greenpeace.org

(1-я неделя) Ms Ayako Sekine
Antarctic Krill Conservation Project
Tokyo, Japan
ayakos04@yahoo.co.jp

Dr Rodolfo Werner
Antarctic Krill Conservation Project
Bariloche, Río Negro
Argentina
rodolfo.antarctica@gmail.com

Mr Rob Nicoll
WWF-Australia
Ultimo, Australia
rnicoll@wwf.org.au

COLTO

Mr Rhys Arangio
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
rarangio@australfisheries.com.au

Mr Warwick Beauchamp
Beauline International Ltd
Nelson, New Zealand
info@beauline.co.nz

(2-я неделя)

Mr David Carter
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
dcarter@australfisheries.com.au

(1-я неделя)

Ms Louise Cowan
Sanford Limited
Timaru, New Zealand
lcowan@sanford.co.nz.

Mr Martin Exel
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
mexel@australfisheries.com.au

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ**НИГЕРИЯ**

Mr John Babatunde Olusegun
Fisheries Department
Federal Ministry of Agriculture
Abuja
babatundejhn@yahoo.com

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь

Андрю Райт

Наука

Научный сотрудник

Кит Рид

Специалист по данным научных наблюдателей

Эрик Эпплъярд

Сотрудник по вопросам научной поддержки

Жаклин Тернер

Управление данными

Руководитель отдела обработки данных

Дэвид Рамм

Сотрудник по управлению данными

Лидия Миллар

Выполнение и соблюдение

Сотрудник по соблюдению

Наташа Слайсер

Администратор – соблюдение

Ингрид Карпинский

Администрация/финансы

Сотрудник по административным/финансовым вопросам

Эд Кремцер

Ассистент – финансовые вопросы

Кристина Маха

Администратор офиса

Мари Коуэн

Административный помощник

Рита Мендельсон

Связь

Сотрудник по связям

Женевьев Таннер

Ассистент – веб-сайт и публикации

Доро Форк

Французский переводчик/координатор группы

Джиллиан фон Берто

Французский переводчик

Бенедикт Грем

Французский переводчик

Флорид Павлович

Русский переводчик/координатор группы

Наталия Соколова

Русский переводчик

Людмила Торнетт

Русский переводчик

Василий Смирнов

Испанский переводчик/координатор группы

Анамария Мерино

Испанский переводчик

Маргарита Фернандес

Испанский переводчик

Марсия Фернандес

Веб-сайт и информационные услуги

Администратор – веб-сайт и информационные услуги

Розали Маразас

Ассистент – информационные услуги

Филиппа Маккалох

Информационная технология

Информационная технология – менеджер

Фернандо Кариага

Информационная технология – специалист по поддержке

Тим Бирн

Информационные системы

Сотрудник по информационным системам

Найджел Уилльямс

Устные переводчики ("ONCALL Conference Interpreters")

Сесилия Алал
Патрисия Авила
Люси Баруа
Розмари Бландо-Гримисон
Сабин Буладон
Вера Кристофер
Жоэль Куссаэр
Вадим Дубин
Сандра Хейл
Алексей Ивачефф
Исабель Лира
Марк Орландо
Питер Питерсон
Людмила Стерн
Филипп Танги
Ирэн Ульман
Рослин Уоллас
Эми Уатт

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXIX/1	Предварительная повестка дня двадцать Девятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXIX/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать девятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXIX/3	Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2009 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIX/4	Выполнение бюджета за 2010 г., проект бюджета на 2011 г. и перспективный бюджет на 2012 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIX/5	Пересмотр должности сотрудника по связям Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIX/6	Должность руководителя отдела обработки данных: шкала заработной платы Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIX/7	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2010 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIX/8	Дальнейший обзор требований АНТКОМ в отношении письменного перевода Секретариат
CCAMLR-XXIX/9	Африканский семинар по наращиванию потенциала в связи с ННН промыслом и расходы из фонда СДУ – отчет для совещания АНТКОМ-XXIX Делегации Австралии, Соединенного Королевства, Южной Африки и Секретариат АНТКОМ
CCAMLR-XXIX/10	Доклад о ходе рассмотрения рекомендаций по результатам оценки работы Секретариат
CCAMLR-XXIX/11	Отвлечение средств в фонд наращивания потенциала Секретариат

CCAMLR-XXIX/12	Учебные материалы СДУ и расходы из фонда СДУ – отчет в АНТКОМ-XXIX Секретариат
CCAMLR-XXIX/13	Предложение в Комиссию о проведении независимого обзора систем управления данными в Секретариате Секретариат
CCAMLR-XXIX/14	Рассмотрение инвестиционного портфеля Секретариат
CCAMLR-XXIX/15	Дополнительное место для совещаний SCIC Секретариат
CCAMLR-XXIX/16	Отчеты в соответствии со статьями X, XXI и XXII Конвенции и мерами по сохранению 10-06 и 10-07 – ННН промысел и списки ННН судов, 2009/10 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/17	Разработка процедуры оценки соблюдения (DOCEP): результаты межсессионной работы Созывающий DOCEP
CCAMLR-XXIX/18	Обзор партнерства АНТКОМ в FIRMS Секретариат
CCAMLR-XXIX/19	Сводка уведомлений о промыслах криля в 2010/11 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/20	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2010/11 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/21	Предварительные оценки известного и ожидаемого воздействия предлагаемого донного промысла на уязвимые морские экосистемы (Мера по сохранению 22-06) Составлено Секретариатом
CCAMLR-XXIX/22	Уведомления о намерении Аргентины вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2010/11 г. Делегация Аргентины
CCAMLR-XXIX/23	Отозван
CCAMLR-XXIX/24	Уведомления о намерении Японии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Японии

CCAMLR-XXIX/25	Уведомления о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXIX/25 Поправка	Уведомления о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXIX/26	Уведомления о намерении Новой Зеландии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIX/27	Уведомления о намерении России вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2010/11 г. Делегация России
CCAMLR-XXIX/28	Уведомления о намерении Южной Африки вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXIX/29	Уведомления о намерении Испании вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXIX/30	Уведомления о намерении Соединенного Королевства вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXIX/31	Уведомления о намерении Уругвая вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2010/11 г. Делегация Уругвая
CCAMLR-XXIX/32 Rev. 1	Предлагаемые поправки к Финансовому правилу 8.2 АНТКОМ Делегации Норвегии, Соединенного Королевства и США
CCAMLR-XXIX/33 Rev. 1	Представительство АНТКОМ на совещаниях других организаций Секретариат
CCAMLR-XXIX/34 Rev. 1	Повышение точности уведомлений о промысле криля посредством платы за уведомления Делегация США

CCAMLR-XXIX/35 Rev. 1	Предложение об укреплении системы портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла Делегации США и Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/36 Rev. 2	Предлагаемая резолюция о незаконном, нерегистрируемом и нерегулируемом (ННН) промысле в зоне действия Конвенции АНТКОМ Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIX/37 Rev. 1	Борьба с незаконным, нерегулируемым и нерегистрируемым (ННН) промыслом в зоне действия Конвенции АНТКОМ Предложение о дополнительных мерах по обеспечению содействия Недоговаривающихся Сторон Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIX/38 Rev. 1	Предложение об общей мере по сохранению, касающейся создания в АНТКОМ к 2012 г. Репрезентативной системы антарктических морских охраняемых районов (РСАМОП), включая необходимую в мерах по сохранению структуру управления, которая будет применяться к РСАМОП в будущем Делегация Австралии
CCAMLR-XXIX/39	Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/40	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 51-06 о научных наблюдениях при промыслах криля Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/41	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-04 с целью включения крилевых судов в систему отчетности СМС Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/42	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-06 с целью разрешить исключение ННН судов из списка в межсессионный период Делегация Европейского Союза

CCAMLR-XXIX/43	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-07 с целью разрешить исключение ННН судов из списка в межсессионный период Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/44	Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 – оценка незаконного промысла во французских водах вокруг островов Кергелен и Крозе: отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ, сезон 2009/2010 г. (1 июля 2009 г. – 15 августа 2010 г.) Делегация Франции
CCAMLR-XXIX/45	О научном наблюдении и смертности отсевшегося криля в ходе крилевого промысла Делегация Украины
CCAMLR-XXIX/46	Осуществляемый Секретариатом контроль информации СМС, касающейся уловов патагонского клыкача вне зоны действия Конвенции Делегация Чили
CCAMLR-XXIX/47	О будущем пересмотре Меры по сохранению 51-07 (2009) – временное распределение порогового уровня при промысле криля в статистических подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 Делегация Украины
CCAMLR-XXIX/48	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)
CCAMLR-XXIX/49 Rev. 1	Отчет постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)

CCAMLR-XXIX/BG/1	Список документов
CCAMLR-XXIX/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXIX/BG/3 Rev. 1	Report of the CCAMLR Observer (Belgium) to the 62nd Annual Meeting of the International Whaling Commission (IWC) (21 to 25 June 2010, Agadir, Morocco) CCAMLR Observer (Belgium)
CCAMLR-XXIX/BG/4	General description of the budget Secretariat

CCAMLR-XXIX/BG/5	Report on transshipment of krill in 2009 Delegation of Japan
CCAMLR-XXIX/BG/6	Review of CCAMLR translation requirements – accompanying document to CCAMLR-XXIX/8 (Previously CCAMLR-XXVIII/10 Rev. 1) Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/7	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR compliance-related measures in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/8	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/9	Summary of conservation measures and resolutions in force 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/10 Rev. 1	Implementation of fishery conservation measures in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/11	Relations with other organisations Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/12	Summary Report of the Thirty Third Antarctic Treaty Consultative Meeting (Punta del Este, Uruguay, 3 to 14 May 2010) Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/13 Rev. 2	Background information on CCAMLR and the Antarctic Treaty Delegation of Australia and CCAMLR Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/14	C-VMS system Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/15	Annual report from SCAR to CCAMLR Submitted by SCAR
CCAMLR-XXIX/BG/16	Report on progress with the Southern Ocean Observing System (SOOS) A joint submission by SCAR and SCOR

CCAMLR-XXIX/BG/17	An update on the Antarctic Climate Change and the Environment (ACCE) report Submitted by SCAR
CCAMLR-XXIX/BG/18	Report to CCAMLR-XXIX on the implementation of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels Submitted by ACAP
CCAMLR-XXIX/BG/19	Climate change and the role of CCAMLR Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/20	CCAMLR's role in combating IUU fishing in the Southern Ocean and globally Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/21	The need to reduce uncertainties in the Antarctic krill fishery Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/22	Managing fishing vessels Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/23	Towards tangible and substantive progress on Southern Ocean MPAs: the need for all CCAMLR Members to engage in the process Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/24	Ocean acidification and the Southern Ocean Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/25	Gap analysis: comparing CCAMLR's port state measures with those in the FAO Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/26	The case for including the Ross Sea continental shelf and slope in a Southern Ocean network of marine protected areas Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIX/BG/27	свободно
CCAMLR-XXIX/BG/28	Report of the CCAMLR Observer to the 5th Meeting of the Advisory Committee for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (ACAP) (Mar del Plata, Argentina, 13 to 17 April 2010) CCAMLR Observer (Australia)

CCAMLR-XXIX/BG/29	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2009/10 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXIX/BG/30 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2010/11 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/31	Informe del Observador de la CCRVMA a la 12ava sesión del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesquerías de la FAO Observador de la CCRVMA (Argentina)
CCAMLR-XXIX/BG/32	Report of the EU–CCAMLR Observer to the IOTC 14th Annual Meeting (1 to 5 March 2010, Busan, Republic of Korea) CCAMLR Observer (European Union)
CCAMLR-XXIX/BG/33	Report of the EU–CCAMLR Observer to the 32nd NAFO Annual Meeting (20 to 24 September 2010, Halifax, Canada) CCAMLR Observer (European Union)
CCAMLR-XXIX/BG/34	Report from the CCAMLR Observer (Australia) to the 16th Annual Session of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (20 to 23 October 2009, Jeju Island, Republic of Korea) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXIX/BG/35	Резолюция украинско-росийского семинара "Климат, ресурсы Южного океана, АНТКОМ и антарктический криль" Делегация Украины
CCAMLR-XXIX/BG/36 Rev. 1	Report from the CCAMLR Observer to the Meeting of the Extended Commission for the 17th Annual Session of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (11 to 14 October 2010, Taipei) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXIX/BG/37	Report of sanctions applied by Spain Delegation of Spain
CCAMLR-XXIX/BG/38	Presence of IUU vessel in Spanish port Delegation of Spain

CCAMLR-XXIX/BG/39 Rev. 1	Report of IWC Observer from the 62nd Meeting of the International Whaling Commission IWC Observer (Sweden)
CCAMLR-XXIX/BG/40	Report from the CCAMLR Observer (Namibia) to the 7th Annual Meeting of the South East Atlantic Fisheries Organisation (SEAFO) CCAMLR Observer (Namibia)
CCAMLR-XXIX/BG/41	Report from the CCAMLR Observer (Brazil) to the XXI Regular Meeting of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna (ICCAT) CCAMLR Observer (Brazil)
CCAMLR-XXIX/BG/42	Observer's Report from the Eighth International Consultations on the Establishment of the Proposed South Pacific Regional Fisheries Management Organisation CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXIX/BG/43 Rev. 1	Status of Scientific Committee progress against recommendations of the Performance Review Panel
CCAMLR-XXIX/BG/44	New and revised conservation measures recommended by SCIC for adoption by the Commission
CCAMLR-XXIX/BG/45 Rev. 1	Proposals for new and revised conservation measures forwarded by SCIC to the Commission for further consideration
CCAMLR-XXIX/BG/46	Summary of progress made in respect of Performance Review recommendations which relate to the work of SCIC
CCAMLR-XXIX/BG/47	Report of the SCIC Chair to the Commission
CCAMLR-XXIX/BG/48	Summary of progress made in respect of Performance Review recommendations which relate to the work of SCAF
CCAMLR-XXIX/BG/49	Conservation measures revised in accordance with the advice from the Scientific Committee
CCAMLR-XXIX/BG/50	Report of Scientific Committee Chair to the Commission
CCAMLR-XXIX/BG/51	Combined Commission, Scientific Committee, SCIC and SCAF responses to Performance Review recommendations

SC-CAMLR-XXIX/1	Предварительная повестка дня Двадцать девятого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXIX/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать девятого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXIX/3	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Кейптаун, Южная Африка, 26 июля – 3 августа 2010 г.)
SC-CAMLR-XXIX/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 11–22 октября 2010 г.)
SC-CAMLR-XXIX/5	Отчет Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (Кейптаун, Южная Африка, 19–23 июля 2010 г.)
SC-CAMLR-XXIX/6	Отчет Пятого совещания Подгруппы по акустическим съемкам и методам анализа (Кембридж, СК, 1–4 июня 2010 г.)
SC-CAMLR-XXIX/7	Отчет Специальной технической группы по операциям в море (Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)
SC-CAMLR-XXIX/8	Последняя информация о журнале <i>CCAMLR Science</i> и рекомендуемые изменения, касающиеся представления/использования документов рабочих групп Секретариат
SC-CAMLR-XXIX/9	Программа научных стипендий АНТКОМ Председатель Научного комитета (Председатель <i>Специальной корреспондентской группы по разработке вариантов наращивания научного потенциала НК-АНТКОМ в поддержку АНТКОМ</i>)
SC-CAMLR-XXIX/10	Правила процедуры Научного комитета: участие наблюдателей Секретариат
SC-CAMLR-XXIX/11	Разработка репрезентативной системы морских охраняемых районов в регионах, по которым имеется мало данных Делегация Австралии

SC-CAMLR-XXIX/12	Последствия изменения климата для системы охраняемых районов Антарктики Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XXIX/13	Вклад Франции в работу по биорайонированию с целью установления морских охраняемых районов в зоне действия АНТКОМ Делегация Франции
SC-CAMLR-XXIX/14	Отчет о ходе выполнения (2009–2010 г.) плана действий, направленного на сокращение прилова морских птиц в ИЭЗ Франции на Статистическом участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6 Делегация Франции

SC-CAMLR-XXIX/BG/1	Catches in the Convention Area 2008/09 and 2009/10 Secretariat
SC-CAMLR-XXIX/BG/2	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2009/10 season Secretariat
SC-CAMLR-XXIX/BG/3	Data Management: report on activities in 2009/10 Secretariat
SC-CAMLR-XXIX/BG/4	Southern Ocean small-scale bio-regionalisation between 30°W and 30°E (Statistical Subarea 48.6) Delegation of South Africa
SC-CAMLR-XXIX/BG/5	Chair's report of the intersessional work of the SC-CAMLR <i>Ad hoc correspondence group to develop options to build SC-CAMLR capacity in science to support CCAMLR</i> Chairman of the Scientific Committee (Chair of the <i>Ad hoc correspondence group to develop options to build SC-CAMLR capacity in science to support CCAMLR</i>)
SC-CAMLR-XXIX/BG/6	Report on the 23rd Session of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXIX/BG/7	Committee for Environmental Protection: Annual Report to the Scientific Committee of CCAMLR CEP Observer to SC-CAMLR

SC-CAMLR-XXIX/BG/8	Report of the Science Officer's attendance at the Antarctic Treaty Meeting of Experts on Implications of Climate Change for Antarctic Management and Governance (Svolvær, Norway, 7 to 9 April 2010) Science Officer
SC-CAMLR-XXIX/BG/9	Compilation of materials for considering rational use in the context of designing CCAMLR's representative system of Marine Protected Areas Contributors from the Ad hoc Correspondence Group on Rational Use
SC-CAMLR-XXIX/BG/10	Beached marine debris surveys and incidences of seabird/marine mammal entanglements and hydrocarbon soiling at Bird Island and King Edward Point, South Georgia, and Signy Island, South Orkneys, 2009/10 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXIX/BG/11 Rev. 2	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2010/11 Secretariat
SC-CAMLR-XXIX/BG/12	Report from CCAMLR's Observer in SCAR-XXXI CCAMLR Observer (E.R. Marschoff, Argentina)
SC-CAMLR-XXIX/BG/13	Fine-scale bottom fishing impact assessments Working Group on Fish Stock Assessment (WG-FSA)
SC-CAMLR-XXIX/BG/14 Rev. 1	Observer's Report from the 62nd Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission IWC Observer (B. Fernholm, Sweden)

WG-FSA-10/7	Development of the VME registry Secretariat
WG-FSA-10/P1	At-sea distribution and diet of an endangered top predator: links of white-chinned petrels with commercial longline fisheries K. Delord, C. Cotté, C. Péron, C. Marteau, P. Pruvost, N. Gasco, G. Duhamel, Y. Cherel and H. Weimerskirch (France)

**ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГУБЕРНАТОРА ТАСМАНИИ,
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ПИТЕРА
АНДЕРВУДА, АС**

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГУБЕРНАТОРА ТАСМАНИИ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ПИТЕРА АНДЕРВУДА, АС

"Господин Председатель, уважаемые делегаты, дамы и господа,

Для меня большая честь приветствовать вас в Хобарте и Тасмании на этом Двадцать девятом совещании Комиссии. Третий год подряд я с чувством удовлетворения открываю ваше совещание. Учитывая важную роль, которую АНТКОМ играет в антарктическом сообществе здесь, в Хобарте, руководство, которое он осуществляет в Южном океане и мой горячий интерес ко всему, что связано с Антарктикой, я всегда ожидаю этой возможности с большим энтузиазмом.

Многие из вас имеют многолетние связи с АНТКОМ и уже не раз бывали в Хобарте на ежегодных совещаниях. Вы знаете, что Хобарт гордится тем, что он связан с Антарктикой историческими, логистическими и научными узами.

Эти связи с югом никогда не были столь очевидными, как этой зимой, когда самка австралийского кита родила детеныша в реке Дервент, детеныша, который является плодом изобилия Южного океана и через несколько месяцев отправится в свое первое "путешествие на юг". Считается, что последний раз о рождении антарктического кита в реке Дервент было сообщено 190 лет назад, поэтому можно себе представить, какой интерес рождение здесь детеныша в этом году вызвало на местном и международном уровне. Это также является показателем динамичного характера Южного океана и меняющейся окружающей среды, в которой работает АНТКОМ.

Трудная повестка дня, которую вы приняли для себя на следующие две недели, является отражением этого динамизма и постоянных проблем, стоящих перед нами всеми в ходе мониторинга и ответственного реагирования на антропогенную деятельность и природные изменения, происходящие в морской экосистеме Антарктики. Насыщенность вашей повестки дня также является отражением целеустремленности, с которой страны-члены АНТКОМ обычно решают такие проблемы начиная со времени создания Комиссии 29 лет назад. Сегодня я бы хотел коснуться трех конкретных актуальных вопросов.

Несмотря на то, что нам предстоит еще многое узнать о морских живых ресурсах Антарктики, последние 12 месяцев были плодотворными с точки зрения расширения наших знаний и понимания морской экосистемы Антарктики.

Я бы хотел особо отметить результаты Совещания экспертов Договора об Антарктике по вопросам изменения климата, которое проходило в Сволвере (Норвегия) в апреле этого года. В частности, особого упоминания заслуживает представленный СКАР (Научный комитет по антарктическим исследованиям) отчет "Изменение климата и окружающая среда Антарктики", а также стремление СКАР регулярно обновлять свой отчет.

Безусловно, эти вопросы привлекают широкое внимание на других форумах, включая Консультативное совещание Договора об Антарктике и КООС (Комитет по охране окружающей среды), совещания которых проходили в мае этого года в Уругвае. Тем не менее, вне всякого сомнения, АНТКОМ может внести большой вклад в глобальные

дискуссии по вопросу о воздействии изменения климата на морскую среду Антарктики. Это может, к примеру, включать вклад в работу Межправительственной комиссии по изменению климата, которая в настоящее время готовит свой Пятый доклад об оценке, который планируется завершить к сентябрю 2014 г.

В последние несколько месяцев мое внимание привлекли еще два вопроса, касающиеся работы АНТКОМ.

Первый касается крилевого промысла. Насколько я понимаю, в 2010 г. одна из рабочих групп Научного комитета завершила обширную аналитическую работу, связанную с переоценкой данных крилевой съемки АНТКОМ-2000 с целью пересмотра оценки биомассы криля в Районе 48. Эта повторная оценка является своевременной, поскольку, как мне сообщили, вылов криля в текущем сезоне составляет около 200 000 т. Это представляет собой заметный рост по сравнению с ежегодным выловом в последние годы и самый высокий ежегодный вылов криля, зарегистрированный после 1992 г.

Еще одним вопросом, который уже давно беспокоит меня, является незаконный промысел в Южном океане. На протяжении многих лет АНТКОМ выступает в авангарде усилий по сокращению незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого (ННН) промысла, который в первую очередь воздействует на запасы клыкача, находящиеся под контролем АНТКОМ. В течение 1990 гг. и в начале этого десятилетия эти усилия привели к явному сокращению ННН промысла в Южном океане. Однако, как я понимаю, флотилии ННН промысла не только продолжают действовать в Южном океане, но и, судя по всему, переходят к менее селективным промысловым методам, таким как жаберные сети. Хотя в результате этого можно потерять веру в успех, в меня вселяет надежду то, что АНТКОМ добивается того, чтобы эти суда были лишены поддержки, необходимой для продолжения их работы. Недавно проходивший в Кейптауне семинар, направленный на наращивание потенциала для борьбы с ННН промыслом в Африке, заслуживает особой похвалы.

Прежде чем закончить, я бы хотел подчеркнуть тот интерес, который я и многие члены сообщества в Хобарте питают к работе, осуществляемой вами в АНТКОМ, и я с интересом жду результатов ваших дискуссий. Надеюсь, в четверг вечером я смогу обсудить с некоторыми из вас то, что вам удалось сделать.

Уважаемые делегаты, дамы и господа, желаю вам успеха в предстоящей работе и надеюсь, что ваши совещания будут плодотворными, и, конечно, я надеюсь, что у вас будет немного времени, чтобы насладиться пейзажами и гостеприимством, которые вам предлагает Тасмания.

Благодарю вас."

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансы и администрация
 - (i) Отчет СКАФ
 - (ii) Аудит финансового отчета за 2009 г.
 - (iii) Требования в отношении аудита финансового отчета за 2010 г.
 - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
 - (v) Фонд "Непредвиденные расходы"
 - (vi) Специальные фонды
 - (vii) Бюджеты на 2010, 2011 и 2012 гг.
 - (viii) Членские взносы
 - (ix) Помещение для совещания SCIC
 - (x) Заместитель председателя СКАФ
4. Научный комитет
 - (i) Рекомендации Научного комитета
 - (ii) Изменение климата
 - (iii) Оценка работы
5. Донный промысел
6. Оценка и избежание побочной смертности
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций
 - (iii) Соблюдение природоохранных и смягчающих мер
7. Морские охраняемые районы
8. Выполнение и соблюдение
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Процедура оценки соблюдения
 - (iv) Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
 - (v) Председатель и Заместитель председателя SCIC
9. Незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Текущий уровень ННН промысла

- (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла
- 10. Система международного научного наблюдения
- 11. Новые и поисковые промыслы
- 12. Меры по сохранению
 - (i) Обзор существующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
- 13. Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАР
 - (iii) Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
- 14. Сотрудничество с международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2009/10 г.
 - (iii) Сотрудничество с АСАР
 - (iv) Сотрудничество с СССБТ
 - (v) Партнерство в WCPFC
 - (vi) Возможное будущее сотрудничество с ЮТРОХО
 - (vii) Партнерство в FIRMS
 - (viii) Участие в совещаниях АНТКОМ
 - (ix) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2010/11 г.
- 15. Осуществление целей Конвенции
 - (i) Оценка работы
- 16. Выборы Председателя Комиссии
- 17. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей
 - (ii) Время и место
- 18. Другие вопросы
- 19. Отчет Двадцать девятого совещания Комиссии
- 20. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2009 г.	133
ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2010 г.	133
НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА	133
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА	133
ОБЗОР ПОРТФЕЛЯ ИНВЕСТИЦИЙ	135
ОТВЛечение СРЕДСТВ В СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД ОБЩЕГО НАУЧНОГО ПОТЕНЦИАЛА	137
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2010 г.	137
ДАЛЬНЕЙШИЙ ОБЗОР ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА	137
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕСТО ДЛЯ СОВЕЩАНИЙ SCIC	138
РАСШИРЕНИЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЗАТРАТ	138
ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ	138
ФОНД СДУ	139
МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА	139
БЮДЖЕТ НА 2011 г.	139
Рекомендации SCIC и Научного комитета	139
Общие рекомендации по бюджету	140
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ	141
Срок уплаты членских взносов	141
Членские взносы Украины	141
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2012 г.	141
РАЗНОЕ	141
Отчет об оценке работы	141
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2011 И 2012 гг.	142
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	142
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	142

ДОПОЛНЕНИЕ I:	Повестка дня	143
ДОПОЛНЕНИЕ II:	Выполнение бюджета за 2010 г., бюджет на 2011 г. и перспективный бюджет на 2012 г.....	145
ДОПОЛНЕНИЕ III:	Членские взносы, 2011 г.	146
ДОПОЛНЕНИЕ IV:	Движение собственного капитала и специальные фонды в 2010 г.	147

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала пункт 3 (Финансовые и административные вопросы) своей повестки дня (ССАМЛР-XXIX/1, Дополнение А) в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ).

2. Председатель СКАФ С. Сангван (Индия) открыла совещание.
3. СКАФ принял повестку дня, помещенную в Дополнении I.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2009 г.

4. СКАФ отметил, что был проведен полный аудит финансового отчета за 2009 г. Отчет не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXIX/3.**

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2010 г.

5. СКАФ напомнил о решении Комиссии 2009 г., в котором одобрялось проведение полного аудита Финансового отчета за 2010 г. (ССАМЛР-XXVIII, п. 3.3) и далее **рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения полного аудита Финансового отчета за 2010 г.**

НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА

6. Национальное аудиторское управление Австралии (АНАО) было аудитором Комиссии со времени создания Комиссии. СКАФ отметил решение Комиссии, принятое на совещании АНТКОМ-XXVIII, назначить АНАО своим аудитором в отношении финансового отчета за 2010 г. (п. 3.4).

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

7. Исполнительный секретарь представил свой отчет (ССАМЛР-XXIX/7). СКАФ отметил, что этот отчет является ключевым элементом ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря и Секретариата в целом. Исполнительный секретарь предложил провести внутренний пересмотр Стратегического плана в 2011 г. и попросил страны-члены предоставить информацию и рекомендации в отношении ключевых элементов, которые будут рассматриваться в ходе этого обзора. В ходе

пересмотра будут по мере возможности проводиться консультации с рядом заинтересованных сторон АНТКОМ по вопросу о функциях Секретариата и предоставлении услуг. Было отмечено, что в настоящее время Секретариат функционирует на основе Стратегического плана, одобренного Комиссией в 2002 г. Утверждая это предложение, СКАФ выразил мнение, что данный обзор даст возможность рассмотреть дополнительные оперативные вопросы Секретариата, включая планирование преемственности и общую стратегию зарплат в Секретариате. Это должно предоставить Комиссии более качественную информацию, которой можно будет руководствоваться при бюджетном планировании и выделении финансовых средств на поддержку услуг Секретариата.

8. Исполнительный секретарь также сообщил, что Секретариат изучает вопрос о расширении домена АНТКОМ, исходя из того, что как у многосторонней организации, созданной на основе договора, у АНТКОМ имеются варианты существующего расширения .org, которые могут более адекватно отразить международный статус этой организации. Эти варианты включают .aq и .int. Результаты изучения Секретариатом этого вопроса, включая любые расходы или логистические соображения, как на уровне Секретариата, так и на уровне стран-членов, будут доложены Комиссии в 2011 г. Он также сообщил, что Секретариат начал реконструкцию своего веб-сайта (www.ccamlr.org) и хотел бы получить от стран-членов конструктивные комментарии, которые помогут в выполнении этой задачи.

9. Исполнительный секретарь сообщил о принятии и проведении в жизнь "зеленой" политики в попытке сократить углеродный след Секретариата. СКАФ приветствовал это сообщение.

10. СКАФ получил от Исполнительного секретаря информацию о том, что с момента создания АНТКОМ не проводилось формального углубленного аудита систем управления данными в Секретариате, в связи с чем он попросил о выделении в бюджете на 2011 г. средств для проведения обзора, который будет выполнен независимыми внешними специалистами.

11. Учитывая полученную от Научного комитета и SCIC рекомендацию, касающуюся данного предложения, СКАФ **рекомендовал, чтобы в 2011 г. был проведен независимый обзор систем управления данными в Секретариате при стоимости примерно AUD 40 000, который будет финансироваться из Общего фонда.**

12. Рассматривая результаты проведенного Исполнительным секретарем обзора должности сотрудника по связям, утвержденного Комиссией в 2009 г. (CCAMLR-XXVIII, п. 3.9), СКАФ **рекомендовал, чтобы:**

- **ввиду исключительной оценки работы нынешнего сотрудника по связям в рамках CPMAS за 2009/10 г. и того, что этот сотрудник с 2007/08 г. находится на высшей ступени шкалы зарплаты сотрудников общей категории, Комиссия разрешила Исполнительному секретарю предложить повышение зарплаты на 3% в 2010/11 г.**

13. СКАФ также изучил результаты обзора зарплаты руководителя отдела обработки данных во исполнение решения Комиссии 2009 г. (ССАМЛР-XXVIII, п. 3.7) и рекомендовал, чтобы:

- Комиссия разрешила Исполнительному секретарю предложить сотруднику, занимающему в настоящее время должность руководителя отдела обработки данных, повышение оклада на 3%, начиная со следующего года его трудового договора при условии удовлетворительных результатов в рамках Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы в январе 2011 г. Вопрос об изменении градации будет обсуждаться по завершении пересмотра Стратегического плана.

14. СКАФ рекомендовал, чтобы для повышения прозрачности и избежания принятия ситуативных решений стратегия в области кадрового обеспечения и зарплаты сотрудников (включая определение размера и градации рабочих обязанностей) была включена в пересмотр Стратегического плана, и что СКАФ рассмотрит результаты этого пересмотра на своем совещании в 2011 г.

ОБЗОР ПОРТФЕЛЯ ИНВЕСТИЦИЙ

15. СКАФ рассмотрел подготовленный Секретариатом отчет об инвестициях АНТКОМ (ССАМЛР-XXIX/14) и предложение о пересмотре Финансового правила 8.2, представленное Норвегией, СК и США (ССАМЛР-XXIX/32 Rev. 1).

16. СКАФ поблагодарил Секретариат за улучшение прозрачности, которая теперь связана с регулярной отчетностью о состоянии инвестиций Комиссии. Однако СКАФ высказал глубокую озабоченность тем, что потеря 1 млн австр. долл. за 2009 (ССАМЛР-XXVIII, п. 3.32) и 2010 финансовые годы явилась результатом потери облигаций, обеспеченных долговыми обязательствами (CDO) (PURE), и тем, что у Комиссии до сих пор имеется еще одна подобная инвестиция (OASIS – AUD 600 000). Судя по всему, нет никаких документов о том, что Комиссия когда-либо одобрила инвестиции в эти фонды, как это требуется Финансовым правилом 8.2.

17. СКАФ попросил Секретариат предоставить подробную информацию о последствиях потери инвестиций на сумму 1 млн австр. долл. (а также потенциальную потерю в будущем AUD 444 000 в результате ликвидации OASIS, см. п. 19 ниже) для Комиссии и о том, как это скажется на членских взносах в будущем.

18. Что касается OASIS CDO, СКАФ рекомендовал, чтобы этот вклад был немедленно продан с тем, чтобы снизить риск, связанный с инвестициями Комиссии. Эта рекомендация отражает беспокойство по поводу продолжающейся нестабильности глобальных финансовых рынков и того, что текущий рейтинг этой CDO – CCC-. Текущая стоимость (на 27 октября 2010 г.) OASIS CDO – 26.5 цента на доллар (повышение по сравнению со стоимостью 0 в августе 2008 г.), что при продаже даст приблизительно AUD 156 000.

19. Эта продажа приведет к материальному ущербу в размере примерно AUD 444 000. СКАФ отметил, что эта сумма будет списана за счет резервов, которые в настоящее время имеются у Комиссии в Фонде новых и поисковых промыслов, Резерве

на замену основных средств и Фонде для замещения вакансий. СКАФ далее отметил, что если доход, генерируемый за счет Фонда новых и поисковых промыслов, будет сохраняться на уровне, близком к уровню последних лет, этот ущерб сможет быть покрыт без того, чтобы странам-членам пришлось платить дополнительные взносы. Будущие поступления доходов по процентам в Общий фонд сократятся приблизительно на AUD 25 000 в год, в зависимости от превалирующей процентной ставки в предстоящие годы.

20. Исходя из решения о ликвидации инвестиций OASIS СКАФ пересмотрел Дополнение 2 к документу CCAMLР-XIX/4 (Собственный капитал и специальные фонды), представленное как Дополнение IV к настоящему отчету.

21. СКАФ учел представленную Секретариатом информацию о том, что, по сообщению сиднейской юридической фирмы Piper Alderman, стоимость присоединения к коллективному иску против либо банка Комиссии, либо рейтингового агентства, ответственного за оценку качества инвестиций PURE CDO, оценивается в AUD 3 000. На основе предварительной информации, представленной Секретариату фирмой Piper Alderman, СКАФ рекомендовал, чтобы на данном этапе АНТКОМ не присоединялся к коллективному иску. СКАФ попросил сообщить сроки для принятия шагов. Окончательное мнение будет сформировано на основании результатов этого коллективного иска и имеющихся сроков. Возможно, потенциальный образ действий по получению результатов коллективного иска – урегулирование путем переговоров. Секретариату поручили информировать Комиссию о ходе дел по этому вопросу.

22. Австралия высказала озабоченность по поводу участия в разбирательстве такого рода, учитывая тип инвестиций в CDO и то, что АНТКОМ – это международная организация, в которой участвует много государств. Австралия отметила, что она будет рассматривать всю дальнейшую информацию, предоставляемую Секретариатом.

23. Рассматривая предложение Норвегии, СК и США о пересмотре Финансового правила 8.2, а также учитывая недавние финансовые события, СКАФ счел целесообразным проведение общего пересмотра существующих Финансовых правил. В этом плане СКАФ рекомендовал, чтобы:

- (i) назначенная СКАФ неформальная группа открытого состава, работающая путем переписки в межсессионный период 2010/11 г. (СКАФ-КГ), в консультации с Исполнительным секретарем обсудила поставленные перед ней вопросы. Эти вопросы, помимо прочего, включают следующее:**
 - (a) провести всесторонний обзор Финансовых правил АНТКОМ и, если потребуется, разработать проект поправок к Финансовым правилам;**
 - (b) разработать проект инвестиционных принципов, соответствующих Финансовым правилам, которыми Секретариат сможет руководствоваться при управлении существующим портфелем инвестиций АНТКОМ и управлении будущими инвестициями с учетом взаимосвязи между этими принципами и Финансовыми правилами;**

- (c) рассмотреть частоту и содержание сообщений Секретариата странам-членам по поводу инвестиций;
- (ii) СКАФ рассмотрел отчет, содержащий эти соображения и предлагаемые поправки к Финансовым правилам, на совещании АНТКОМ-XXX;
- (iii) Австралия была созывающим группы.

24. СКАФ рекомендовал Комиссии, чтобы до получения каких-либо рекомендаций от этой неформальной группы и учитывая недавние события и необходимость принятия консервативного подхода в отношении ее инвестиций, Исполнительный секретарь ограничил будущие инвестиции государственными ценными бумагами и денежными эквивалентами и чтобы действие существующего Финансового правила 8.2(b), относящегося к долгосрочным инвестициям, было временно приостановлено.

25. США выразили точку зрения, что неотъемлемым элементом действий в ответ на события, которые отразились на портфеле инвестиций АНТКОМ, должны быть предварительные консультации с инвестиционным консультантом, полностью проверенным и утвержденным Комиссией. Этот элемент был изначально включен в предложенную Норвегией, СК и США поправку к Финансовому правилу 8.2.

26. СКАФ рекомендовал, чтобы Исполнительный секретарь продолжал представлять ежеквартальные отчеты о состоянии инвестиций Комиссии.

ОТВЛечение СРЕДСТВ В СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД ОБЩЕГО НАУЧНОГО ПОТЕНЦИАЛА

27. СКАФ получил отчет, подготовленный Секретариатом (ССАМЛР-XXIX/11), и решил, что удерживаемая плата за уведомления о новом и поисковом промысле должна по-прежнему поступать в Общий фонд.

ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2010 г.

28. СКАФ рекомендовал, чтобы пересмотренный Бюджет за 2010 г. в том виде, в каком он приводится в Дополнении II настоящего отчета, был принят Комиссией. Он включает излишек в сумме AUD 436 000 для переноса на 2011 г.

ДАЛЬНЕЙШИЙ ОБЗОР ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА

29. СКАФ отметил документ Секретариата ССАМЛР-XXIX/8, в котором подробно сообщается о результатах межсессионных консультаций со странами-членами в целях

определения их конкретных потребностей в переводе и стоимости письменного перевода. СКАФ рассмотрел результаты консультаций и **рекомендовал, чтобы:**

- **рабочие группы проявляли самоконтроль в целях сокращения объема их отчетов;**
- **рабочие документы ограничивались 1 500 слов, без ограничений на объем прилагаемых мер по сохранению, решений или резолюций;**
- **Исполнительный секретарь был наделен полномочиями возвращать рабочие документы, объем которых превышает 1 500 слов, автору (авторам) для пересмотра и повторного представления в пределах установленных Комиссией сроков представления документов;**
- **все документы, подготавливаемые как пересмотр, представлялись в режиме отслеживания изменений;**
- **все документы представлялись в двух форматах: MS Word и pdf.**

30. СКАФ будет оценивать результаты принятых мер и, если необходимо, рассматривать дополнительные шаги, которые следует предпринять.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕСТО ДЛЯ СОВЕЩАНИЙ SCIC

31. СКАФ отметил, что пристройка к помещению для совещаний SCIC была завершена вовремя и в рамках бюджета.

РАСШИРЕНИЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЗАТРАТ

32. СКАФ отметил представленный США документ CCAMLR-XXIX/34 Rev. 1 по вопросу о возмещении затрат на обработку уведомлений о промысле криля. Было указано, что этот документ также рассматривается в SCIC и что СКАФ подождет рекомендаций SCIC прежде, чем рассматривать этот вопрос дальше.

33. Отметив, что существующий административный компонент платы за уведомления не менялся со времени его принятия в 2005 г. (AUD 3 000), СКАФ попросил, чтобы Секретариат пересмотрел административный компонент в отношении реальных затрат, связанных с обработкой уведомлений, и сообщил о результатах в СКАФ на АНТКОМ-XXX.

ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

34. СКАФ отметил, что в 2010 г. не было произведено никаких выплат из Фонда непредвиденных расходов. Продолжая установившуюся практику, СКАФ **рекомендовал, чтобы баланс фонда свыше AUD 110 000 после перевода удержанных сумм за уведомления о новом и поисковом промысле был переведен в Общий фонд.**

ФОНД СДУ

35. СКАФ отметил, что в 2010 г. из Фонда СДУ были оплачены расходы в сумме AUD 67 154 на Семинар по наращиванию потенциала в Африке для борьбы с ННН промыслом и AUD 5 716 на производство учебных материалов по СДУ – и то, и другое одобрено в 2009 г. (ССАМЛР-XXVIII, п. 3.18).

МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

36. От Научного комитета не поступило просьбы о переносе фондов 2010 г. на 2011 г. В настоящее время в этом фонде имеется в общей сложности AUD 90 000 на покрытие любых дополнительных расходов, связанных с проводившимся в 2008 г. Объединенным семинаром АНТКОМ-МКК и пересмотром *Справочника научного наблюдателя*.

БЮДЖЕТ НА 2011 г.

Рекомендации SCIC и Научного комитета

37. Председатель SCIC сообщил, что в 2011 г. Семинар DOCEP проводиться не будет, результатом чего станет экономия AUD 12 000. В соответствии с рекомендациями SCIC и Научного комитета СКАФ поддержал проведение предложенного обзора систем управления данными в Секретариате. СКАФ отметил рекомендацию SCIC о том, что существующая система слежения СМС после 2011 г. не будет дальше разрабатываться и что Секретариат изучает варианты, которые Комиссия рассмотрит в 2011 г.

38. СКАФ получил рекомендации Председателя Научного комитета, касающиеся бюджета Научного комитета на 2011 г., с учетом предлагаемых межсессионных совещаний, намеченных на 2011 и 2012 гг.

39. СКАФ отметил, что семинар по МОР запланирован на 2011 г. при стоимости приблизительно AUD 63 000. СКАФ **рекомендовал, чтобы средства в сумме AUD 63 000 были предоставлены из Специального фонда МОР.**

40. СКАФ получил рекомендацию о том, что Научный комитет рассматривает механизмы распределения нагрузки, связанной с выполнением таких аспектов его работы, как помощь в определении возраста отолитов клыкача, собранных в ходе поисковых промыслов, а также возможные требования в отношении регулярной обработки и анализа акустических данных, полученных по съемкам, проводимым судами крилевого промысла, и что в будущем может появиться необходимость в дополнительных ресурсах для проведения этой работы.

41. Научный комитет предложил новую инициативу – создание системы научных стипендий; первоначальное финансирование в поддержку этих стипендий будет обеспечиваться из Специального фонда общего научного потенциала и, если будет достигнуто согласие, эти расходы будут возмещаться из других фондов после

пересмотра этой системы через пять лет. СКАФ утвердил эту инициативу и рекомендовал Комиссии, чтобы странам-членам было предложено вносить добровольные взносы в Специальный фонд общего научного потенциала в качестве поддержки его долговременной устойчивости.

42. СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила предлагаемый бюджет Научного комитета на 2011 г. в размере AUD 252 500. СКАФ отметил, что общая сумма, запрошенная Научным комитетом, была предусмотрена в проекте бюджета на 2011 г. (CCAMLR-XXIX/4).

Общие рекомендации по бюджету

43. При рассмотрении проекта бюджета на 2011 г. СКАФ выразил озабоченность тем, что имеется несколько статей прихода и расхода вне предлагаемого бюджета. СКАФ указал, что на своем следующем совещании он будет рассматривать состояние специальных фондов, в частности тех, которые в течении ряда лет не использовались. Говоря об улучшении прозрачности в отношении отчетности по финансам Комиссии, СКАФ попросил, чтобы в последующие годы Секретариат представлял дополнительную информацию, касающуюся статей, не включенных в общий бюджет.

44. СКАФ с озабоченностью отметил, что убыток в размере 1 млн австр. долл. не отражен в цифрах текущего бюджета, и был проинформирован, что это будет показано как убыток в отношении общих фондов в Финансовом отчете за 2010 г. (см. Дополнение IV), который будет рассматриваться в 2011 г. СКАФ отметил, что этот убыток стал причиной сокращения дохода по процентам в бюджете и что в будущем не ожидается никаких последствий для резервов Комиссии. Однако СКАФ также отметил, что любые дополнительные убытки, связанные с инвестициями, повлияют на фонды, которые в настоящее время содержатся в резервах, что может отрицательно сказаться на будущих бюджетах.

45. СКАФ отметил, что, как ожидается, этот убыток не повлияет на Фонд по уходу с должности.

46. СКАФ решил включить сумму AUD 10 000 на перевод обновленного веб-сайта на три других языка Комиссии и до AUD 40 000 – на проведение обзора систем управления данными.

47. СКАФ отметил, что предлагаемая на 2011 г. смета расходов составляет AUD 4 488 000. Взносы отдельных стран-членов за 2011 г. представлены в Дополнении III. Это представляет собой сокращение на 0.07% по сравнению с членскими взносами в бюджет 2010 г. По сравнению с ростом инфляции на 3.1% это намного ниже нулевого реального роста – цели бюджета Комиссии. СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила предлагаемый бюджет на 2011 г. при условии подтверждения того, что Комиссия согласна поддерживать связи с FIRMS.

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

Срок уплаты членских взносов

48. СКАФ рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 и прошлой практикой Комиссия продлила срок уплаты членских взносов за 2011 г. до 31 мая 2011 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Индии, Китая, Республики Корея, США, Уругвая и Южной Африки.

49. СКАФ попросил СКАФ-КГ рассмотреть срок уплаты членских взносов в рамках ее работы по пересмотру Финансовых правил в 2011 г.

Членские взносы Украины

50. СКАФ был проинформирован, что Украина имеет задолженность по членским взносам за 2008 (частично), 2009 и 2010 гг. СКАФ отметил, что Украина имеет задолженность, в связи с чем применяется Статья XIX.6 Конвенции. СКАФ также указал, что получено письмо Украины Председателю Комиссии, в котором говорится, что она собирается внести все неуплаченные суммы в декабре 2010 г.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2012 г.

51. СКАФ рекомендовал Комиссии перспективный бюджет на 2012 г. в соответствии с прошлой практикой. Он указал на нулевой реальный рост членских взносов в 2011/12 г. СКАФ отметил неопределенность, связанную с платой за новые и поисковые промыслы как в 2011, так и в 2012 гг., и воздействие этой платы на прогнозируемый бюджет 2012 г. Сообщив о трудностях, испытываемых их национальными бюджетами, некоторые страны-члены высказали озабоченность в связи с уровнем бюджетных ассигнований на зарплату и пособия, отметив, что это связано с существующими порядками, которые будут включены в пересмотр Стратегического плана и будут обсуждаться в 2011 г. СКАФ также отметил, что доход по процентам зависит от существующих ставок для инвестиций в государственные ценные бумаги и денежные эквиваленты, превалирующих в то время.

РАЗНОЕ

Отчет об оценке работы

52. СКАФ рассмотрел статус рекомендаций, имеющих отношение к СКАФ и вытекающих из отчета Группы по оценке работы АНТКОМ 2008 г. (CCAMLR-XXIX/BG/48).

53. В отношении будущей работы СКАФ отметил, что планирование преемственности (рек. 7.2.1.4) будет проводиться в течение 2011 г. в рамках запланированного Секретариатом пересмотра Стратегического плана. В отношении

содействия участию развивающихся государств в работе Комиссии (рек. 6.5.2.1 и 7.1.1.3) СКАФ рекомендовал, чтобы Секретариату было поручено подготовить отчет, касающийся практики в других похожих многосторонних организациях (рек. 6.5.2.1(b)), и чтобы этот отчет был рассмотрен на АНТКОМ-XXX. Кроме того, СКАФ сообщил, что он намерен заняться рассмотрением вопроса о возмещении затрат и взимании платы за полную стоимость услуг (рек. 7.1.1.1 и 7.1.1.2) на своем совещании 2011 г. Странам-членам было предложено представить документ для обсуждения в поддержку рассмотрения этого вопроса в СКАФ в 2011 г.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2011 И 2012 гг.

54. СКАФ единогласно решил, что с момента окончания совещания 2010 г. и до окончания совещания 2012 г. Заместителем председателя СКАФ будет Южная Африка.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

55. Отчет совещания был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

56. Председатель С. Сангван сообщила СКАФ о том, что она не сможет участвовать в совещании Комиссии и попросила Заместителя председателя (Южную Африку) представить отчет СКАФ. Комитет поблагодарил С. Сангван за отличную работу в качестве председателя совещания. Председатель закрыл совещание.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2010 г.)

1. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
2. Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2009 г.
3. Требования в отношении аудита финансового отчета за 2010 г.
4. Стратегический план Секретариата
 - (i) Пересмотр должности сотрудника по связям
 - (ii) План Секретариата по преемственности должностей
 - (iii) Должность руководителя отдела обработки данных: шкала заработной платы
 - (iv) Пересмотр систем управления данными
5. Обзор портфеля инвестиций
6. Отвлечение средств в Специальный фонд общего научного потенциала
7. Выполнение бюджета за 2010 г.
8. Рассмотрение потребностей в письменном переводе
9. Дополнительное место для совещаний SCIC
10. Разработка процесса возмещения расходов
11. Фонд непредвиденных расходов
12. Фонд СДУ
13. Многолетнее финансирование задач Научного комитета
14. Бюджет на 2011 г.
 - (i) Бюджет Научного комитета
 - (ii) Рекомендации SCIC
15. Членские взносы
 - (i) Срок уплаты членских взносов
 - (ii) Задолженность Украины по уплате взносов
16. Перспективный бюджет на 2012 г.

17. Разное
 - (i) Отчет Группы по оценке работы
18. Выборы Заместителя председателя СКАФ
19. Принятие отчета
20. Закрытие совещания.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2010 г., БЮДЖЕТ НА 2011 г.
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2012 г.**
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2010 г.				Бюджет	Прогноз
Принято в 2009 г.	Пересмотрено	Расхождение		2011 г.	2012 г.
ПРИХОД					
3 159 000	3 159 000	0	Ежегодные взносы стран-членов	3 157 000	3 250 000
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0	0
165 000	195 000	(30 000)	Из (в) специальных фондов	185 000	* 563 000
190 000	160 000	30 000	Проценты	180 000	200 000
530 000	520 000	10 000	Обложение по штату	530 000	550 000
440 000	528 000	(88 000)	Излишек предыдущего года	436 000	0
<u>4 484 000</u>	<u>4 562 000</u>	<u>(78 000)</u>		<u>4 488 000</u>	<u>4 563 000</u>
РАСХОД					
3 237 000	3 097 000	140 000	Заработная плата и пособия	3 280 000	3 420 000
210 000	160 000	50 000	Оборудование	200 000	205 000
120 000	115 000	5 000	Страхование и эксплуатация	200 000	206 000
10 000	16 000	(6 000)	Обучение	15 000	15 000
320 000	310 000	10 000	Проведение совещаний	320 000	320 000
294 000	150 000	144 000	Поездки	230 000	180 000
70 000	67 000	3 000	Печатание и фотокопирование	70 000	72 000
83 000	81 000	2 000	Связь	83 000	85 000
140 000	130 000	10 000	Прочее	90 000	60 000
<u>4 484 000</u>	<u>4 126 000</u>	<u>358 000</u>		<u>4 488 000</u>	<u>4 563 000</u>
Излишек за год		(436 000)			

* Включает оценку дополнительных сумм за новые и поисковые промыслы, удержанных в течение 2011 г., и новой платы, которая может быть получена в 2012 г., с учетом неопределенности сумм, получаемых из года в год, но на основе поступлений предыдущих лет.

Суммы, включенные в статьи расходов "Заработная плата и пособия", представляют контрактные обязательства перед сотрудниками Секретариата, оплату внешних письменных переводчиков и взносы в Фонд по уходу с должности.

ДОПОЛНЕНИЕ III

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ 2011 г.

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2011 г.
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	121 341	1 000	122 341
Австралия	121 341	9 953	131 294
Бельгия*	121 341	-	121 341
Бразилия*	121 341	-	121 341
Чили	121 341	2 213	123 554
Китайская Народная Республика*	121 341	-	121 341
Европейское Сообщество	121 341	-	121 341
Франция	121 341	24 976	146 317
Германия	121 341	-	121 341
Индия*	121 341	-	121 341
Италия	121 341	-	121 341
Япония	121 341	12 241	133 582
Республика Корея*	121 341	20 351	141 692
Намибия	121 341	1 000	122 341
Новая Зеландия	121 341	6 206	127 547
Норвегия	121 341	20 529	141 870
Польша	121 341	3 228	124 569
Россия	121 341	2 539	123 880
Южная Африка*	121 341	1 993	123 334
Испания	121 341	3 861	125 202
Швеция	121 341	-	121 341
Украина	121 341	1 113	122 454
СК	121 341	10 400	131 741
США*	121 341	-	121 341
Уругвай*	121 341	1 872	123 213
	<u>3 033 525</u>	<u>123 475</u>	<u>3 157 000</u>

* Страны-члены попросили о продлении срока

**ДВИЖЕНИЕ СОБСТВЕННОГО КАПИТАЛА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ
ФОНДЫ В 2010 г.**

(все суммы – в австралийских долларах)

Фонд	Баланс 1 янв. 10	Приход	Доход по процентам	Расход	Баланс 31 дек. 10
Собственный капитал					
Общий фонд	991 394			991 394	0
Непредвиденные расходы	305 000	185 000		195 000	295 000
Резерв на замену основных средств	101 675	17 000		1 666	117 009
Новые и поисковые промыслы	459 920	213 000		588 332	84 588
Фонд для замещения вакансий	147 475			11 630	135 845
Специальные					
Система наблюдения – США	107 301		4 200		111 501
Система мониторинга судов – США	13 459		500		13 959
СДУ	281 503		11 200	90 877	201 826
Выполнение и контроль за соблюдением	24 987		1 000		25 987
Морские охраняемые районы	94 904		3 800		98 704
Многолетний научный фонд	94 581		3 800	3 375	95 006
Траст – обеспечение соблюдения	12 294		500		12 794
Общий научный потенциал	0	120 000	1 800	32 000	89 800

В 2009 г. сумма AUD 76 384 (PURE) была списана из Общего фонда. В 2010 г. баланс AUD 923 616 (PURE) был списан из Общего фонда. Инвестиции OASIS в размере AUD 600 000 снизятся примерно до AUD 156 000. AUD 67 778 будет списано из остатка средств, имеющихся в Общем фонде, а баланс будет списан из Резерва за счет новых и поисковых промыслов.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	151
РАССМОТРЕНИЕ ПОЛИТИКИ И МЕР В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ.....	151
Соблюдение действующих мер по сохранению	151
Инспекционная система	151
Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла	151
Программа мечения	152
Закрытие промыслов	153
Природоохранные и смягчающие меры	154
Контроль за гражданами стран	155
Представление данных Ц-СМС	156
Процедура оценки соблюдения	157
Предложения о новых и пересмотренных мерах	158
Одобрённые SCIC проекты предложений	158
Проекты предложений, направленные в Комиссию на дальнейшее рассмотрение	159
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	161
Существующий уровень ННН промысла.....	161
Списки ННН судов.....	162
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ).....	164
Введение и функционирование СДУ	164
Предложения по совершенствованию СДУ	166
РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА.....	166
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ.....	167
ОЦЕНКА РАБОТЫ	168
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ.....	168
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC	169
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ	169
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	169
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня.....	170
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов	171

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось в Хобарте (Австралия) с 25 по 29 октября 2010 г.

1.2 Председатель SCIC К. Доусон-Гинн (США) открыла совещание; на совещании присутствовали все страны-члены Комиссии. Наблюдателей, которые были приглашены Комиссией участвовать в совещании АНТКОМ-XXIX, тепло приветствовали и предложили им в установленном порядке принять участие в совещании SCIC.

1.3 SCIC обсудил и принял предварительную повестку дня. Принятая повестка дня и список документов приводятся соответственно в дополнениях I и II.

РАССМОТРЕНИЕ ПОЛИТИКИ И МЕР В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ

Соблюдение действующих мер по сохранению

Инспекционная система

2.1 SCIC рассмотрел вопрос о выполнении Инспекционной системы в течение межсессионного периода 2009/10 г. SCIC отметил, что не было зарегистрировано ни одного нарушения по результатам инспекций в море.

2.2 СК напомнило странам-членам о важности Инспекционной системы и призвало страны-члены проводить инспекции, когда есть возможность, и сообщать о результатах в Комиссию.

Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла

2.3 Все страны-члены, подавшие уведомления о поисковых донных промыслах, представили предварительные оценки известного и ожидаемого воздействия донного промысла на уязвимые морские экосистемы (УМЭ) в соответствии с Мерой по сохранению (МС) 22-06. SCIC отметил, что все уведомления о поисковом промысле и промысле криля, а также все предварительные оценки предлагаемого донного промысла были получены в установленные сроки.

2.4 SCIC отметил сообщение Научного комитета о том, что предварительные оценки воздействия донного промысла, представленные в соответствии с МС 22-06, были более подробными и полными, чем оценки, представленные в 2009 г.

2.5 SCIC также отметил сообщение Научного комитета о том, что WG-EMM рассмотрела представленные уведомления о промысле криля на 2010/11 г. и сообщила Научному комитету, что страны-члены представили достаточный объем информации и что уведомления отвечают требованиям МС 21-03.

Программа мечения

2.6 SCIC рассмотрел отчеты о коэффициентах мечения в 2009/10 г. (SC-CAMLR-XXIX, Приложение 8, табл. 12). Сообщается, что все суда достигли требуемых коэффициентов мечения, но в то же время некоторые суда не проводили мечения особей видов *Dissostichus* пропорционально распределению длин в улове в соответствии с МС 41-01, Приложение С, п. 2(ii).

2.7 Несколько стран-членов выразило серьезное беспокойство этими результатами. По мнению этих стран-членов, данные суда, метя более мелкого клыкача и удерживая более крупного клыкача в коммерческих целях, продемонстрировали очень низкий уровень решимости выполнять программу мечения. Эти страны-члены также отметили, что, по сообщениям, за некоторыми из этих судов уже числится неоднократное несоблюдение, включая устойчиво низкий коэффициент перекрытия мечения в предыдущие годы. В дополнение к этому Новая Зеландия отметила, что судно *Insung No. 1* в Подрайоне 48.6 выловило 2 404 особи *D. mawsoni*, из которых ни одна не была помечена и выпущена (SC-CAMLR-XXIX, Приложение 8, табл. 11). Эти страны-члены выразили мнение о том, что невыполнение программы мечения является особо серьезным вопросом, так как это подрывает возможности АНТКОМ по управлению поисковыми промыслами.

2.8 SCIC отметил замечание Председателя Научного комитета Д. Агню (СК), что все суда на этих промыслах могут достичь высокого уровня перекрытия мечения, и напомнил всем странам-членам, что они должны быть осведомлены о наличии требования о мечении клыкача, размеры которого отражают общее взвешенное по уловам распределение частоты длин в улове. SCIC далее заметил, что Научный комитет составил таблицу в качестве руководства для соблюдения требований к мечению.

2.9 Два судна, на которых было зарегистрировано особо низкое перекрытие мечения, – это *Insung No. 1* и *Jung Woo No. 2* (Республика Корея). Новая Зеландия заявила, что участие этих судов в поисковых промыслах АНТКОМ было бы неуместным.

2.10 Республика Корея заверила страны-члены, что она полностью осознает важность программы мечения. Республика Корея отметила, что она добилась существенного прогресса в программе мечения в 2009/10 г. Она сообщила, что она изучила отчеты в отношении *Insung No. 1* и *Jung Woo No. 2* и пришла к выводу, что языковые барьеры между мастером по добыче рыбы, наблюдателем и экипажем привели к взаимному непониманию, что усугубилось тем, что судно зашло в иностранный порт вдалеке от Кореи. Тогда как судно успешно достигло общих требуемых коэффициентов мечения, что явилось прогрессом по сравнению с прошлым годом, имели место ошибки при мечении в связи с тем, что мастера по добыче рыбы не были знакомы с правильной процедурой мечения. Республика Корея уточнила, что она понимает, что мечение

входит в обязанности судна, и подтвердила, что она намерена продолжать обучать мастеров по добыче рыбы на судах своего флага и что в будущем ситуация с перекрытием при мечении улучшится.

2.11 Некоторые страны-члены отметили, что в соответствии с МС 41-01, Приложение С, ответственность за мечение несут суда и государство флага, а не наблюдатель. Республика Корея отметила, что промысловым судам следует сотрудничать с научными наблюдателями АНТКОМ при проведении программы мечения.

2.12 Республика Корея сообщила SCIC о внутреннем предложении об улучшении подготовки капитанов и экипажа в области правильных процедур мечения. Республика Корея сообщила, что она предпримет следующие шаги:

- (i) представитель страны или компании будет послан на соответствующее совещание рабочей группы для получения полной информации о требованиях программы мечения и других мерах;
- (ii) в целях подготовки экипажа будет составлено легко понятное руководство;
- (iii) от судов, участвующих в поисковых промыслах АНТКОМ, будет требоваться заходить в указанные порты до начала промысла с тем, чтобы экипаж в порту мог до начала промысла пройти подготовку;
- (iv) промысловая компания будет поддерживать контакт с капитаном в течение всего промыслового сезона, чтобы напоминать ему о требованиях МС 41-01;
- (v) мастерам по добыче рыбы будет предложено сосредоточиться на сборе научных данных, и компания постарается обеспечить поощрение для мастеров, которые достигают полного соблюдения МС 41-01.

2.13 Республика Корея сообщила, что владельцы компании – те же самые, что и владельцы судов, упомянутых в отчете АНТКОМ-XXVIII. Она также сообщила, что программа подготовки может быть начата своевременно, к началу промыслового сезона 2010/11 г.

Закрытие промыслов

2.14 SCIC отметил, что 10 января 2010 г. SSRU 5841G была закрыта, и плавающее под флагом Республики Корея судно *Insung No. 2* находилось в этом районе во время его закрытия. Судно *Insung No. 2* сообщило, что в связи с плохой погодой и ледовой обстановкой оно не смогло покинуть этот район до 18:00 (GMT) 11 января 2010 г.

2.15 Республика Корея сообщила, что она расследовала этот случай и пришла к выводу, что как только погода улучшилась 11 января 2010 г., судно *Insung No. 2* ушло из этого района и направилось в Монтевидео (Уругвай). В Монтевидео на борту судна возник пожар, и все записи были утеряны.

2.16 Австралия запросила у Уругвая информацию относительно того, проводил ли он портовую инспекцию судна *Insung No. 2* до пожара.

Природоохранные и смягчающие меры

2.17 SCIC рассмотрел составленные международными научными наблюдателями отчеты относительно соблюдения судами МС 24-02, 25-02, 25-03 и 26-01 (WG-FSA-10/8). По сообщениям наблюдателей, следующие суда не соблюдали всех требований этих мер в сезоне 2009/10 г.:

- (i) судно *Thorshovdi* (Норвегия), которое, как сообщается, применяло кабели сетевых зондов в ходе двух рейсов в Районе 48 (МС 25-03, п. 1). Наблюдатель был из Южной Африки;
- (ii) суда *Jung Woo No. 2* и *Jung Woo No. 3* (Республика Корея), где, как сообщается, на борту имелись упаковочные ленты от ящиков с наживкой (МС 26-01, п. 1). Однако сообщается, что все ленты были разрезаны и сохранены или сожжены. Наблюдатели были из России;
- (iii) судно *Juvel* (Норвегия), которое в основном вело промысел к югу от 60° ю. ш., но, как сообщается, сбрасывало отходы во время выметывания и выборки сети в течение 55% времени промысла в Подрайоне 48.3 (МС 26-01, п. 6(i)). Наблюдатель был из СК.

2.18 Норвегия сообщила, что она расследовала сообщение о судне *Juvel* и пришла к выводу, что сброс отходов был связан с процедурой, над усовершенствованием которой судно работало, и что в будущем ожидается улучшение этой ситуации. В сбрасываемых отходах не содержалось белков, что подтверждается тем фактом, что за судном *Juvel* следовало меньше тюленей и морских птиц, чем за другими судами. Норвегия также указала, что не имелось сообщений о побочной смертности, связанной с судном *Juvel*. Тем не менее, Норвегия проинформировала это судно о том, что в будущем оно должно стремиться к полному соблюдению МС 26-01.

2.19 Норвегия также расследовала сообщение о судне *Thorshovdi* и пришла к выводу, что это сообщение было ошибочным, так как на борту судна не имелось кабелей сетевых зондов. Норвегия считает, что наблюдатель перепутал кабель крилевого насоса с кабелем сетевого зонда. Кабель крилевого насоса толще, и он ярко-желтого цвета, вследствие чего он считается безопасным в плане избежания побочной смертности. В отношении судна *Thorshovdi* не было зарегистрировано случаев побочной смертности. Норвегия проконсультировалась с наблюдателем, который согласился, что наличие кабеля крилевого насоса не представляет собой нарушения МС 25-03.

2.20 Южная Африка подтвердила, что она обсудила этот вопрос с наблюдателем и считает выводы Норвегии правильными.

2.21 Республика Корея также изучила сообщения об упаковочных лентах на борту *Jung Woo No. 2* и *Jung Woo No. 3*. Она выяснила, что оба судна вели промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции до захода в зону действия Конвенции с лентами на борту. Как сообщалось в WG-FSA-10/8, упаковочные ленты от ящиков с

наживкой были разрезаны, удержаны на борту и сожжены. Республика Корея заметила, что в соответствии с ее интерпретацией п. 3 МС 26-01 это судно не подрывало целей данной меры. Несмотря на это, Республика Корея признала, что эти суда допустили повторное нарушение, в связи с чем она включит этот вопрос в свою программу подготовки.

2.22 По замечанию Новой Зеландии, тот факт, что ленты были разрезаны, не имеет никакого значения, так как п. 1 МС 26-01 недвусмысленно запрещает использование упаковочных лент на ящиках с наживкой.

2.23 SCIC отметил, что в течение 2009/10 г. не поступило ни одного отчета о несоблюдении МС 25-02. В связи с этим, потенциально все суда, которые вели промысел в 2009/10 г., имеют право на продление периода лицензии на промысел клыкача в Подрайоне 48.3 в течение 2010/11 г.

2.24 SCIC также рассмотрел общую информацию о выполнении СМ 10-02, 10-03, 10-04, 10-08 и 10-09.

2.25 SCIC отметил, что три страны-члена АНТКОМ – Новая Зеландия, СК и Уругвай – представили отчеты о портовых инспекциях, проведенных в сезоне 2009/10 г. Также был получен отчет о портовой инспекции от Маврикия – Договаривающейся Стороны.

2.26 Уругвай сообщил SCIC, что он проинспектировал суда *Insung No. 7* и *Hong Jin 707* (Республика Корея), *Tronio* (Испания), *Симеуз* (Украина) и *CFL Gambler* (СК). Уругвай сделал следующее заявление:

"Уругвай, подписав в прошлом году Соглашение ФАО о мерах государств порта, полностью разделяет стремление к соблюдению МС 10-03, целью которой является мониторинг промысловых операций по лову клыкача, особенно в случае судов под флагом третьих сторон, пользующихся портами Уругвая, а также всех выгрузок других видов, выловленных вне зоны действия Конвенции АНТКОМ.

До настоящего времени Уругвай проводил портовые инспекции судов с грузом клыкача в соответствии с национальными правилами, но теперь он обеспечивает, чтобы процедуры уведомления и передачи информации в Секретариат АНТКОМ соответствовали МС 10-03.

Проведенные до настоящего времени инспекции не выявили никаких отклонений, которые могли бы означать несоблюдение принятых АНТКОМ мер по сохранению".

Контроль за гражданами стран

2.27 SCIC рассмотрел представленный Испанией отчет о выполнении МС 10-08 в течение межсессионного периода 2009/10 г. (ССАМЛР-XXIX/BG/37), в котором сообщается о ряде санкций, примененных к гражданам Испании.

2.28 Испания сообщила, что за отсутствием доказательств она не смогла возбудить дело против компании "Видал Армадорес" (Vidal Armadores) в отношении судна *Chilbo San 33*. Испания, однако, смогла возбудить дело против "Видал Армадорес" на основании доказательств, собранных Новой Зеландией в отношении проведенной ею инспекции судна *Paloma V* в Окленде в мае 2008 г. Как следствие, Испания оштрафовала "Видал Армадорес" на 150 000 евро и на 2 года приостановила действие всех лицензий, займов и субсидий. Испания сообщила, что, по ее мнению, штраф был наложен в соответствии с законодательством Испании, а не как доля общей финансовой выгоды, полученной владельцем в результате ННН промысла. SCIC выразил Испании благодарность за принятые ею меры в отношении судна *Paloma V*.

2.29 У Испании не было возможности возбудить дело против капитана судна *Bigaro*, так как единственным доказательством была запись радиодопроса, в котором капитан утверждал, что он подданный Испании. Однако Испания заявила, что это не является достаточным доказательством для судебного преследования.

2.30 Несколько стран-членов призвали Испанию продолжать активное расследование последующих отчетов о деятельности этих и других судов, а также всех переданных странами-членами отчетов, в которых указывается, что граждане Испании могут быть замешаны в ННН деятельности. По замечанию стран-членов, тот факт, что информация может быть неполной, не должен препятствовать Испании в проведении расследования.

2.31 Несколько стран-членов указали, что судно *Paloma V* в настоящее время называется *Trosky* и что оно было замечено в зоне действия Конвенции после судебного преследования со стороны Испании. Отчеты показывают, что капитан судна *Trosky* – это тот же человек, который находился на борту этого судна, когда оно называлось *Paloma V*. Эти страны-члены призвали Испанию провести расследование по этим отчетам и принять меры.

2.32 Испания повторила, что она продолжает предпринимать все возможные шаги против ННН промысла в соответствии с законодательством Испании и Европейского Союза, включая привлечение этих лиц к ответственности, и она просит Договаривающиеся Стороны АНТКОМ предоставить ей дополнительную информации для помощи в проведении расследований.

Представление данных Ц-СМС

2.33 Секретариат отметил документ CCAMLR-XXIX/BG/7, п. 7, сообщив о проблемах, с которыми он столкнулся при получении данных СМС в отношении судов, ведущих промысел вне зоны действия Конвенции.

2.34 Секретариат настоятельно попросил страны-члены, желающие добровольно передавать данные Ц-СМС по клыкочу вне зоны действия Конвенции, регулярно связываться с Секретариатом, особенно если суда уже вышли из порта или на них установлены новые приборы, и регулярно проверять контракты с CLS Argos в отношении периодов авторизации, связанных со службой автоматического распространения CLS (ADS).

2.35 SCIC учел описанные Секретариатом проблемы, которые имели место в 2009/10 г. в отношении судов, проводивших промысел вне зоны действия Конвенции и желавших добровольно предать данные Ц-СМС в АНТКОМ.

2.36 Чили внесла предложение об осуществлении Секретариатом управления данными СМС, добровольно представленными судами, проводящими промысел вне зоны действия Конвенции (CCAMLR-XXIX/46). Чили выразила озабоченность тем, что задержки в обработке этих данных СМС мешают торговле клякачом, выловленным вне зоны действия Конвенции.

2.37 SCIC учел вышеописанную ситуацию и то, что Секретариат подтвердил, что он будет помогать Чили, когда она добровольно попросит Секретариат принять, обработать, организовать и своевременно передать данные СМС в отношении уловов *D. eleginoides*, полученных вне зоны действия Конвенции.

2.38 Впоследствии Чили отозвала свое предложение.

Процедура оценки соблюдения

2.39 SCIC рассмотрел межсессионную работу, проведенную специальной группой по разработке процедуры оценки соблюдения (DOСЕР) (CCAMLR-XXIX/17). Созывающий DOСЕР К. Доусон-Гинн сообщила, что в межсессионный период всем странам-членам была направлена просьба заполнить вопросник, чтобы выяснить, как они понимают воздействие несоблюдения на морскую экосистему Антарктики (CCAMLR-XXVIII, п. 8.39).

2.40 Вопросник был распространен среди всех стран-членов, и в него входили элементы мер по сохранению, относящиеся к соблюдению судами. Заполненные вопросники были представлены Австралией, ЕС, Испанией, Новой Зеландией, Норвегией, СК, США, Францией, Уругваем, Чили, Швецией и Японией. Страны-члены отметили, что небольшое количество ответов ограничило для DOСЕР возможность оценить точки зрения всех стран-членов, и призвали все страны-члены в будущем отвечать на такие вопросники.

2.41 Эти страны-члены присваивали балл (1–5) каждому элементу на основе их понимания того, является ли воздействие случаев несоблюдения этого элемента незначительным, небольшим, крупным, серьезным или критическим. Определяя баллы воздействия, некоторые страны-члены заметили, что в целом все согласны с тем, что меры по сохранению приняты во веским причинам и поэтому любое нарушение может оцениваться в 5 баллов (критическое).

2.42 SCIC отметил, что некоторые страны-члены определяли баллы, исходя строго из того, как несоблюдение подействует непосредственно на экосистему. Другие страны-члены также выставляли баллы в соответствии с более широкой концепцией – как несоблюдение меры по сохранению может косвенно отразиться на экосистеме путем подрыва эффективности мер АНТКОМ по сохранению. В качестве примера использовалась Инспекционная система. Отказ судна пройти инспекцию может не оказать непосредственного воздействия на окружающую среду, но он будет означать, что не удастся измерить соблюдение мер по сохранению.

2.43 Среди поднятых вопросов в отношении будущей работы DOСЕР были следующие:

- (i) проблема измерения частоты потребует дальнейшего рассмотрения. Существует возможность того, что частота будет рассматриваться различным образом, например, при одном случае несоблюдения судном в течение промыслового рейса частота может считаться равной 1, в то время как в случае одного рейса, в течение которого имеет место несоблюдение, частота тоже может считаться равной 1;
- (ii) в матрице DOСЕР должна учитываться степень несоблюдения в рамках меры;
- (iii) возможно, также следует учитывать, был ли случай несоблюдения случайностью или преднамеренным действием;
- (iv) выяснение ответственности за случай несоблюдения может оказаться трудной задачей, так как может быть не ясно, был ли случай несоблюдения ошибкой судна или его государства флага.

2.44 В целом SCIC решил, что продолжение работы DOСЕР будет представлять ценность. Все страны-члены призываются принимать участие в будущей работе DOСЕР.

2.45 SCIC решил, что группа DOСЕР будет продолжать работу в межсессионном порядке и попросил Секретариат для содействия этой работе создать на веб-сайте АНТКОМ "доску объявлений". На основе межсессионной работы можно будет созвать совещание в Хобарте перед совещанием АНТКОМ-XXX.

2.46 АСОК признал важность работы АНТКОМ по принятию обязательных мер по сохранению. АСОК считает важным наличие прозрачного процесса оценки, что вселяет в мировую общественность уверенность в том, что действующие меры АНТКОМ по сохранению полностью выполняются. В связи с этим АСОК приветствуют предстоящую работу DOСЕР.

2.47 SCIC поблагодарил К. Смит (Австралия) за предложение о том, чтобы Австралия снова стала созывающим DOСЕР для обеспечения прогресса в предстоящей работе DOСЕР.

Предложения о новых и пересмотренных мерах

Одобренные SCIC проекты предложений

2.48 SCIC решил направить следующие меры в Комиссию с рекомендацией об их принятии (CCAMLR-XXIX/BG/44):

- (i) предложение о поправке к MC 23-07, чтобы перенести срок представления ежедневных отчетов с 10 часов вечера UTC на 12 часов дня UTC для улучшения своевременного получения Секретариатом ежедневных отчетов и их обработки;

- (ii) представленное ЕС предложение о том, чтобы потребовать от крилевых судов представлять отчеты СМС в соответствии с МС 10-04 (CCAMLR-XXIX/41);
- (iii) представленное Новой Зеландией предложение о принятии новой резолюции в отношении ННН промысла в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXIX/36 Rev. 2);
- (iv) представленное Новой Зеландией предложение о принятии процедуры привлечения Недоговаривающихся Сторон к сотрудничеству посредством переписки Председателя Комиссии (CCAMLR-XXIX/37 Rev. 1); (см. пп. 4.7–4.12);
- (v) предложение об изъятии п. 3 и внесении небольших поправок в п. 4 МС 10-02 из редакторских соображений.

Проекты предложений, направленные в Комиссию на дальнейшее рассмотрение

2.49 SCIC решил направить следующие меры в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXIX/BG/45 Rev. 1):

- (i) представленное США предложение о том, чтобы уведомления о промысле криля сопровождалась платой (CCAMLR-XXIX/34 Rev. 1);
- (ii) представленные ЕС предложения о поправках к МС 10-06 и 10-07 с целью принятия процедуры исключения ННН судов из списка в межсессионный период (CCAMLR-XXIX/42 и 43);
- (iii) представленное США и ЕС предложение об усилении МС 10-03 для введения минимальных стандартов портовых инспекций и подготовки инспекторов и для приведения этой меры в соответствие с положениями Соглашения о мерах государств порта (CCAMLR-XXIX/35 Rev. 1);
- (iv) предложение о том, что в целях безопасности наблюдателей, а также в целях борьбы с ННН промыслом будет полезно внести поправку в МС 10-02, сделав для всех судов, работающих в зоне действия Конвенции, обязательным получение номера ИМО, который должен сообщаться в АНТКОМ. SCIC отметил, что если будет решено внести изменения в МС 10-02, то тогда потребуются и изменения к МС 10-03, Приложение А.

2.50 Представляя предложение о портовых инспекциях, США и ЕС напомнили странам-членам о достигнутом прогрессе в вопросе о рекомендациях Группы по оценке работы (ГОР) об улучшении МС 10-03 путем принятия в 2008 г. более широкого определения "промыслового судна", включающего рефрижераторные и вспомогательные суда, и, в 2009 г. – принятия инспекционных форм.

2.51 США и ЕС привлекли внимание SCIC к тому факту, что после совещания АНТКОМ-XXVIII Конференция ФАО приняла Соглашение о мерах государств порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и

нерегулируемого (ННН) промысла (Соглашение ФАО). Соглашение ФАО устанавливает минимальные стандарты мер государств порта, включая проведение инспекций промысловых судов и подготовку инспекторов, и оно уже подписано некоторыми странами-членами.

2.52 США и ЕС объяснили, что целью данного предложения является решение сохраняющейся проблемы ННН промысла и достижение дальнейшего прогресса в рамках рекомендации 4.2.2.2 ГОР, которая была признана приоритетной на АНТКОМ-XXVIII, за счет усиления существующей в АНТКОМ системы портовых инспекций путем расширения ее действия на суда с грузом морских живых ресурсов Антарктики, не являющихся видами *Dissostichus*, введения ряда соответствующих Соглашению ФАО минимальных стандартов для получения разрешения на заход в порт и доступ к портовым услугам, проведения инспекций и подготовки инспекторов, последующих действий и обязанностей государства флага. В этом плане США и ЕС привлекли внимание SCIC к тому факту, что уровень ННН промысла в зоне действия Конвенции вырос почти вдвое по сравнению с прошлым годом, что делает борьбу с ННН промыслом в этом регионе еще более срочной и важной задачей. США и ЕС высказали мнение, что стремление к введению согласованного набора минимальных стандартов должно в итоге способствовать соблюдению странами-членами МС 10-03, а также положений МС 10-06 и 10-07, которые обязывают страны-члены ограничивать доступ в порт судам, внесенным АНТКОМ в списки ДС-ННН и НДС-ННН судов.

2.53 При рассмотрении предложения о поправке к МС 10-03 Аргентина отметила, что в ней содержатся элементы, относящиеся к МС 10-02, а также к Соглашению ФАО о мерах государств порта 2009 г. Некоторые страны-члены отметили, что Соглашение о государствах порта, которое не вошло в силу, все еще рассматривается их ведомствами и что в связи с этим данное предложение можно будет рассмотреть позже.

2.54 ЕС выразил свое удивление и разочарование тем фактом, что некоторые страны-члены, участвовавшие в переговорах о Соглашении государств порта, принявшие текст путем консенсуса и впоследствии подписавшие это соглашение, не могут решиться на то, чтобы положения этого соглашения были включены в МС 10-03. ЕС считает, что ратификация этого соглашения может оказаться длительным процессом и что до тех пор АНТКОМ должен постараться закрыть все возможные лазейки.

2.55 США указали, что их предложение применяется только к видам АНТКОМ и судам, которые вели промысел в зоне действия Конвенции, и что принятие этого предложения не означает автоматического введения в силу Соглашения о мерах государств порта.

2.56 США представили предложение о плате за уведомления о промысле криля, объяснив, что эта плата должна будет использоваться в двух целях: первая – покрыть административные расходы Секретариата, связанные с обработкой уведомлений о промысле криля, и вторая – дать промысловикам стимул для включения в уведомления более точных цифр предполагаемого вылова криля, что поможет Научному комитету в предоставлении рекомендаций по промыслу криля. США отметили, что необходимость заняться этим вопросом уже несколько раз обсуждалась в прошлом и что ГОР рекомендовала введение такой системы возмещения расходов. США указали, что, по сообщению Исполнительного секретаря, расходы на обработку уведомления одинаковы для всех промыслов.

2.57 Несколько стран-членов указали, что они хотели бы видеть такое же отношение к этому промыслу, как и к другим промыслам АНТКОМ, и что Научный комитет выиграет, если уведомления о криле будут более точными, и выразили свою полную поддержку этого предложения.

2.58 Некоторые страны-члены выразили обеспокоенность в связи с предлагаемым введением платы за уведомления о криле. Одна страна-член заявила, что в настоящее время промысел криля не должен управляться так же, как новые и поисковые промыслы. Другая страна-член указала, что необходимо иметь больше информации для дальнейшего рассмотрения предложений о плате за уведомления о криле.

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

3.1 SCIC рассмотрел информацию, представленную Австралией (CCAMLR-XXIX/BG/29), Францией (CCAMLR-XXIX/44) и Секретариатом (CCAMLR-XXIX/16 Rev. 1), в отношении существующего уровня ННН промысла в зоне действия Конвенции в сезоне 2009/10 г.

3.2 Сообщалось о семи судах, участвовавших в ННН промысле в зоне действия Конвенции в 2009/10 г., и по оценкам Секретариата в сезоне 2009/10 г. на настоящий момент они выловили 1 615 т видов *Dissostichus*, из которых, по оценке, 133 т были *D. eleginoides* и 1 482 т – *D. mawsoni*. Предполагается, что все ННН суда использовали жаберные сети и все суда, по сообщениям, вели промысел в Подрайоне 58.4, в частности, на участках 58.4.1 и 58.4.2.

3.3 SCIC отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о том, что Комитет выразил свою озабоченность относительно ННН промысла, и особенно в связи широким использованием жаберных сетей в зоне действия Конвенции.

3.4 Председатель Научного комитета передал поддержку Комитета в отношении оценок ННН промысла, подготовленных Секретариатом, в частности, связанных с оценкой усилия, но сообщил, что оценить коэффициенты вылова для жаберных сетей трудно.

3.5 SCIC отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о том, что отсутствие данных наблюдений по некоторым районам могло привести к занижению оценок ННН промысла.

3.6 Испания сообщила о присутствии ННН судна *Tshaw* в порту Виго (Испания) (CCAMLR-XXIX/BG/38). Это судно прибыло в Виго из Португалии, где оно в течение двух лет стояло на приколе, и не имело на борту рыбы. Испания сообщила, что она начала расследование, которое еще продолжается, и что это судно будет задержано в порту до окончания расследования. Испания сообщила, что она представит в АНТКОМ полный отчет, как только расследование будет завершено. Испания сообщила, что по заявлению судна оно плавает под флагом Того. Испания также пояснила, что на самом деле судно ранее не плавало под флагом Чили, как сообщается в документе CCAMLR-XXIX/BG/38.

3.7 Страны-члены согласились, что действия Испании были правильными и поблагодарили ее за отчет. В дополнение Аргентина отметила, что данный инцидент показал, что будет полезно иметь механизм, способствующий своевременному обмену информацией и сотрудничеству между Сторонами.

3.8 АСОК представил свой документ ССАМЛР-XXIX/BG/20, в котором обобщаются приоритетные задачи АСОК на этом совещании, касающиеся ННН промысла, и сделал следующее заявление:

"Принятое ФАО в ноябре 2009 г. Соглашение о мерах государств порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла предоставляет ряд высокоэффективных и рентабельных средств для использования их государствами порта в борьбе с ННН промыслом. Мы призываем страны-члены взглянуть на недавно проведенный Экологической группой Пью анализ работы государств порта во всем мире, в котором особо указывается на значительные лазейки, существующие в настоящее время в мерах государств порта. Он также выявил, что государства порта не выполняют должным образом своих обязательств как государств порта и что РРХО должны улучшить свои оценки соблюдения Договаривающимися Сторонами мер государств порта.

АСОК решительно поддерживает скорейшее вступление в силу Соглашения о мерах государств порта (СМГП) и хотел бы поздравить те страны-члены, которые уже подписали его. Мы призываем все страны-члены АНТКОМ как можно скорее подписать и ратифицировать это Соглашение.

АСОК также призывает АНТКОМ сделать обязательным, чтобы от всех промысловых и вспомогательных судов, работающих в зоне действия Конвенции, требовалось получить номер ИМО, прежде чем им будет разрешено работать или вести промысел. Мы также считаем, что больше информации о заходе судов в порты должно иметься в открытом доступе, что потребует улучшения регистрации, обмена информацией и координации между национальными портовыми ведомствами.

Говоря о документе ССАМЛР-XXIX/BG/25, АСОК подчеркнул, что, хотя у АНТКОМ имеется ряд мер государств порта, они не являются ни такими же всеобъемлющими, ни такими же эффективными, как меры, представленные в СМГП. В этом отношении мы также отмечаем, что Комиссии представлено предложение о приведении мер государств порта АНТКОМ в соответствие со стандартами СМГП, и мы надеемся, что страны-члены смогут добиться значительного прогресса на этом совещании".

Списки ННН судов

3.9 SCIC отметил, что не было получено никакой информации о судах, которые можно рассмотреть на предмет их включения в предварительный список ДС или НДС-ННН судов в 2010 г.

3.10 Китай отметил, что два судна под флагом Китая – *North Ocean* и *West Ocean* – были включены в список ДС-ННН судов. Китай вновь подчеркнул, что на эти суда

были наложены суровые санкции в течение последних четырех лет. Китай считает, что будет целесообразно и в интересах Китая, и в интересах АНТКОМ исключить эти два судна из списка ДС-ННН судов.

3.11 Китай сообщил SCIC, что 29 сентября 2010 г. владелец судов *North Ocean* и *West Ocean* подписал меморандум о договоре купли-продажи с корейской корпорацией *Insung*, и был внесен авансовый платеж. Китай предоставил SCIC копии договора о продаже и документа об авансовом платеже.

3.12 Республика Корея сообщила SCIC, что был внесен аванс в размере 25% за продажу судов и что суда остаются в порту Китая под китайским флагом. Суда не будут переданы до тех пор, пока не будет выплачена вся сумма.

3.13 Китай напомнил, что в отчете CCAMLR-XXVIII, п. 9.19, Комиссия согласилась, что эти два судна, *North Ocean* и *West Ocean*, должны быть исключены из списка ДС-ННН судов в соответствии с CCAMLR-XXVII, п. 10.10 или в соответствии с МС 10-06.

3.14 Китай считает, что SCIC должен рассмотреть этот вопрос так же, как в прошлом году. Китай предложил, чтобы SCIC рекомендовал Комиссии, чтобы эти два судна, *North Ocean* и *West Ocean*, были исключены из списка ДС-ННН судов в течение 10 дней после того, как Китай проинформирует Комиссию через циркулярное письмо Комиссии, что эти суда были проданы корейской компании *Insung Corp*. К этому циркулярному письму Комиссии должны прилагаться копии договора о купле-продаже, коммерческого счета и протокола поставки и приемки этих судов, описанных в пунктах 3(а) и 3(б) Меморандума о договоре (номер контракта: SFV-2010-07).

3.15 Некоторые страны-члены поблагодарили Китай за представление информации об этих двух судах и предложили обсудить этот вопрос в Комиссии.

3.16 Некоторые страны-члены сослались на прошлогодние решения Комиссии в отношении исключения двух судов под флагом Китая – *South Ocean* и *East Ocean* – из списка ДС-ННН судов, и высказали мнение, что Комиссия сможет также в межсессионный период принять меры по исключению судов *North Ocean* и *West Ocean* из списка ДС-ННН судов.

3.17 Некоторые страны-члены указали на важность применения положений МС 10-06 к любой просьбе со стороны страны-члена об исключении судов из списка и на то, что необходимо иметь соответствующую документацию.

3.18 Некоторые страны-члены попросили дать больше времени на рассмотрение документов, представленных Китаем. SCIC решил направить это предложение на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

3.19 SCIC также рассмотрел информацию о том, что в 2010 г. Того, по сведениям, лишило своего флага суда *Bigaro*, *Carmela*, *Typhoon-1*, *Chu Lim*, *Rex* и *Zeus*, все они включены в список НДС-ННН судов. Однако впоследствии в нескольких сообщениях указывалось, что ряд этих судов по-прежнему заявляют, что плавают под флагом Того (SCIC-10/4). SCIC отметил, что, возможно, будет получена дополнительная информация.

3.20 Нигерия сделала следующее заявление:

"Я хотела бы сообщить АНТКОМ о промысловом судне *Good Hope*, которое, по информации, участвовало в ННН промысле в зоне действия Конвенции и впоследствии было включено в составленный АНТКОМ список НДС-ННН судов. Федеральный департамент Нигерии по рыболовству проверил свой список зарегистрированных прибрежных и морских промысловых судов, а также списки тех стран, с которыми Нигерия имеет двусторонние связи. В этих списках судно *Good Hope* не значится. В настоящее время Федеральный департамент рыболовства не имеет в своем реестре промышленных рыболовных судов и не выдает свой флаг и лицензии на промысел или на участие в промысловой деятельности вне территориальных вод Нигерии. В связи с этим Нигерия в рамках своих обязательств, обязанностей и уважения международного права обещает ежеквартально представлять в АНТКОМ обновленную информацию о зарегистрированных ею судах в прибрежных водах, в открытом море, в ИЭЗ, а также о промышленных судах.

Вследствие этого, Нигерия хотела бы рекомендовать АНТКОМ считать любое замеченное или задержанное судно под флагом Нигерии, которое ведет промысел в зоне действия Конвенции, как не имеющее никакой реальной связи с правительством Нигерии и рассматривать его как не имеющее гражданства в соответствии с международным правом. Таким образом, Нигерия будет рада, если в будущем такие суда будут задерживаться и передаваться правительству Нигерии, чтобы предстать перед законом этой страны.

Нигерия заявляет о своей полной поддержке и приверженности Кодексу ФАО по ведению ответственного рыболовства и Правилам рыболовства ЕС, например, в отношении ННН промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ".

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

Введение и функционирование СДУ

4.1 Секретариат представил отчет о введении и функционировании СДУ в межсессионный период 2009/10 г. (ССАМЛР-XXIX/BG/8).

4.2 Было отмечено, что, по сообщениям, сравнительно большие объемы клыкача были импортированы Специальным административным районом (САР) Гонконг: 2 399 т в 2009 календарном году и 1 172 в 2010 календарном году на текущий момент.

4.3 Китай проинформировал SCIC, что САР Гонконг освобожден от выполнения положений Конвенции АНТКОМ, но что Китай, тем не менее, провел консультации с САР Гонконг относительно добровольного введения СДУ.

4.4 Китай вновь подчеркнул, что он будет продолжать консультации с САР Гонконг по вопросу о введении СДУ. В ответ на выраженную некоторыми странами-членами озабоченность Китай заявил, что будет неуместно, если Секретариат обратится непосредственно к администрации САР Гонконг. Китай проинформировал SCIC, что он постарается наладить обмен информацией с САР Гонконг, если Секретариат представит какие-либо просьбы Китаю.

4.5 SCIC также отметил, что в предыдущем году порты Сингапура и Малайзии использовались судами, внесенными в список ННН судов. Сингапур сообщил, что он не имеет установленной системы для регулярного инспектирования промысловых судов.

4.6 ЕС напомнил, что Сингапуру был присвоен статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, и что, поскольку Сингапур, судя по всему, не выполняет всех требований СДУ, возможно, настало время, чтобы Комиссия лишила Сингапур этого статуса, если он не примет на себя обязательства в полном объеме выполнять СДУ в течение следующего года.

4.7 SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия попросила Председателя Комиссии от лица Комиссии написать Недоговаривающимся Сторонам, суда которых были ранее замечены в проведении ННН промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ (в связи с чем этого можно ожидать от них и в будущем), напр., Того, Экваториальной Гвинеи и Камбодже, с просьбой дать свое письменное предварительное согласие, позволяющее любой стране-члену АНТКОМ в открытом море подниматься на борт и с помощью назначенных АНТКОМ инспекторов инспектировать их суда, которые, как подозреваются или доказано, ведут ННН промысел в зоне действия Конвенции, в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМ и установленными в ней процедурами.

4.8 SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия также предложила Председателю Комиссии от имени Комиссии написать письмо в Сингапур и Малайзию, в порты которых, по сообщениям, заходят суда, внесенные в составленный АНТКОМ Список НДС-ННН судов, и попросить, чтобы эти страны отказывали в заходе в порт и обслуживании судов и судами, которые внесены в составленный АНТКОМ Список НДС-ННН судов, в соответствии с международным правом. SCIC представил проект текста Председателю Комиссии. Кроме того, SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия призвала Сингапур принять немедленные меры по введению СДУ в полном объеме в соответствии с МС 10-05 с тем, чтобы обеспечить сохранение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ.

4.9 SCIC отметил, что эти меры укрепят и активизируют существующие целенаправленные усилия Комиссии и стран-членов АНТКОМ по установлению контактов с Недоговаривающимися Сторонами, чтобы заручиться их содействием при решении вопроса ННН промысла, проводимого их судами в зоне действия Конвенции.

4.10 SCIC считает, что поручение выполнения этой задачи Председателю Комиссии продемонстрирует твердую решимость Комиссии заниматься вопросом ННН промысла и оказывать большее влияние на Недоговаривающиеся Стороны с целью обеспечения содействия.

4.11 Эти шаги улучшат и укрепят конкретные меры, изложенные в Резолюции АНТКОМ 25/XXV о борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, проводимым судами флага Недоговаривающихся Сторон, в частности, в пункте 1 (iv), который призывает все Договаривающиеся Стороны принимать меры к Недоговаривающимся Сторонам в целях получения разрешения на то, чтобы назначенные АНТКОМ инспекторы поднимались на борт и инспектировали суда их флага, в отношении которых подозревается или установлено, что они вели промысел ННН образом в зоне действия Конвенции.

4.12 Такие шаги также улучшат и укрепят меры, перечисленные в Мере АНТКОМ по сохранению 10-07.

4.13 SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия продолжала призывать Договаривающиеся Стороны предпринимать шаги в отношении Недоговаривающихся Сторон в соответствии с Мерой по сохранению 10-07.

Предложения по совершенствованию СДУ

4.14 SCIC рассмотрел представленное ЕС предложение о принятии рыночной меры (CCAMLR-XXIX/39).

4.15 Большинство стран-членов поблагодарили ЕС за это предложение и вновь заявили о своей поддержке, которую они выражали в предыдущие годы.

4.16 Аргентина поблагодарила ЕС за представление этого предложения. Однако она с сожалением отметила, что по сравнению с предыдущими годами в предложение не было внесено никаких изменений, которые могли бы привести его в соответствие с международным правом. В связи с этим Аргентина заявила, что она не может изменить свою позицию.

4.17 ЕС и другие заявили, что данное предложение в своем теперешнем виде соответствует международному праву и поэтому не нуждается в каких-либо изменениях.

4.18 Намибия и Южная Африка проинформировали SCIC о том, что консультации по рыночным вопросам в их странах все еще продолжаются и этот вопрос также стоит на повестке дня Сообщества развития стран Южной Африки (САДК) для рассмотрения его министрами, ответственными за рыболовство. В связи с этим они заявили, что они не могут полностью высказать свое мнение относительно предложения ЕС.

4.19 SCIC решил направить это предложение на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

5.1 Председатель Научного комитета представил предварительные рекомендации Комитета по вопросам, имеющим отношение к работе SCIC. SCIC выразил свою признательность Д. Агню за очень информативный и всеобъемлющий отчет. SCIC рассмотрел этот отчет и сделал ряд наблюдений и комментариев, которые содержатся в пп. 2.4, 2.5, 2.8, 3.3, 3.4, 6.8 и 6.9.

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

6.1 SCIC рассмотрел сводки программ научных наблюдений, проводившихся в 2009/10 г. (WG-FSA-10/5 Rev. 2, WG-FSA-10/8 и SC-CAMLR-XXIX/BG/2). В 2009/10 г. было зарегистрировано 16 рейсов наблюдателей на восьми судах, ведущих промысел криля. Наблюдатели были размещены на крилевых судах, плавающих под флагами Китая, Норвегии, Польши, России и Японии.

6.2 ЕС спросил, сможет ли Республика Корея в 2009/10 г. выполнить требования МС 51-06, учитывая, что отчеты наблюдателей не были представлены.

6.3 Республика Корея объяснила, что она достигла требуемого МС 51-06 30%-го охвата наблюдателями и по возможности скоро представит отчеты в Секретариат. ЕС поблагодарил республику Корея за эту информацию и выразил надежду на получение отчетов.

6.4 SCIC рассмотрел предложения ЕС и Украины об увеличении охвата наблюдателями на крилевых судах (соответственно CCAMLR-XXIX/40 и 45).

6.5 ЕС предложил изменить МС 51-06 так, чтобы в 2011/12 г. расширить охват наблюдателями до 50% в соответствии с рекомендациями WG-EMM. ЕС подчеркнул важность получения информации о криле и сбора соответствующих биологических данных для обеспечения более глубоких знаний об этом важном виде.

6.6 Украина представила свое предложение об увеличении охвата наблюдателями на крилевых судах до 75% в промысловом сезоне 2011/12 г. с увеличенным целевым охватом – более 50% наблюдающихся выборок. Украина также предложила, чтобы в промысловом сезоне 2012/13 г. охват наблюдателями был увеличен до 100%. Украина напомнила SCIC, что она в течение ряда лет призывает страны-члены решить этот важный вопрос о наблюдателях на крилевых судах.

6.7 SCIC решил отложить обсуждение обоих предложений до получения окончательной рекомендации Научного комитета и передал оба предложения на дальнейшее рассмотрение в Комиссию.

6.8 SCIC отметил предварительную рекомендацию Председателя Научного комитета о том, что специальная Техническая группа по операциям в море (TASO) рассмотрела разработку процесса аккредитации программ наблюдений, участвующих в Системе АНТКОМ по международному научному наблюдению.

6.9 Председатель Научного комитета сказал, что SCIC может играть роль в этом процессе посредством создания методической базы, в рамках которой будет сформирована обзорная группа для оценки материала и определения того, отвечают ли программы подготовки наблюдателей минимальным стандартам, установленным TASO, а также путем участия в процессе урегулирования конфликтов интересов.

6.10 SCIC решил, что обзорная группа TASO должна начать "пробный прогон" этого процесса и что любые вопросы, выявленные в межсессионный период 2010/11 г., следует передать на АНТКОМ-XXX.

ОЦЕНКА РАБОТЫ

7.1 SCIC напомнил, что в 2008 г. он решил, что Оценка работы должна оставаться на повестке дня SCIC до тех пор, пока SCIC не сочтет, что все нерешенные вопросы полностью рассмотрены.

7.2 SCIC рассмотрел все имеющие отношение к его работе рекомендации в Отчете ГОР, отметил ход работ по выполнению каждой из них и указал, находится ли работа на начальной стадии или на продвинутой стадии, завершена или ее еще предстоит обсудить. SCIC также передал ряд вопросов в Научный комитет. Результаты этого обзора приводятся в документе CCAMLR-XXIX/BG/46.

7.3 SCIC рассмотрел список своих приоритетных вопросов, связанных с Отчетом ГОР, и решил включить в список приоритетов следующие вопросы:

- (i) 3.1.2.1 – механизмы обеспечения соблюдения Договаривающимися и Недоговаривающимися Сторонами и совершенствование наблюдения и обеспечения выполнения;
- (ii) 4.1 – обязанности государств флага;
- (iii) 4.2 – меры государств порта;
- (iv) 4.3 – мониторинг, контроль и наблюдение;
- (v) 4.6 – рыночные меры.

7.4 При рассмотрении CCAMLR-XXIX/BG/46 SCIC отметил, что значительный прогресс был достигнут в отношении нескольких рекомендаций, в частности об обязанностях государств флага, мерах государств порта и мониторинга, контроля и наблюдения.

7.5 SCIC решил рекомендовать, чтобы Секретариат и впредь продолжал обновлять документ CCAMLR-XXIX/10. SCIC также решил запросить у Комиссии рекомендации относительно того, собирается ли она продолжать рассматривать рекомендации Оценки работы через свои комитеты.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

8.1 SCIC рассмотрел предложение Секретариата о проведении независимого обзора систем управления данными в Секретариате (CCAMLR-XXIX/13). По оценке, общая сумма расходов на обзор составила USD 33 000.

8.2 У SCIC не было возражений против проведения обзора при условии, что Научный комитет согласится, что такой обзор нужен, а SCAF рассмотрит все бюджетные последствия.

8.3 SCIC также отметил информацию Секретариата о том, что в течение нескольких следующих лет имеющееся программное обеспечение Ц-СМС устареет (CCAMLR-XXIX/BG/14). Странам-членам было предложено рассмотреть этот вопрос до АНТКОМ-XXX.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC

9.1 С окончанием АНТКОМ-XXIX завершится срок пребывания на посту как председателя, так и заместителя председателя SCIC.

9.2 SCIC с удовольствием переизбрал К. Доусон-Гинн и Я. П. Гроенхофа (Норвегия) соответственно на пост председателя и заместителя председателя SCIC.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

10.1 Рекомендации SCIC для Комиссии обобщаются в документе CCAMLR-XXIX/BG/47. Проекты мер по сохранению, переданные SCIC в Комиссию с рекомендацией об их принятии, содержатся в документе CCAMLR-XXIX/BG/44. Проекты мер по сохранению, направленные SCIC в Комиссию на дальнейшее рассмотрение, содержатся в документе CCAMLR-XXIX/BG/45 Rev. 1.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

11.1 Председатель поблагодарил всех делегатов за работу, проделанную во время совещания. Председатель также поблагодарил устных переводчиков за важную роль, которую они играют в работе SCIC. Председатель, в частности, поблагодарил Секретариат и созывающего группы по разработке мер по сохранению Дж. Слокам (Австралия) за руководство разработкой новых мер и проектов мер. Председатель также поблагодарил заместителя председателя SCIC Я. Гроенхофа за работу по созыву подгруппы DOСЕР.

11.2 SCIC выразил свою искреннюю благодарность К. Доусон-Гинн и Дж. Слокам за исключительно умелое руководство, которое они обеспечили во время совещания SCIC 2010 г.

11.3 Отчет SCIC был принят, и совещание SCIC 2010 г. было закрыто.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2010 г.)

1. Открытие совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Организация совещания
 - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - (i) Соблюдение действующих мер по сохранению
 - (ii) Процедура оценки соблюдения
 - (iii) Предложения о новых и пересмотренных мерах
3. ННН промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Текущий уровень ННН промысла
 - (ii) Списки ННН судов
4. Система документации уловов (СДУ)
5. Рекомендации Научного комитета
6. Система международного научного наблюдения
7. Оценка работы
8. Другие вопросы
9. Выборы Председателя и Заместителя председателя Комитета
10. Рекомендации для СКАФ
11. Рекомендации для Комиссии
12. Принятие отчета и закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2010 г.)

SCIC-10/1	Предварительная повестка дня совещания Постоянного комитета АНТКОМ по выполнению и соблюдению (SCIC), 2010 г.
SCIC-10/2	Список документов
SCIC-10/3	Standing Committee on Implementation and Compliance (SCIC) Terms of Reference and Organisation of Work
SCIC-10/4	Flag status of some vessels on the NCP-IUU vessel list Secretariat
Информационные документы:	
SC-CAMLR-XXIX/BG/2	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2009/10 season Secretariat
WG-FSA-10/5 Rev. 2	Summary of Scientific Observations in the CAMLR Convention Area for 2009/10 season Secretariat
WG-FSA-10/6 Rev. 1	Estimation of IUU catches of toothfish inside the Convention Area during the 2009/10 fishing season Secretariat
WG-FSA-10/8	A summary of scientific observations related to Conservation Measures 25-02 (2009), 25-03 (2009) and 26-01 (2009) Secretariat
Другие документы:	
CCAMLR-XXIX/9	Африканский семинар по наращиванию потенциала в связи с ННН промыслом и расходы из фонда СДУ – отчет для совещания АНТКОМ-XXIX Делегации Австралии, Соединенного Королевства, Южной Африки и Секретариат АНТКОМ

CCAMLR-XXIX/10	Доклад о ходе рассмотрения рекомендаций по результатам оценки работы Секретариат
CCAMLR-XXIX/12	Учебные материалы СДУ и расходы из фонда СДУ – отчет в АНТКОМ-XXIX Секретариат
CCAMLR-XXIX/13	Предложение в Комиссию о проведении независимого обзора систем управления данными в Секретариате Секретариат
CCAMLR-XXIX/16	Отчеты в соответствии со статьями X, XXI и XXII Конвенции и мерами по сохранению 10-06 и 10-07 – ННН промысел и списки ННН судов, 2009/10 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/17	Разработка процедуры оценки соблюдения (DOСЕР): результаты межсессионной работы Созывающий DOСЕР
CCAMLR-XXIX/19	Сводка уведомлений о промыслах криля в 2010/11 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/20	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2010/11 г. Секретариат
CCAMLR-XXIX/34 Rev. 1	Повышение точности уведомлений о промысле криля посредством платы за уведомления Делегация США
CCAMLR-XXIX/35 Rev. 1	Предложение об укреплении системы портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла Делегации США и Европейского Союза
CCAMLR-XXIX/36 Rev. 1	Предлагаемая резолюция о незаконном, нерегистрируемом и нерегулируемом (ННН) промысле в зоне действия Конвенции АНТКОМ Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XXIX/37	<p>Борьба с незаконным, нерегулируемым и нерегистрируемым (ННН) промыслом в зоне действия Конвенции АНТКОМ</p> <p>Предложение о дополнительных мерах по обеспечению содействия Недоговаривающихся Сторон</p> <p>Делегация Новой Зеландии</p>
CCAMLR-XXIX/39	<p>Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению</p> <p>Делегация Европейского Союза</p>
CCAMLR-XXIX/40	<p>Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 51-06 о научных наблюдениях при промыслах криля</p> <p>Делегация Европейского Союза</p>
CCAMLR-XXIX/41	<p>Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-04 с целью включения крилевых судов в систему отчетности СМС</p> <p>Делегация Европейского Союза</p>
CCAMLR-XXIX/42	<p>Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-06 с целью разрешить исключение ННН судов из списка в межсессионный период</p> <p>Делегация Европейского Союза</p>
CCAMLR-XXIX/43	<p>Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 10-07 с целью разрешить исключение ННН судов из списка в межсессионный период</p> <p>Делегация Европейского Союза</p>
CCAMLR-XXIX/44	<p>Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 – оценка незаконного промысла во французских водах вокруг островов Кергелен и Крозе: отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ, сезон 2009/2010 г. (1 июля 2009 г. – 15 августа 2010 г.)</p> <p>Делегация Франции</p>
CCAMLR-XXIX/45	<p>О научном наблюдении и смертности отсеявшегося криля в ходе крилевого промысла</p> <p>Делегация Украины</p>
CCAMLR-XXIX/46	<p>Осуществляемый Секретариатом контроль информации СМС, касающейся уловов патагонского клыкача вне зоны действия Конвенции</p> <p>Делегация Чили</p>

CCAMLR-XXIX/BG/5	Report on transshipment of krill in 2009 Delegation of Japan
CCAMLR-XXIX/BG/7	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR compliance-related measures in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/8	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/10 Rev. 1	Implementation of fishery conservation measures in 2009/10 Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/14	C-VMS system Secretariat
CCAMLR-XXIX/BG/29	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2009/10 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXIX/BG/37	Report of sanctions applied by Spain Delegation of Spain
CCAMLR-XXIX/BG/38	Presence of an IUU vessel in a Spanish port Delegation of Spain

ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

В течение межсессионного периода были проведены совещания трех рабочих групп Научного комитета, а также совещания и семинары связанных с ними подгрупп; подробно эти совещания освещаются в SC-CAMLR-XXIX, п. 1.8.

2. Министерство иностранных дел и по делам содружества Великобритании, Австралийское рыбохозяйственное управление, Южноафриканский Департамент по вопросам окружающей среды вместе с Партнерством за рыболовство в Африке, Остановить незаконный промысел и Секретариатом АНТКОМ провели совместную работу, направленную на проведение в августе провести в Кейптауне (Южная Африка) семинара для африканских стран по наращиванию потенциала в борьбе ННН промыслом.

3. В промысловом сезоне 2009/10 г. Австралия, Новая Зеландия, СК, Франция и Чили назначили 77 инспекторов в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМ. В общей сложности поступили отчеты о 10 инспекциях в море, и все они проводились инспекторами, назначенными СК.

4. В 2009/10 г. назначенные АНТКОМ наблюдатели были размещены на всех судах, ведущих промысел криля в зоне действия Конвенции (более подробно см. в п. 10.1 основного отчета).

5. В сезоне 2009/10 г. страны-члены АНТКОМ принимали активное участие в 14 промыслах в зоне действия Конвенции. На 24 сентября 2010 г. суда, проводящие промысел, контролируемый действующими мерами по сохранению, сообщили об общем вылове 196 390 т криля, 11 860 т клыкача, 378 т ледяной рыбы и 22 т крабов. Ряд других видов был получен в виде прилова.

6. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует с 2000 г., и в настоящее время в ней участвуют две Недоговаривающиеся Стороны АНТКОМ (Сейшельские Острова и Сингапур) и три Присоединившихся Государства (Канада, Маврикий и Перу). Общее число полученных и обработанных Секретариатом документов об улове (т. е. документов о выгрузке/перегрузке, экспорте и реэкспорте) на сегодняшний день составляет около 43 000.

7. В соответствии с просьбой Комиссии Секретариат продолжает применять электронную интернет документацию СДУ (Э-СДУ). С января 2008 г. все страны-члены используют формат Э-СДУ.

8. В соответствии с Мерой по сохранению (МС) 10-04 продолжается внедрение централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС). С тех пор как она вступила в действие, был проведен мониторинг 150 судов во всех подрайонах и участках, а также вне зоны действия Конвенции на добровольных началах.

9. В течение года Комиссия и Научный комитет были представлены наблюдателями на ряде международных совещаний (разделы 13 и 14 основного отчета; SC-CAMLR-XXVIII, раздел 10).

10. Председатель проинформировал страны-члены о том, что администратор офиса Рита Мендельсон скоро покинет Секретариат. Р. Мендельсон накопила большой объем относящейся к АНТКОМ информации, и за последние восемь лет работы в Секретариате во многих отношениях служила хранителем институционных знаний. Комиссия пожелала ей всяческих благ и приветствовала ее замену – Мари Коуэн.

11. Председатель напомнил странам-членам, что срок пребывания Д. Миллера на посту Исполнительного секретаря истек в апреле текущего года. Председатель поблагодарил Д. Миллера за энтузиазм и преданность делу, проявленные им за многие годы работы в АНТКОМ. Он приветствовал А. Райта, выразив надежду на то, что его срок на посту Исполнительного секретаря будет продуктивным и полезным.